

ALIADOS ENSANCHAN Y UNEN LAS CALEZAS DE PLAYA EN FRANCIA Marchan a cortar la península de Cotentin (Cherburgo) Tomaron Bayeux y vencieron a tanques nazis en Caen

Flujo constante de refuerzos llega por vía aérea y marítima

QUEBRANTADA LA PERIFERIA DE LA MURALLA OCCIDENTAL ALEMANA

6.000 barcos
aliados frente
a Cherburgo

LONDRES, 7.—(U.P.)— El diario Evening Standard cita a la Radio de París que dijo: "Una enorme armada aliada compuesta por unos seis mil barcos, entre los que hay cruceros pesados como escolta y gran cantidad de barcas de desembarco de todos los tipos, están cruzando frente a la península de Cotentin (Cherburgo)".

Los cañones navales de esta flota libran duelos contra los cañones de las baterías de costa de los alemanes.

AFEITASE BIEN CON
Topps

La cabeza de playa más ancha llega a 37 Kmts.; la mayor penetración a 20 Kmts.

COMANDO SUPREMO DE INVASION, 7.—(U. P.)— (Por Edward W. Beattie).— Las fuerzas aliadas de invasión luchaban hoy encarnizadamente con las reservas tácticas alemanas, a más de 15 kilómetros al interior de la costa, habiendo rechazado su primer contraataque en fuerza en la ciudad de Caen, donde los tanques de Eisenhower se anotaron su primera victoria en encuentros entre armas blindadas.

Las fuerzas de asalto norteamericanas, británicas y canadienses, cuyas columnas son enlazadas por los "rangers" norteamericanos, y los "comandos" británicos, y llevan como punta de lanza destacamentos de paracaidistas, tienen firmemente en su poder posiciones de tamaño y ubicación no especificadas en todo un sector de más de 100 kilómetros de la costa noroccidental de Francia.

Cherburgo y la desembocadura del Sena, y con una penetración que en algunos puntos alcanza hasta 20 kilómetros, y que en general 8 a 7 kilómetros. A lo largo de todo el tramo hay ya ocupados

DESEMBARCOS EN GRECIA SON DESMENTIDOS

LONDRES, 7.—(U.P.)— La Transocean informó desde Bagdad que ha circulado el rumor de supuestos desembarcos aliados en el puerto de Patras en la Grecia Occidental hoy día. Declaró que informantes competentes alemanes en Bagdad han dicho que se trata de una información falsa. No se ha hecho ninguna tentativa de desembarco.

considerablemente las posiciones aliadas al tomar contacto las fuerzas desembarcadas en varios puntos. En Caen los alemanes emplearon por primera vez desde el desembarco una formación de tanques, que fue rechazada siendo obligados los nazis a retirarse.

Entretanto, a través del Canal llegan ya las primeras bajas, que son rápidamente conducidas a los hospitales especialmente establecidos para tal fin.

CONSIDERACIONES GENERALES SOBRE LA SITUACION

Hasta el mediodía de hoy la lucha no ha entrado en ningún punto a una etapa decisiva, aun cuando los nazis han lanzado a la refriega parte de sus reservas.

EISENHOWER DESEMBARCO EN FRANCIA

PUERTO AVANZADO DEL COMANDO ALIADO, 7.—(U.P.)— El general Eisenhower cruzó el Canal de la Mancha hacia la cabecera de playa, en un barco de guerra británico, acompañado por el almirante Ramsay y varios oficiales de su Estado Mayor.

táticas; la prueba mayor es esta: el jefe de los aliados, cuando ambos lados ya tenían un cuadro más claro de la situación. Mientras se llega a esta etapa, miles de soldados de refuerzos transportados en aviones y destructores o barcos, desembarcan en las playas de Normandía, permitiendo a los invasores establecer un enlace entre algunas cabezas de playa, hacer nuevos avances de varios kilómetros y eliminar la esporádica resistencia alemana.

Un portavoz del comando supremo reveló esta mañana que la leve resistencia alemana del enemigo se limitó en realidad al período inmediatamente anterior a los desembarcos. Tan pronto como las unidades de infantería, formadas por "rangers" y "comandos" y las fuerzas de ingenieros atacaron en las playas, la resistencia se hizo inmediatamente más violenta. Solamente al mediodía, tras el asalto de estas tropas, el fuego directo de los alemanes, las cabezas de playa que poco a poco fueron ampliándose.

La situación se hizo más alarmante en el transcurso de la noche y en la mañana el comando pudo expresar satisfacción por el progreso realizado en su tercer comunicado. Las tropas de infantería aérea cumplieron con todas las tareas asignadas, no sólo en el avance, sino también en la defensa de las avanzadas por sus tanques y vehículos. En muchos casos tomaron intactos varios puentes que se esperaba que los alemanes dinamitaran. El asalto de estas tropas transportadas por la aviación, fue coronado así por el más completo éxito.

Aparentemente los alemanes fueron sorprendidos y se confundieron con la etapa inicial del ataque, pero pronto pudieron empujar la movilización de sus reservas tácticas, lo que hace anticipar que cada kilómetro de terreno será duramente disputado. Los alemanes seguramente recurrirán a su reserva estratégica, distinta de la táctica que están empleando desde las últimas horas de ayer, y esa reserva solamente será lanzada a la lucha cuando quede en evidencia por donde se lanzará el peso de la economía de Eisenhower, en otras palabras no antes de una semana o dos.

ALEMANES EMPLEAN TAMBIEN TRANSPORTES AEREOS

Se dice que el mariscal Rommel dirige personalmente los ejércitos de la Wehrmacht, especialmente destinados a contener la invasión, y que hasta ahora oponen una resistencia firme en los sectores más avanzados. Las fuerzas aliadas han causado ya bajas de consideración a los germanos, y ellos se han obligado a intentar su refuerzo por aire, que empezaron anoche perdiendo cinco aviones transportes de una formación que quiso aprovechar la oscuridad para llegar hasta las zonas avanzadas. El empleo de transportes aéreos por parte del enemigo indica también la efectividad de los bombardeos aéreos aliados contra todos los sistemas de comunicaciones en el sector en que se efectuaron los primeros desembarcos.

Aparte de las zonas de Normandía ya conocidas, como teatro de asalto, no ha habido nuevos desembarcos aliados que indiquen que



En el día de ayer las fuerzas aliadas continuaron ensanchando las cabezas de playa establecidas entre Basseux y Deauville, logrando unir algunas de ellas. Las acciones más importantes se desarrollaron en la península de Cotentin (Cherburgo), en Bayeux y Caen.

Al sur de Cherburgo descendieron en planeadores, fuerzas considerables que se disponían a embestir la gran base naval del norte de Francia. Al mismo tiempo fueron lanzadas tropas de paracaidistas en la zona de Lessay, señalada por la flecha blanca. Estas fuerzas tratarán de unirse con las que están ensanchando y profundizando la cabeza de playa establecida en la desembocadura del río Vire. Realizada esta maniobra, se edará cortada la península nombrada y encerrada en un bolsillo la base de Cherburgo.

La acción más sobresaliente de la jornada fue la ocupación de la histórica ciudad de Bayeux, y la interrupción del camino que une a dicha población con Caen. La otra victoria alcanzada por los aliados se produjo en el curso de un recio encuentro de tanques, en el que quedaron desbaratadas las unidades panzer del Reich.

Informaciones procedentes de Berlín dieron a conocer que los aliados están realizando desembarcos en la región del Paso de Calais, entre el puerto del mismo nombre y Boulogne sur Mer.

Las partes rayadas corresponden, aproximadamente, a las zonas donde se encuentran las principales cabezas de playa.

Los desembarcos comprenden otros sectores; sin embargo, las emisiones alemanas sugieren repetidamente durante el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

LA BATALLA DE TANQUES EN CAEN

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

Los aliados ganaron la primera batalla de fuerzas blindadas en la invasión en Caen, después de que librada en un choque de tanques que duró el día que los aliados intentaron desembarcar en la región de Calais y aún en el mismo Le Havre, sin que las fuentes aliadas hubieran confirmado tal noticia.

LA SINCLAIR COOPERA A LA INVASION



EN EL AIRE—
EN EL MAR—
EN LA TIERRA

Los productos petrolíferos Sinclair están luchando para ganar la guerra al lado de los aliados, en el mar, en la tierra y en el aire. La Sinclair Refining Company, por ejemplo, contribuye grandemente hacia este esfuerzo con la producción de aceites muy esenciales, los cuales se usan extensamente por el Ejército y la Armada de los Estados Unidos de Norte América así como también por las industrias relacionadas con la guerra.

Tanto en la guerra como en la paz,

los aceites Sinclair reducen la fricción y los gastos de operación. Más y más pilotos de automóviles, camiones, tractores así como también manufactureros se están dando cuenta de este hecho. En Sud América los aceites Sinclair se venden por firmas bien conocidas en esos mercados, quienes manejan éstos famosos lubricantes para una gran variedad de usos. Pídale a su distribuidor local que le recomiende el aceite Sinclair adecuado para sus necesidades.

ACEITES SINCLAIR

IMPORTADOR:
JOSE BONACIC P.

AV. RONDIZZONI 2604

CAST LA 5096

SANTIAGO

TELEF 91863

RELOJES SUIZOS "ELECTION"
"LANCO"
"TABRIZ"
CREDITOS BANDERA 152
frente al T. Metro

Padres y apoderados
Evite que sus hijos saquen malas notas. La "Asociación de Profesores Manuel Bulnes" mantiene cursos de Humanidades todo el año, individuales y colectivos, diurnos y nocturnos. Horario a pedido del interesado. Profesores de establecimientos fiscales.

SANITARIOS "MERIDA"
SURTIDO COMPLETO DE ARTÍCULOS IMPORTADOS Y NACIONALES
PRECIOS REBAJADOS
ALMACENES DE LA FABRICA "MERIDA"
SOLITE CREDITOS
CHACABUTO 8-12-14

DESEA UD. UN EMPLEO?
Para lograrlo es necesario poseer conocimientos comerciales mínimos. Si usted no los ha adquirido, los "ACADEMIAS BULNES" se los proporcionarán y tendrá su empleo. Contabilidad, Dactilografía, Teletipografía, Profesores del Instituto Superior de Comercio Teletipografía del Sepado, Internado - Externado.
CENTRAL AGUSTINAS 972 - OF. 645 - FONO 85603
ANEXOS: VERGARA 66 - GRAN AVENIDA 6750

Relojes "ELECTION"
Antimagnéticos de fama mundial
EN VENTA en las BUENAS RELOJERIAS
SUIZA CUNA DE LOS RELOJES "ELECTION"

EL CREE
NUEVO"
SAN PABLO 2675

Santiago de Chile, jueves 8 de junio de 1944.

BENCINA

Ante la escasez de gasolina, provocada por la falta de previsión que impidió formar un stock adecuado cuando aun era tiempo de hacerlo, se ha procedido a poner en vigor nuevas medidas de racionamiento.

Desde luego, hay que dejar sentado un hecho inamovible: la opinión no se siente empujada a mirar con confianza estas limitaciones, porque la experiencia le advierte que si bien al principio se implantaron con rigidez, poco a poco los resortes se van aflojando hasta que se llega a la licencia plena.

La Dirección de Abastecimiento de Petróleo ha declarado que con el sistema hasta ayer vigente hubo abusos y resultó imposible evitar las especulaciones de la bolsa negra.

Ahora se han otorgado tarjetas de racionamiento a las personas que intervienen en actividades de interés público o económico de carácter indispensable. Al mismo tiempo, se han suprimido los permisos de tránsito para los automóviles particulares. Podrán transitar todos los vehículos, si es que tienen gasolina.

Siendo así las cosas, la nueva modalidad podrá obtener buen éxito siempre que se implante una fiscalización positiva y permanente sobre las muchas filtraciones hacia la bolsa negra. En caso contrario, se habrá abierto camino hacia una especulación desenfrenada, que terminará muy mal. El organismo a cuyo cargo está el servicio de racionamiento ha adquirido, pues, una enorme responsabilidad que más tarde no podrá eludir.

De inmediato se ha cerrado un amplio canal. Nos referimos al hecho de que se haya entregado a la Dirección General de Transporte y Tránsito Público el racionamiento a los servicios de movilización colectiva. Muchas veces hemos protestado, desde estas mismas columnas, de que diariamente se entregara al Sindicato de Dueños de Autobuses 50.000 litros de bencina, sin que ninguna autoridad fiscalizara si ellos se aplicaban o no correctamente al fin para que eran destinados.

Subsiste otro. El constituido por el racionamiento que se otorga a los automóviles de alquiler. Son muchos los propietarios de estos vehículos que prefieren no trabajar y vender la bencina que les corresponde. Existen también muchísimos casos de empleo de gasolina otorgada para camiones en automóviles particulares. Asimismo, no pocos de los racionamientos para actividades agrícolas, industriales y mineras se han usado en fines diversos.

No creemos que resulte posible mantener constantemente en todas las bombas bencineras a un carabinero de punto fijo, porque ello, a corto plazo, significaría la necesidad de crear un nuevo cuerpo de policía. Habrá que buscar otros medios de control a fin de que las nuevas disposiciones no se traduzcan en una realidad absurda: la de que sólo dispongan de bencina para automóviles aquellos que puedan pagarla a cualquier precio en la bolsa negra.

Encuesta de interés social

La Dirección General de Estadística se ha propuesto acometer una tarea que tendrá una influencia en el conocimiento preciso de los factores esenciales que influyen en el crecimiento del costo de la vida. Mejor dicho, se quiere establecer cuáles elementos de la vida de primera necesidad son los que se encuentran sujetos a mayores variaciones en el valor de los precios, por ejemplo, pan, carne, leche, carne, gas, luz o alimentos de cualquiera especie etc. La verdad es que en el problema del encarecimiento de los artículos de primera necesidad para la vida diaria se ha determinado con precisión por qué ciertos artículos sufren constantes fluctuaciones, ya sea en favor del alza o en su depreciación. No es el caso de aplicar en el fenómeno de la vida doméstica las leyes generales de la antigua economía de la oferta y la demanda, porque en los últimos años la intervención del Estado en la regulación de los precios, de lo que bien podemos llamar la economía dirigida, se ha hecho sentir de un modo efectivo mediante la acción del Comité de Precios.

Hace años, otro Director de la Dirección General de Estadística, el señor Alberto Edwards, hombre de grandes condiciones para el desempeño de ese cargo, por su vasta cultura y preparación en materias económicas, pretendió llevar a cabo una investigación del mismo carácter de la del señor Guillermo Gandarillas, jefe actual de esa repartición pública. El señor Edwards arro-

jó los resultados de sus experiencias en una revista, en "Pacífico Magazine", y demostró, esto era en 1916, que el encarecimiento de los artículos de primera necesidad se debía a la variabilidad del público para consumirlos. Así, por ejemplo, en una época determinada del año se producía una extraordinaria demanda de verduras, y otros alimentos esenciales, como el poroto, no eran apreciados. El señor Edwards, en ese lejano tiempo, llegaba a la conclusión de que en nuestro país había ignorancia en la forma de combinar, tanto en las clases sociales pudientes como modestas, el sistema de la alimentación.

Pero ahora se quiere ir más lejos para determinar mejor este constante vaivén de los precios de los artículos alimenticios. Cada día de casa, en una cartilla especialmente preparada al efecto, se anotará, día a día, el valor de sus compras. La intención que ha hecho en tales o cuales artículos, a fin de establecer estadísticamente la razón de las variaciones de los precios considerados en su conjunto.

La idea nos parece digna de ser considerada y apoyada por la opinión pública, que es a la que afecta de una manera directa esta constante e increíble variación de los precios de los elementos más esenciales de la vida diaria. La encuesta será hecha de preferencia a los hogares modestos, pero no dejando de considerarse los de otros donde los medios de existencia son más fáciles. Las conclusiones de una encuesta semejante tienen que dar una explicación de lo que hasta ahora no ha podido ser definido concretamente.

El señor Edwards arrojó los resultados de sus experiencias en una revista, en "Pacífico Magazine", y demostró, esto era en 1916, que el encarecimiento de los artículos de primera necesidad se debía a la variabilidad del público para consumirlos. Así, por ejemplo, en una época determinada del año se producía una extraordinaria demanda de verduras, y otros alimentos esenciales, como el poroto, no eran apreciados. El señor Edwards, en ese lejano tiempo, llegaba a la conclusión de que en nuestro país había ignorancia en la forma de combinar, tanto en las clases sociales pudientes como modestas, el sistema de la alimentación.

Pero ahora se quiere ir más lejos para determinar mejor este constante vaivén de los precios de los artículos alimenticios. Cada día de casa, en una cartilla especialmente preparada al efecto, se anotará, día a día, el valor de sus compras. La intención que ha hecho en tales o cuales artículos, a fin de establecer estadísticamente la razón de las variaciones de los precios considerados en su conjunto.

La idea nos parece digna de ser considerada y apoyada por la opinión pública, que es a la que afecta de una manera directa esta constante e increíble variación de los precios de los elementos más esenciales de la vida diaria. La encuesta será hecha de preferencia a los hogares modestos, pero no dejando de considerarse los de otros donde los medios de existencia son más fáciles. Las conclusiones de una encuesta semejante tienen que dar una explicación de lo que hasta ahora no ha podido ser definido concretamente.

El natalicio de Jorge VI de Inglaterra

En las circunstancias más dramáticas por que jamás haya pasado Inglaterra en el curso de su larga y grande historia, Jorge VI celebra su natalicio, si es que pueda ser celebrado un suceso semejante en medio de las terribles preocupaciones que dominan el espíritu de los británicos y de la Comunidad de Naciones de ese Imperio. Pero se evocará la figura del Rey como un símbolo de la poderosa Nación, como un ejemplo de austeridad y de respeto a las garantías que han hecho la grandeza de ese Imperio. Se pensará en el Rey como el mejor soldado que hoy lucha por la causa de la democracia y de la libertad. Ayer no más el Rey se dirigía a su pueblo en una oración conmovedora, en la cual hablaba de los trágicos sacrificios y dolores que esta guerra cruel e implacable imponía a los súbditos y alertaba con su palabra la necesidad de perseverar en la ruta de la victoria.

Un año más de experiencia en el Gobierno del Imperio cumple Jorge VI, y le deseamos por muchos más, porque ha demostrado ser el primer ciudadano de Inglaterra.

Por otra parte, este finquillo cajeado entre la Municipalidad y los concesionarios por motivo del nuevo contrato del año 40 — contrato cuya legalidad es evidente — no puede impedir el control que las Municipalidades ejercen sobre las concesiones.

Como dejó constancia en la Honorable Cámara al dar comienzo a mis observaciones, únicamente me ha guiado en este particular el interés público. No conozco a los señores concesionarios ni nada me liga a estas actividades. Las personas que me conocen más de cerca podrían desmentirme si he jugado dinero. En consecuencia, el convencimiento de haberse producido gravísimas irregularidades en la administración del Casino, ha hecho que apareciera interviniendo en este asunto.

Ahora bien, como a manera de respuesta a mis observaciones los señores concesionarios publican en la prensa una inserción que abarca página y media, de la que traté de ocuparme brevemente, con la intención de que el público que no haya conocido "in-extenso" mis observaciones pueda quedar más o menos informado de lo que ocurre.

En mi discurso de la Honorable Cámara sostuve que el actual contrato había sido obtenido dolosamente; que los concesionarios son responsables ante la Municipalidad de Viña del Mar de un débito ascendente a más de trece millones de pesos. En la larga exposición que formulé me referí en particular a cada caso a través de diez cuadros estadísticos que aparecen en la versión de la sesión del miércoles 31 de mayo. Al mismo tiempo sostuve y demostré que la Municipalidad afectaba responsabilidad por no haber cumplido las disposiciones del contrato suscrito entre ella y la firma concesionaria, de todo lo cual aparece constancia en los informes de los Inspectores de la Contraloría señores Muñoz, Bahamonde y Blait.

Los señores concesionarios, en su inserción de prensa, no aluden en absoluto a las observaciones documentadas que formulé en la Honorable Cámara, y sólo se limitan a reproducir una réplica que en el mes de agosto del año pasado me prepararon refutando diversos reparos de contabilidad que fueron de unido de los Inspectores mencionados. Acompañan a esta publicación un informe evacuado por el Director del Departamento de Contabilidad y Finanzas de Viña del Mar, el que por venir suscrito por este funcionario da mayor validez a esta crónica de mi parte.

De la exposición de los señores concesionarios, deseo hacer cargo solamente de tres puntos:

1.º Que de acuerdo con el Inspector señor Muñoz "todos los balances han sido correctos y han arrojado el saldo que correspondía en favor de la Municipalidad".

Lamento tener que disentir con esta opinión. Según los informes que he compilado, jamás se ha practicado una revisión a estos balances por algún organismo del Estado. Por esta causa he pedido que la Contraloría General de la República llene esta omisión.

2.º Que el Inspector no ha podido referirse a operaciones con anterioridad al 27 de agosto del año 40, porque en esa fecha la Municipalidad les otorgó "un finquillo completo y total, finquillo que consta de escritura pública y que el informante no ha podido ni haberlo desconocer".

seguir la victoria, a fin de establecer en el mundo de mañana la ley del derecho de la libertad.

No se han abierto todavía para el joven monarca que hoy conmemora el día de su nacimiento las páginas de la historia. Pero es evidente que entrará a ellas como uno de los soberanos de su patria que ha debido soportar una de las más grandes responsabilidades de todos los tiempos. Y lo ha hecho con modestia y dignidad, dando el ejemplo de ser el mejor servidor de la causa de su tierra, ayudando con lealtad las inspiraciones de sus Ministros y escuchando la voz del pueblo inglés en sus horas de angustia, para conducir solamente a un fin: la victoria.

Un año más de experiencia en el Gobierno del Imperio cumple Jorge VI, y le deseamos por muchos más, porque ha demostrado ser el primer ciudadano de Inglaterra.

Por otra parte, este finquillo cajeado entre la Municipalidad y los concesionarios por motivo del nuevo contrato del año 40 — contrato cuya legalidad es evidente — no puede impedir el control que las Municipalidades ejercen sobre las concesiones.

Como dejó constancia en la Honorable Cámara al dar comienzo a mis observaciones, únicamente me ha guiado en este particular el interés público. No conozco a los señores concesionarios ni nada me liga a estas actividades. Las personas que me conocen más de cerca podrían desmentirme si he jugado dinero. En consecuencia, el convencimiento de haberse producido gravísimas irregularidades en la administración del Casino, ha hecho que apareciera interviniendo en este asunto.

Ahora bien, como a manera de respuesta a mis observaciones los señores concesionarios publican en la prensa una inserción que abarca página y media, de la que traté de ocuparme brevemente, con la intención de que el público que no haya conocido "in-extenso" mis observaciones pueda quedar más o menos informado de lo que ocurre.

En mi discurso de la Honorable Cámara sostuve que el actual contrato había sido obtenido dolosamente; que los concesionarios son responsables ante la Municipalidad de Viña del Mar de un débito ascendente a más de trece millones de pesos. En la larga exposición que formulé me referí en particular a cada caso a través de diez cuadros estadísticos que aparecen en la versión de la sesión del miércoles 31 de mayo. Al mismo tiempo sostuve y demostré que la Municipalidad afectaba responsabilidad por no haber cumplido las disposiciones del contrato suscrito entre ella y la firma concesionaria, de todo lo cual aparece constancia en los informes de los Inspectores de la Contraloría señores Muñoz, Bahamonde y Blait.

Los señores concesionarios, en su inserción de prensa, no aluden en absoluto a las observaciones documentadas que formulé en la Honorable Cámara, y sólo se limitan a reproducir una réplica que en el mes de agosto del año pasado me prepararon refutando diversos reparos de contabilidad que fueron de unido de los Inspectores mencionados. Acompañan a esta publicación un informe evacuado por el Director del Departamento de Contabilidad y Finanzas de Viña del Mar, el que por venir suscrito por este funcionario da mayor validez a esta crónica de mi parte.

De la exposición de los señores concesionarios, deseo hacer cargo solamente de tres puntos:

1.º Que de acuerdo con el Inspector señor Muñoz "todos los balances han sido correctos y han arrojado el saldo que correspondía en favor de la Municipalidad".

Lamento tener que disentir con esta opinión. Según los informes que he compilado, jamás se ha practicado una revisión a estos balances por algún organismo del Estado. Por esta causa he pedido que la Contraloría General de la República llene esta omisión.

2.º Que el Inspector no ha podido referirse a operaciones con anterioridad al 27 de agosto del año 40, porque en esa fecha la Municipalidad les otorgó "un finquillo completo y total, finquillo que consta de escritura pública y que el informante no ha podido ni haberlo desconocer".

Tampoco estoy de acuerdo con esta afirmación. Lo que aparece en el finquillo es un principio de finquillo, porque la cláusula que lo contiene está modificada por la 28.ª, en la que las partes declararon adeudarse mutuamente diversas sumas al 31 de diciembre de 1939, por "ciertas obligaciones no contempladas en los balan-

CULTURA Y RADIO-DIFUSION

La radio es, en la actualidad, el vehículo más poderoso de difusión de la cultura y del arte. En nuestro país la radio tiene millones de auditores que escuchan a diario, no sólo las transmisiones artísticas o culturales, sino que los noticiarios de lo que ocurre en todo el mundo, minuto a minuto.

Puede decirse, entonces, con toda propiedad que este elemento ha venido a complementar la vida de los hogares.

La importancia de los programas que se radiodifunden no puede ser negada, y, en consecuencia, el control que se ejerce sobre los programas que se difunden debe ser preocupación preferente de la autoridad.

Es común oír reclamos de padres de familia con respecto a la mala calidad de los programas, sino que a la falta de cultura y hasta a las frases soeces que deslizan algunos locutores o artistas en sus transmisiones se captan desde sitios de diversión o quintas de recreo.

La Dirección General de Servicios Eléctricos, que tiene a su cargo este control, ha adoptado ya algunas medidas que tienden a impedir estos vicios, pero ellas parecen no haber sido lo suficientemente energías como para cortar de raíz el mal.

Parecería aconsejable que se dictara una reglamentación con el objeto de impedir que hechos como los que se denunciaron pudieran repetirse. Es lógico pensar que se millares los niños que escuchan las transmisiones radiofónicas, uno de los primeros deberes del Estado es velar por la difusión de la cultura, y que la radio puede ser y es uno de los factores más poderosos para ayudar a esta tarea, no puede menos que alentarse una campaña destinada a que las diversas broadcastings chilenas cumplan con esta finalidad.

No queremos creer que algunas estaciones radiodifusoras caligen intencionalmente en estos vicios, y preferimos pensar que involuntariamente, por falta de control interno, ocurren hechos como los que mencionamos.

Recientemente, en otros países, se han adoptado medidas para corregir los abusos de lenguaje, como consecuencia de las peticiones que en este sentido formularon las autoridades educacionales.

Si en que se lesione la libertad de pensamiento, que es la base fundamental de toda democracia bien organizada, creemos que sería interesante dictar disposiciones en el sentido de que ninguna radiodifusora pudiera retransmitir programas cuyas modalidades aparecen reducidas con la cultura y la moral.

El Departamento de Contabilidad no ha reparado en ninguno de esos balances dichas cifras, por estimar que este procedimiento estaba ajustado a los términos del contrato.

Que "el Departamento de Contabilidad no hizo en ninguno de esos balances, y la Municipalidad además de no haberlos observado, ha aprobado la mayoría de ellos".

Que ha revisado "los documentos de salida de Caja, facturas y recibos, existiendo algunos giros que carecen de los documentos, y en cuyo lugar existe solamente "la nota de la Alcaldía, en que se solicita el cheque".

Que "estos gastos pagados sin intervención de la Tesorería se vieron obligados a hacerlos los Alcaldes por el apremio de los compromisos que significaban esos pagos y la imposibilidad de imputarlos a presupuestos designados, que carecían de las glosas necesarias".

Que "estando entonces comprobados con su documentación los gastos hechos con estos dineros, quedaría esta irregularidad reducida al hecho de no haber efectuado esos pagos por la Tesorería, sino directamente con los cheques del Casino, etc".

Lo trascrito basta para formarse juicio de que aquí no hay una opinión técnica. La ley es terminante y dispone que las diversas "entradas que producen los ingresos componen la renta municipal; que toda inversión debe hacerse en conformidad con el presupuesto o el respectivo acuerdo posterior que adopte la Corporación, y que los pagos deben hacerse previo decreto del Alcalde, que girará contra la Tesorería Municipal".

Finalmente, en este sobre aludido del Departamento de Contabilidad al de Control, resulta interesante conocer lo que dicen los Inspectores de la Contraloría señores Bahamonde y Blait en cuanto al Control financiero: "con estas medidas administrativas (diversas órdenes dictadas por la Alcaldía) no ajustadas a las disposiciones vigentes, el Departamento de Control quedó reducido al jefe y a la Sección Técnica de Razon, por consiguiente, sin elemento de fiscaliza-

LA SEMANA EN LOS FRENTES

La invasión de Francia. — Todos los hechos militares que venían desarrollándose han quedado en esta fase crucial. No obstante, se desprende de los informes emanados de fuentes aliadas un recio optimismo y la sensación neta de que la resistencia alemana en las playas, en el mar y el aire ha sido menor de la que se esperaba. Sin duda la implacable ofensiva aérea de los alemanes logró desorganizar los transportes y averiar las defensas costeras en forma sustancial.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La parte escogida para los primeros desembarcos ha sido Normandía, entre el río Orne y Cherburgo y el estuario del Sena. Una región de buenas playas — las más bajas de Francia — en tiempo normal, de suaves colinas y de ríos que permiten dar a cada cabeza de playa uno o dos flancos protegidos, mientras se crea un frente amplio y único. Desde allí se avanzará por una parte París, el objetivo número uno de los aliados; y por la otra, Cherburgo, la base naval de este sector, que los aliados parecen van a atacar por tierra y por la espada. Las excelentes bases de Portsmouth y Southampton en la costa inglesa, permiten a las escuadras anglo-norteamericanas servir eficazmente las necesidades de la invasión. 4.000 buques de todos los tipos fueron empleados en la noche del lunes, en los primeros desembarcos. Pero ya el que hubieran de aplazarse estos para un día posterior al cálculo no muestra las dificultades típicas de estas agitados aguas del Canal, en nada semejantes a las del Mediterráneo, y que hacen de ellas un escenario tan peligroso como el de Sicilia o Anzio. El Alto Mando Aliado, consciente de estas realidades y de la evolución de la guerra moderna, está empleando por eso un gran número de planeadores para transportar a la zona de desembarco, y reforzar por sí solos las columnas de invasión.

La

MATRIMONIO BARROS LARRAIN - CERDA GUZMAN.



Los señores Barros Larrain y Cerda Guzmán cuyo matrimonio, con el señor Alfonso Barros Larrain, será celebrado hoy a las 4.30 P. M., en la Iglesia de los RR. PP. Franceses, servirán de padrinos los señores Emilio Barros Gilva y Fernando Cerda Eguiguren, y de madrinas, las señoras Julia Larrain de Cerda, Estanislao Echeverría Correa, José Tazie Ruiz, Mario González Valdes, Roberto Cerda Guzmán, y los señores Barros Larrain, Gustavo Monckeberg Barros, Bernardo Cerda Guzmán y Jaime Risopatron Guzmán.

Testigos del matrimonio civil, los señores: Julio Valdés García, Raúl Huidobro, Ricardo Devoto, Riquelme, Guillermo Barros Larrain, Agustín García Gana, Hans Keller, Pedro Barros Calvo y Jaime Tazie Cerda.

S. E. el Presidente de la República asistirá a la Premiere de "Madame Curie".

En la tarde de ayer un grupo de distinguidas damas de nuestra sociedad, acompañadas por el doctor y senador de la República, don Leonardo Guzmán, se acercaron a S. E. el Presidente de la República don Juan Antonio Ríos, para invitarlo especialmente a la función premiere de "Madame Curie", que se efectuará el 21 de junio en el Teatro Metro, con el objeto de reunir los fondos indispensables para combatir con mayor éxito a la terrible enfermedad del cáncer.

El Presidente de la República agradeció la invitación y tuvo la gentileza de aceptarla de inmediato, informando que asistiría gustoso en compañía de su distinguida esposa, señora Marta Ide de Ríos.

La comisión que tuvo la honra de invitarlo, puso en conocimiento de S. E. los esfuerzos que se están realizando para el mejor éxito de la "Semana del Radium", cuyo objeto es una verdadera cruzada moral y científica.

La asistencia de la más alta personalidad de nuestro país, acompañada de su distinguida esposa, como la de todo nuestro mundo diplomático y social, prestará a esta reunión el brillo de uno de los más grandes acontecimientos sociales de la temporada.

Cuarenta señoritas de nuestra sociedad, graciosamente vestidas a la usanza de 1898, con trajes similares a los que usaba Madame Marie Curie, será una de las notas más simpáticas y alegres de esta premiere, cuyo producido total ha sido cedido por la Metro Goldwyn Mayer para esta cruzada de caridad y asistencia social en nuestras clases menesterosas.

Las entradas para esta función se venden en combinación con las entradas para el Cocktail-Comida que se efectuará en el Hotel Crillon, de 19 a 22 horas, el 21 del presente, el mismo día de la premiere. Estas entradas pueden ser adquiridas en las oficinas de la Administración del Crillon o en las boleterías del Teatro Metro.

TE.

Con motivo de su cumpleaños, la señora Valentina Ceballos de Herrera ofreció un té a un grupo de sus amistades, y al cual asistieron las siguientes personas:

Olga Villalobos de Vergara, Olga Rudolph de Torres, Eugenia Mandiola de Aguirre, Jenny Clark de Vial, Olga Valger de Varas, Amantina Irujo de Becker, Primitiva Irujo de Lynch, Inés Reyes de Antabáñez, María Fuenzalida de Jaramillo y Ema García de Dávalos.

COMPRAMOS

JOYAS VALIOSAS
BOLETOS EMPEÑO
BRILLANTES
ESMERALDAS, ZAFIRO, etc.
CUALQUIER SUMA
AL CONTADO
"LA EQUITATIVA"
AV. B. O'HIGGINS 837

ROMENAJE A LA REPUBLICA DE CHECOSLOVAQUIA.

Circula la siguiente invitación:

"Carlos Cuevas Fernández, Alcalde de Viña del Mar, salud y tiene el agrado de invitarlo a concurrir al homenaje que en honor de la República de Checoslovaquia se realizará, inaugurando con el nombre de "Paseo Lidice" el recientemente terminado en el Cerro del Castillo, ceremonia que se llevará a efecto el sábado 10 del presente, a las 15.30 horas. — Viña del Mar, junio de 1944."

EN HONOR DE D. MANUEL CASANUEVA RAMIREZ.

En la tarde de ayer, en las oficinas de la Dirección General de Agricultura, sus compañeros de labores y amigos ofrecieron un simpático y significativo cocktail en honor de don Manuel Casanueva Ramirez, con motivo de su onomástico.

Asistieron diversas personalidades del Ministerio, sirviendo este acto para poner de relieve la raigambre y cariño que existe todo el personal ha sabido labrarse el señor Casanueva, por sus dotes de ecuanimidad, rectitud y espíritu de trabajo.

CONFERENCIA DEL DR. RAMON CLARES.

El eminente doctor Ramón Clares P., dará mañana, a las 19 horas, una interesante conferencia en el local de la Asociación Cristiana Femenina, París 803, sobre "Dinámica de la personalidad humana".

Esta conferencia servirá de iniciación a un interesante curso sobre "Psicología aplicada", que este mismo doctor dará en esta institución. La entrada es libre.

DIRECTORIO DEL CLUB PERUANO.

En la asamblea general de elecciones realizada por la Institución ha sido elegido el siguiente Directorio para el periodo de 1944-45:

Presidente: J. Alfonso Bardelli; secretario, Osvaldo Ramirez; tesoro, doctor Federico Chávez; bibliotecario, Julio Gamio; vocales: Carlos Kirby, Martín Concha, César Ramos, Mariano Ossio y Eduardo Gildemeister.

Después de la elección se ofreció un cocktail a los asistentes, y se sirvió un almuerzo en el local del Club, en el que reinó la mayor camaradería y se hicieron frecuentes brindis por el nuevo Directorio y por el mayor progreso de la Institución.

ACADEMIA CULTURAL DE EE. Y OFICINISTAS.

Se llevó a efecto la Benedición de la Casa de la Academia Cultural de Empleados Oficinas y Comercio "San Francisco", con la presencia del Ilmo. señor Arzobispo de Santiago, señor José María Caro; R. P. Provincial de la Orden Franciscana, Fr. Domingo Silva, a la cual pertenece la Academia; el presidente del Senado, don Francisco Urrejola; el presidente nacional de la Acción Católica, señor Fernán Luis Concha, y distinguidas personalidades más y, además un numeroso público.

"Bolas de pesca" y "Cerro la Campana".

En su gran mayoría, los cuadros que integran la próxima exposición de Caballero son paisajes de la zona sureña, motivos pictóricos que el artista domina a la perfección y en cuya interpretación ha logrado sus mejores triunfos.

RAUL SANELICES

Regresó de Brasil el pintor chileno Raúl Sanelices. Permaneció en Río de Janeiro más de un año, estudiando una boca de estudio de amplios registros, técnico de impetu vigoroso, da a cuanto pinta una expresión inconfundible; la calidad de su arte es auténtica en temas de contenido variado, según lo ponen de manifiesto sus cuadros "Ángelito".

Y ahora, vamos al

Patio Andaluz

PLAZA DE ARMAS 290
MONJITAS FONOS 33396

MAÑANA HACÉ SU
"CENTRO" LA SIMPÁTICA CANCIONISTA:

Lulita Pon

NUEVAS ACTUACIONES POR:

Carmencita Todal

Y

Wicanor Molinare

BAILLES:
POR LAS APLAUDIDAS ORQUESTAS
Jazz Mily Duke - Tipica Lacassia
— CENA DE AMANECIDA —

BOLETERIA

Baron

21 DE MAYO 385
Oficina 4, altos
CASA DE CONFIANZA

Gran surtido en: brillos, boleros, boleros, cueles, zorrocos, plásticos, y acrílicos.

ULTIMOS MODELOS
PRECIOS BAJOS

MUSICA

La "Ofrenda Musical" en festival Bach

En la Sala Cervantes, a las 19 horas, se efectuará el próximo domingo, 12 del presente, el anunciado festival de Bach, en este concierto se estrenará en Chile la versión completa de la "Ofrenda Musical", obra básica de este género de la música, compuesta en los últimos años de su vida en homenaje a Federico el Grande de Prusia. En la ejecución de las dos partes los diez Cantos y la Sonata que forman la "Ofrenda Musical" tomarán parte distinguidos solistas, como son los miembros del Cuarteto Chile y pri-

meras partes de la Orquesta Sinfónica de Chile. En la segunda parte del programa será interpretado el "Concierto de Brandeburgo N.º 5". Actuarán en el conjunto solistas Elena Wais, Fredy y Julio Vaca. La Orquesta estará dirigida por un conjunto de cámara seleccionado de la Sinfónica de Chile.

Dirigirá el maestro Armando Carvalal. Un reducido número de localidades en venta en el Instituto de Extensión Musical, Agustinas N.º 620.

ALHAMBRA PIORI

Brillantes caracteres prometen la presentación de algunas obras que hará el domingo próximo en la tarde en el Teatro Municipal la maestra coreógrafa Alhambra Piori y que corresponden a: "El festival de danzas españolas", "El bolero", "El bolero de Biaz", y "Bolero de Biaz".

En el programa del domingo próximo figura también un ba-

El violinista Henryk Szeryng

Para la mejor coordinación de los conciertos que se efectuarán este año en el Teatro Municipal, sobre los cuales informamos en su oportunidad la Sociedad Musical Daniel y la dirección artística de esta sala de espectáculos, han llegado al acuerdo de que el primero de los solistas que se celebrará violinista polaco Henryk Szeryng, que nos visitó hace tres años, causando en el público y la crítica, la más espléndida impresión.

Desde entonces Henryk Szeryng ha recorrido los Estados Unidos, México, Centro América, etc., conceptuándose como uno de los violinistas más completos de la nueva generación.

En Buenos Aires se recuerdan sus actuaciones en el Teatro Colón, ya actuando solo o como solista con la orquesta sinfónica, bajo la dirección de Albert Wolff entre las mayores acontecimientos artísticos de los últimos tiempos, llamando especialmente la atención su formidable interpretación de la "Sonata a Kreutzer" de Beethoven, y la maravillosa técnica de que hizo gala en las obras de Sarasate.

La presentación de Henryk Szeryng se hará seguramente el 15 del presente, y las localidades se pondrán a la venta en el curso de esta semana.

Salón de Té y Confitería "LUCERNA"

Ofrece hoy, día de

SAN MANUEL

Sus exquisitas:

TORTAS,
PASTELES Y
EMPANADAS
FIAMBRES SURTIDOS.

Cuidadosa preparación y
Atención esmerada.

Provéase temprano en

LUCERNA

AHUMADA 262 — FONOS 86701-69530

EN EL CRILLON.

La señorita Julia Rojas Herrera será objeto de una manifestación de parte de sus relaciones, que consiste en un cocktail a realizarse en el Crillon, el sábado próximo, con motivo de ausentarse de Santiago.

Las amigas de la señora Inés de Munilla le ofrecerán un té en el Crillon, mañana, con motivo de su cumpleaños.

NOVIOS

14 kilos ... \$ 220.-
18 kilos ... \$ 310.-
Especiales ... \$ 360.-
Labradas ... \$ 380.-
De platino ... \$ 400.-
De platino la ... \$ 480.-
brazos ... \$ 1.800.-

Grabados sellados y garantizados. Entrega inmediata. Despacho a provincias contra reembolso. Al remitir el 10 día del valor.

PAR. DE JOYAS FINAS

CASA KARDONSKY

384 ESTADO 384

El Sinfónico de mañana

Mañana viernes, a las 18.45 en punto, dirigirá en el Teatro Municipal su primer concierto, con la Orquesta Sinfónica de Chile dentro de la presente temporada, el maestro Armando Carvalal. Ofrecerá un programa de extraordinaria calidad.

El programa "Celos" a base de danzas típicas españolas que ella actuará en algunos números con su plana mayor de alumnos entre las que se destacan Lily Lindón, Carmencita Ruiz, Eliana Vial, etc.

Las entradas, agotándose, continúan en venta en las boleterías del Teatro Municipal.

Actuarán como solistas la soprano Ruth González y el baritono Jorge Suard. El concierto se cierra con la interpretación del poema sinfónico, obra póstuma de Musorgski, "Una Noche en el Monte Calvo".

Los señores abonados tendrán sus localidades reservadas hasta la 13 horas de hoy jueves.

Localidades en venta para el público no abonado, a los precios de: platea \$ 60, platea alta \$ 45, balcón \$ 30, anfiteatro \$ 20 y galería \$ 8.

MES de los REGALOS

PARA EL Y PARA ELLA

TENEMOS EL MAS HERMOSO SURTIDO EN GUANTES DE GAMUZA, NACIONALES E IMPORTADOS Y COMBINADOS, GAMUZA Y CUERO EN TODOS COLORES.

GUANTES finos para caballeros.

BILLETERAS para caballeros, en cuero de chanco legítimo, de codrillo, y muchos otros cueros de gran novedad.

CARTERAS para señoras, en fino antilope, gum metal y marroquí.

Y NO OLVIDE:
VENDEMOS BARATO PORQUE SOMOS FABRICANTES.

\$165.
\$120.
\$120.
\$95.
\$195.

FABRICA DE GUANTES, CARTERAS SANTO DOMINGO 828. PRÓXIMA A SAN ANTONIO

BELLAS ARTES J CABALLERO INAUGURA MANANA EXPOSICION DE PAISAJES SUREÑOS

Chile, mereció de José León Pagano uno serio estudio del que copiamos este párrafo: "Colorista de amplios registros, técnico de impetu vigoroso, da a cuanto pinta una expresión inconfundible; la calidad de su arte es auténtica en temas de contenido variado, según lo ponen de manifiesto sus cuadros "Ángelito".

Consta de 44 telas al óleo la magna exposición de cuadros que presentará mañana, en la Sala de Arte del Banco de Chile, el pintor Jorge Caballero, cuya personalidad como artista merece una de las más alocadas en nuestro ambiente. Jorge Caballero ha obtenido en los últimos años, en importantes gale-

MILES DE TRANSPORTES AEREOS DESEMBARCAN TROPAS EN FRANCIA

Nubes de deslizadores desembarcaron tropas en la península de Cotentin

1.700 SALIDAS REALIZARON ESTAS MAQUINAS EN LAS PRIMERAS 18 HORAS

DECLARACIONES DE LOS PILOTOS

ESTACION DEL COMANDO DE TRANSPORTE DE TROPAS DE LA NOVENA FUERZA AEREA NORTEAMERICANA, 7.—(U. P.).—(Por Bruce Munn).—Enjambres de deslizadores norteamericanos descendieron en la península de Cotentin, Cherburgo, durante la noche y la luz del día de hoy, llevando miles de soldados de infantería y toneladas de equipos y abastecimientos para reforzar las unidades de paracaidistas que comenzaron la invasión del Continente el martes al amanecer.

Más de 400 deslizadores que realizaron una de las mayores operaciones de transporte aéreo de la historia, fueron remolcados por grandes aviones C-47 "Dakotas" del comando de Transportes de la Novena Fuerza Aérea, que mantuvo un movimiento constante a través del Canal de la Mancha. Los deslizadores, enormemente cargados que se lanzaron con éxito sus aterrizajes de las líneas enemigas, cargados de soldados de infantería, artillería, ingenieros, médicos, enfermeros, etc., etc. Estas tropas llevaban sus cañones, vehículos y grandes cantidades de abastecimientos con el fin de mantenerse con éxito una ofensiva que representaba desde aquel momento una punta de lanza en la invasión antes que las tropas transportadas por mar dieran su primer golpe.

La misión de los deslizadores fue fructuosa, a excepción de la pérdida de uno. Mantuvo un registro de comando de Transportes de la Novena Fuerza Aérea, que realizó una misión de transporte de tropas de 1.700 millones en las primeras 18 horas de la invasión.

A pesar de que no se han recordado las pérdidas de las misiones, la misión inicial contó al comando menos del 2 por ciento de la totalidad de los aviones que operaron en ella, esperando que las pérdidas sean similares a las de la primera.

PEQUEÑA OPINION ALEMANA
Los pilotos a su regreso, informaron que la oposición tanto de los ejércitos como del terreno fueron penosas y dijeron que los deslizadores, hacían sus operaciones tan rápidamente que hombres y equipos estaban ya en tierra antes de que los aviones remolcadores hubieran salido de la zona de aterrizaje.

Muchos de los pilotos que hacían su primer vuelo de guerra calificaron la misión como guerra silenciosa, ya que los deslizadores, al estar en silencio, no eran vistos por el enemigo. Los aviones de combate, como los Thunderbolts y Mustangs de caza que los protegían volando a baja altura, eran vistos por los aviones de combate de la Luftwaffe.

Los pilotos trajeron una impresión clara de la cabeza de playa de la península de Cherburgo, la cual, desde el punto de vista de la línea de la costa por donde los "Dakotas" penetraron en Francia, pero, según se venían volando por encima de la zona de aterrizaje, se veía como una gran zona de humo de cañones y fuego.

El capitán Woodrow French hizo la siguiente descripción: "La playa que nosotros cruzamos se parecía a Coney Island".

UNAS CUANTAS GOTAS
En un pañuelo limpio y doblado ponga unas cuantas gotas de INHALEX y sentirá alivio. El INHALEX, inhalante antiséptico, es útil en catarrros, resfriados, gripes y alivia las congestiones y dolores de cabeza.

Frasco grande \$15.-
Frasco de bolsillo \$8.-

Fórmula. Matileite. Distribuidores.

ESTABLECIMIENTOS CHILENOS COLIERE LTDA.

COKE
CALEFACCIONES E INDUSTRIAS
LA COMPAÑIA DE CONSUMIDORES DE GAS DE SANTIAGO
pone en conocimiento de los consumidores de coke, que está en situación de entregarles el necesario para calefacción e industrias.
VENTA EN
SANTO DOMINGO N.º 1061

Fué desmentido el desembarco aliado en Grecia

LONDRES, 7 (U. P.).—Los rumores de intentos de invasión en el puerto de Patras, en Grecia Occidental, fueron desmentidos hoy "por fuentes militares competentes" alemanas, según una transmisión de la agencia Transocean desde Berlín.

Dicha agencia dijo, citando noticias de su correspondiente en Belgrado, que la información había tenido origen en la capital turca, y que era considerada allí como "una mera invención".

del 90 por ciento de los deslizadores lanzados por su grupo había aterrizado sin mayor dificultad, que prácticamente todos estaban en tierra bajando sus cargas, cuando el enemigo dijo: "Fue solamente cuatro minutos después que el primer deslizador cortó su amarra que nosotros llegamos, pero los que estaban en tierra estaban descendiendo rápidamente, y descendiendo. Los jefes de los deslizadores calculan que se necesitaron cuatro minutos, e indican que una vez que están en tierra, no tardan más de dos minutos antes de que el desembarco de lo que se transporta esté en marcha".

La península de Cotentin, en donde se encuentra situada la base naval de Cherburgo, se avanza hacia Inglaterra, a través del Canal de la Mancha, en una extensión de 250 kilómetros. Termina en el noroeste por el Cabo de La Hague. Formó parte de la antigua provincia de Normandía y su capital fue Coutances. En la actualidad pertenece al Departamento de la Mancha. Sus poblaciones principales son: Granville, Carant, Saint-Lo, Cherburgo y Valognes.

Como sus costas son rocosas y poco favorables para los desembarcos, los aliados se han internado en ella, ensanchando y profundizando la cabecera de playa establecida en la desembocadura del río Vire y desembarcando tropas por vía aérea.

ALIADOS OPERAN EN UN FRENTE DE 225 KILOMETROS, INFORMA BERLIN

DESDE EL ESTUARIO DEL SENA HASTA EL GOLFO SAINT MALO
SE DESMINTIO QUE HITLER ESTUVIERA A CARGO DE LA DEFENSA

LONDRES, 7 (U. P.).—(Por Joseph Grigg).—De acuerdo con los despachos de la propaganda alemana recibidos hasta esta noche, los ataques aliados de invasión están concentrados en tres zonas principales:

Primero: al norte y sur del estuario del SENA y en torno a la cabecera de playa en la desembocadura del río Orne.

Segundo: en el lado oriental de la península de Cherburgo, donde han cortado las principales comunicaciones entre París y Cherburgo.

Tercero: en el lado occidental de la misma península, donde han cortado las comunicaciones entre las fuerzas del mariscal von Rundstedt, que operan en el sur.

Los alemanes han afirmado que los aliados han descendido a lo largo de la costa occidental de la península de Cherburgo, en un frente de 225 kilómetros que se extiende desde el estuario del SENA hasta el Golfo de Saint Malo.

Despachos oficiales recibidos vía Zurich expresan que la defensa de la costa occidental permanece exclusivamente en manos de la Wehrmacht y que Hitler se encuentra en Berlín; este anuncio oficial de desmentir las informaciones de que el Führer había establecido su Cuartel General en el norte de Francia, y por otra parte, parece tener el propósito de hacer creer que no se desea una mayor intervención del Führer en los asuntos militares o bien, que Hitler no está dispuesto a asumir las responsabilidades.

UNIDAD QUE REALIZA LA INVASION
En sus despachos la Agencia DNB ha identificado las siguientes unidades aliadas, como participantes en el primer día de acciones: 82.ª y 101.ª divisiones de infantería aérea de los Estados Unidos; 6.ª División de Infantería aérea de Inglaterra; 80.ª y 70.ª divisiones blindadas británicas y 2.ª división canadiense. Estas fuerzas fueron reforzadas durante la noche con no menos de cinco divisiones según lo admitió la propia DNB.

Además de la corriente constante de refuerzos por mar y aire que no fue interrumpida durante la noche ni en el día de hoy, los nazis informaron que los aliados avanzaron decididamente en todos los puntos pero que las reservas tácticas alemanas fueron concentradas en el perímetro de la cabecera de playa durante la noche, "encontrándose trabados hoy en feroces y terrible batalla". La Transocean dijo por otra parte que se acercaron 15 cruceros y 50 destructores apoyaban a las fuerzas de tierra, que trataban de ampliar la cabecera de playa.

Como de costumbre, la DNB sostuvo que dos divisiones de infantería aérea británicas fueron "casi aniquiladas" en combates cuerpo a cuerpo en la zona desarrollada en la zona de Deauville mientras que una división norteamericana "fue aniquilada hasta el último hombre" en otro punto de combate. Afirmó además que las fuerzas desembarcadas en las playas de Jersey y Guernsey fueron igualmente eliminadas de la zona de la BATALLA EN LA ZONA DE CAEN.

Ludwig Storz, al hacer un comentario resumen de las operaciones del día, expresó esta noche que los aliados mantienen su principal cabeza de playa a ambos lados del río Orne, pero que no ha llegado todavía a su pleno desarrollo.

Todas las emisiones de radio alemanas coincidieron en señalar a Caen como centro principal de gravedad de los combates, expresando que el comando alemán se vio obligado a lanzar la lucha tropas especiales que hicieron fracasar la maniobra de flanco y penetración en el pueblo. Helmut Jacobson, reportero de guerra de la Transocean, dijo que Caen estaba en llamas desde anoche y que los incendios eran visibles a muchos kilómetros.

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia



La península de Cotentin, en donde se encuentra situada la base naval de Cherburgo, se avanza hacia Inglaterra, a través del Canal de la Mancha, en una extensión de 250 kilómetros. Termina en el noroeste por el Cabo de La Hague. Formó parte de la antigua provincia de Normandía y su capital fue Coutances. En la actualidad pertenece al Departamento de la Mancha. Sus poblaciones principales son: Granville, Carant, Saint-Lo, Cherburgo y Valognes.

Como sus costas son rocosas y poco favorables para los desembarcos, los aliados se han internado en ella, ensanchando y profundizando la cabecera de playa establecida en la desembocadura del río Vire y desembarcando tropas por vía aérea.

CELEBRA HOY SU NATALICIO



S. M. Jorge VI, generalísimo de las fuerzas armadas de Gran Bretaña.

ya a ambos lados del río Orne, pero que no ha llegado todavía a su pleno desarrollo.

Subrayó que en este como en la lucha tropas especiales que hicieron fracasar la maniobra de flanco y penetración en el pueblo. Helmut Jacobson, reportero de guerra de la Transocean, dijo que Caen estaba en llamas desde anoche y que los incendios eran visibles a muchos kilómetros.

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

La Transocean dijo que Caen estaba siendo empleada como arca del frente aliado, extendiendo desde allí las operaciones hacia ambos lados del estuario del Orne y a la zona occidental de éste, para lograr una amplia

Aviones aliados atacan mil Kmts. cuadrados en la zona de desembarco

Costa inglesa cañoneada desde Paso de Calais

FOLKESTONE, 7.—(U. P.).—Las baterías de cañones de gran alcance situadas cerca de Cabo Gris Nez y Calais estuvieron en acción nuevamente hoy día por espacio de 90 minutos.

Los primeros proyectiles cayeron en las zonas de cañones de patrullaje, mientras otras actividades de protección se cumplían sin interferencia de parte de la Luftwaffe. Los cañones de los hombres de la infantería aérea tomaron rápidamente las medidas para proseguir a los frentes de la zona.

GRAN BRETAÑA CONFIRMADA SUSPENSIÓN DE ENTREGA DE TUNGSTENO PORTUGUES A ALEMANIA

LONDRES, 7.—(U. P.).—El Ministro de Relaciones Exteriores Mr. Anthony Eden afirmó que el Portugal está de acuerdo en suspender los embarques de tungsteno a Alemania y dijo: "Recibimos con suma agrado esta prueba de la amistad anglo-portuguesa".

GRAL. EISENHOWER HA DESEMBARCAN DIEZ DIVISIONES

"LA CONTRAOFENSIVA NO HA LLEGADO AUN A SU PLENO DESARROLLO"

Los aviones que se mantienen constantemente presentes. Las fuerzas de desembarco aliadas arremetieron con fuerzas de infantería motorizada y tropas en motocicletas.

Añadió la DNB que los aliados lanzaron paracaidistas — en cantidad desconocida — en las zonas de Domus, Bennesville, Bois de Vire y Troarn, 10 kilómetros al sur de Pont l'Éveque, en la zona de Falaise y en el distrito de Argentan, o sea a una distancia de más de 60 kilómetros de la costa y al sur de Caen.

ALEMANES ADMITEN DERROTA EN CHERBURGO

Seriores dijo esta noche que las tropas norteamericanas que fueron lanzadas ayer entre Valognes y Carant, en la península de Cherburgo, al establecer un amplio corredor, se abrieron paso hacia la costa, en donde tomaron contacto, cerca de St. Mere-Eglise, con los invasores aliados desembarcados desde el mar, luego de haber recibido considerables refuerzos durante la noche. Además hubo numerosas decenas entre Ma delen y Quineville, también en la zona oriental.

Por su parte, Alex Schmitt, correspondiente de la DNB informó que la infantería y la artillería descendió entre Lesay y Coutances en la parte occidental de la península de Cherburgo, empleando cerca de 300 aviones.

Los alemanes anunciaron además la posibilidad de la llegada de nuevos refuerzos. Esta noche la Radio París advirtió que "una gran armada aliada compuesta de unos 6.000 barcos, entre ellos cruceros pesados de escolta y enjambres frente a Cotentin" (Cherburgo) de los cañones de esta flota están ya trabados en duelos con las baterías de costa alemanas".

TENEN NUEVOS DESEMBARCOS EN EL NOROCCIDENTE

Todos los informes alemanes advirtieron que es probable que ocurran nuevos desembarcos aliados y la Transocean afirmó que se habían observado grandes concentraciones de barcos en los puertos de las costas del Oeste y el sur de Inglaterra y en la zona occidental de Escocia.

La misma agencia sostuvo que hoy se había registrado un intento de desembarco en Le Havre que fue rechazado por las baterías de costa. La DNB sostuvo por su parte que "la operación No. 2 de desembarco" tuvo como teatro el Paso de Calais.

EL MAL TIEMPO PRESENTA GRANDES OBSTACULOS PARA LA REALIZACION DE ATAQUES EN GRANDE ESCALA

El comando de transporte aéreo informó que los alemanes, por su parte, estaban también enviando tropas por aire a los sectores amenazados, al revelar que los aviones de la DNB, que fueron atacados y derribados por escuadrillas de Mosquitos en la zona de la zona de la zona.

Entretanto, los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

ESCARA ACCION DE LA LUFTWAFFE

COMANDO SUPREMO DE INVASION, 7.—(U. P.).—El movimiento de aviones de transporte y deslizadores con tropas y pertrechamientos continuó durante toda la noche y hoy mañana, a pesar del mal tiempo que ha obstaculizado las operaciones aéreas aliadas.

Al amanecer de hoy, decenas de deslizadores fueron avistados en las zonas de la cabeza de playa de Cherburgo, en servicio de patrullaje, mientras otras actividades de protección se cumplían sin interferencia de parte de la Luftwaffe. Los cañones de los hombres de la infantería aérea tomaron rápidamente las medidas para proseguir a los frentes de la zona.

El comando de transporte aéreo informó que los alemanes, por su parte, estaban también enviando tropas por aire a los sectores amenazados, al revelar que los aviones de la DNB, que fueron atacados y derribados por escuadrillas de Mosquitos en la zona de la zona de la zona.

Entretanto, los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.

Los transportes camión y los ferrocarriles continuaron para transportar tropas y bombas y bombarderos aliados durante todo el día de hoy, y a pesar de las condiciones volátiles de la zona.



Durante todos los Años de la Infancia

EL MAYOR ANHELO DE LAS MADRES ES ALIMENTAR BIEN A SUS HIJOS LE RECOMENDAMOS EL ALIMENTO FOSFATADO.

Babellette

A base de harina de trigo y fosfatos. Preparado por un procedimiento especial que garantiza su poder digestivo. Su precio está al alcance del más modesto bolsillo.

Laboratorios QUIMIO-BRASIL
CASILLA 2208 - SANTIAGO

MANIFESTACIONES EN TODAS LAS GRANDES CIUDADES FRANCESAS

Batida de la Gestapo contra los patriotas. — Instrucciones a los dirigentes del movimiento clandestino

OLA DE ENTUSIASMO EN TODA FRANCIA

BERNA, 7. — (U. P.). — (Por Aldo Forte). — Informaciones fidedignas llegadas de Francia, expresan que una ola de entusiasmo sacudió a todo el país cuando la noticia de la invasión de Normandía llegó a conocimiento de los patriotas franceses. Se improvisaron rápidamente manifestaciones en París, Lyon, Marsella y otras ciudades.

Las multitudes cantan la "Marseillaise" y el entusiasmo llega a tal punto que los alemanes pensaron que lo más indicado era llamar a la milicia francesa, en lugar de la Wehrmacht, para disolver las manifestaciones.

El movimiento de resistencia repartió volantes que informan a los patriotas de las instrucciones de Eisenhower de permanecer en calma, convencidos de que se acerca la hora de la liberación.

Se tiene entendido que Darnand emitió personalmente la orden de reformar las guardias de policía de Vichy, temeroso de que estallaran disturbios en cualquier momento. La Gestapo ha iniciado la caza de los patriotas franceses sospechosos de ser dirigentes de guerrillas, a través del sur de Francia, especialmente en Lyon, donde se concentran tropas para lanzarlas en todas las direcciones en el caso de que los aliados desembarquen en la costa del Mediterráneo.

INSTRUCCIONES AL EJERCITO CLANDESTINO

ARGEL, 7. — (U. P.). — (Por Dana A. Schmidt). — La radio de Francia y la radio de las Naciones Unidas funcionaron día y noche en cadena e intermitentemente los programas para dirigir "mensajes personales", que continúan instrucciones e información para los grupos de resistencia, los únicos que podrían entender mensajes como el siguiente: "Jacques Laporte" sirvase entregar inmediatamente sus cuencos frescos a la abuela en

ALAMBRE PARA SOMMIERS

N.º 21 — EN ROLLOS GRANDES

Calidad y calibre garantizados.

Entrega inmediata, ofrece:

Industria Metalúrgica Ltda.

Av. Bernardo O'Higgins 1850; teléfono 82465



MODAS

Portugues

ABRICOS
BATAS Y
TAILLEURS

CREDITOS SIN RECARGO

PORTUGUES

BASCUÑAN 54

París" o "Madalena: Las flores que plantó se han marchitado", o "Roger: su lavado estará listo el martes".

De este y de otros modos los grupos de resistencia organizados de Francia recibieron orden de atacar a la Wehrmacht alemana en estas y otras manifestaciones especiales repetidas por la tarde y la noche desde la radio.

En esta fase de la batalla: 1.º. Obstaculizar las comunicaciones del ejército enemigo por todos los medios, por las más modestas que puedan ser, aún en el interior del país. 2.º. Intensificar las operaciones de sabotaje ya iniciadas.

3.º. Hostigar al enemigo por todos los medios: que todo alemán se sienta en situación de inseguridad en el territorio francés.

4.º. No permitir ser capturados por el enemigo, a cualquier precio. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas deben seguir al pie de la letra e integradamente las instrucciones de sus jefes.

5.º. Los que sean miembros de las fuerzas militares y comunistas las disposiciones de seguridad de combate que les sean prescritas por ellos.

6.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

7.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

8.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

9.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

10.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

11.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

12.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

13.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

14.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

15.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

16.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

17.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

18.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

19.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

20.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

21.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

22.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

23.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

24.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

25.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

26.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

27.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

28.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

29.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

30.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

31.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

32.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

33.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

34.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

35.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

36.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

37.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

38.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

39.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

40.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

41.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

42.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

43.º. Los que sean miembros de las organizaciones patrióticas de resistencia deben estar preparados para la liberación.

Nutrido fuego cruzado recibió a las primeras fuerzas de desembarco

LOS NAZIS, AL PARECER, NO FUERON SORPRENDIDOS POR EL ASALTO ALIADO

LONDRES, 7. — (U. P.). — (Por James Mc. Glinney). — Un testigo ocular que ha regresado de la cabecera de playa, dijo que las primeras tropas de asalto que se lanzaron a las playas francesas avanzaron a través del fuego cruzado de los alemanes, pero que lograron en oleadas sucesivas trazar por sobre cadáveres hasta que sentaron pie firme.

Bert Brandt, fotógrafo noticioso de la ACME, pasó ayer media hora en la cabecera de playa por entre los disparos y en escenas sangrientas. Brandt dijo: "Hacia allí más calor que en el infierno. Recuerdo también en Anzio, pero no podría compararse a esto". Brandt dijo que los alemanes habían instalado un fuego en las playas con ametralladoras muy bien emplazadas; las bajas norteamericanas fueron elevadas en algunas playas y ligeras en otras. Dijo que en una playa los hombres de las ametralladoras se pelearon hasta que los tropas de desembarco llegaron a las orillas y en seguida lanzaron su fuego contra las barcas. La oposición encontrada por las primeras oleadas de desembarco fue de una intensidad que debían seguir inmediatamente con el equipo pesado. Brandt dijo que los alemanes demostraron finalmente bajo el peso del ataque y en el momento en que Brandt salió de la cabecera de playa, a las 3 P. M. de ayer, los norteamericanos estaban fuertemente asentados en la playa y comenzaban a avanzar hacia el interior.

LOS NAZIS NO FUERON TOMADOS DE SORPRESA

Brandt dice que duda de que los alemanes hayan sido sorprendidos por sorpresas porque abrieron el fuego tan pronto como los primeros botes llegaron a la playa. Dijo que parecía que los nazis lanzaban el peso de su fuego en una playa por un momento y en seguida lo llevaban a otra playa, mientras la primera volvía a estar más tranquila.

Los barcos norteamericanos de asalto penetraron en la alta marea por sobre grandes obstáculos de hierro, algunos de los cuales estaban girados. Cuando bajo la marea, algunos de los barcos quedaron detenidos sobre aquellos obstáculos. Dijo que numerosos minas se desenterraron hacia las playas.

Brandt agregó: "Todo aquello era un espectáculo increíble. Los aviones iban y venían constantemente sobre nuestras cabezas. No se podía mirar hacia arriba sin que se viera en todo momento en alguna parte las formaciones de aviones de combate que volaban sobre nuestras cabezas. Todo el tiempo martilleando sobre las defensas alemanas."

Brandt dijo que los barcos de asalto y algunas columnas de humo parecían detenerse sobre la playa. Viendo aviones que volaban sobre las playas, Brandt dijo que los soldados que habían sido heridos en los primeros días de desembarco, y que ahora flotaban en el mar, comprendían la gran cantidad de heridos solamente menores.

Brandt dijo que todo el mundo estaba agradecido de suerte por la tremenda protección aérea que siempre fue evidente.

Brandt dijo que los barcos de asalto se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

Brandt se letró a las tropas los mensajes del general Eisenhower y de la "Hora H".

CHILE NECESITA A 5.000 RADIOTELEGRAFISTAS

Los diplomados del último curso están desempeñándose ya en sus puestos.

¡SEA PATRIOTA!

Estudie usted RADIOTELEGRAFIA, y al término del curso tendrá un empleo seguro. No necesita mayores conocimientos para esta profesión de gran porvenir. Puestos bien remunerados en Correos y Telégrafos, Empresas Informativas, Oficinas Meteorológicas, Ferrocarriles, Ejército, Policía, Aviación y Marina. Carrera rápida, éxito seguro.

ESTA ABIERTA LA MATRICULA

PARA LOS CURSOS DE RADIOTELEGRAFIA, RADIO TECNICA, OPERADORES DE BROADCASTING, TELEVISION Y CINE SONORO. Asegure su porvenir y gane más dinero. Se

\$ 1.000 a \$ 5.000

MENSUALES GANARA USTED ESTUDIANDO EN SUS HORAS LIBRES UNA PROFESION LUCRATIVA. CLASES TEORICAS Y PRACTICAS INDIVIDUALES. DIURNAS Y NOCTURNAS PARA AMBOS SEXOS. CURSOS RAPIDOS ESPECIALES PARA ALUMNOS DE PROVINCIAS. MATRICULA LIMITADA.

INSTITUTO DE RADIO AMERICANO

Cooperador de la función educacional del Estado. Director: Ing. Nazem Z. Keilani. — Avenida B. O'Higgins 210. CASILLA 4703



INSTITUTO DE RADIO AMERICANO

TOMA DE BAYEUX TENDRA COMO CONSECUENCIA LA CONQUISTA DE CHERBURGO

HAN QUEDADO CORTADAS LAS COMUNICACIONES DIRECTAS ENTRE LA BASE NAVAL Y PARÍS

COMANDO SUPREMO DE INVASION, 7. — (U. P.). — (Por Virgil Pinkley). — Los aliados infligieron hoy la primera derrota de importancia a las fuerzas alemanas al desalojarlas de Bayeux, importante localidad situada a 8 kilómetros de la costa. Esto significa que Cherburgo ha perdido su línea de comunicación más directa con el valle del Sena y con París, y su pérdida puede significar la ocupación de esa importante península, donde los paracaidistas norteamericanos van uniéndose desde el interior con las fuerzas desembarcadas desde el mar en el sector oriental.

El camino que une a Bayeux con Caen, en un tramo de 30 kilómetros, fue cortado en varios puntos, y se estima que el avance alemán a lo largo de este camino alcanzó esta noche una profundidad no inferior a 20 kilómetros una vez que fueron derribadas las primeras defensas del enemigo.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona.

De todos modos, el camino no fue desalojado completamente al perderse de las cabezas de columna de la invasión, lo que provocó la extensión de varias ventanillas de la noche del miércoles por mar prosiguen sin interrupción del enemigo, pero algunas baterías costeras alemanas seccionaron la noche del miércoles por la acción de los cañones de

Los combates que se libraron a lo largo del camino de Caen a Bayeux, comunicados de la noche anterior, que la batalla se enardecía, se intensificó en un futuro muy próximo, según los alemanes han venido nuevo refuerzos a la zona de la zona de la zona

El Quinto Ejército se acerca a Civita Vecchia

En la zona más baja de la costa se realizó el desembarco en Francia

R. HEINZEN DESCRIBE LA REGION INVADIDA

N. de la R. — Descripción de la zona de Francia invadida hoy por los aliados, escrita por Ralph Heinzen, gerente de la United Press en Francia, hasta que fue internado. Vivió 25 años en Francia; conoce todas las características del terreno donde se realizan hoy las operaciones.

NUEVA YORK, 7. — (U. P.). — (Por Ralph Heinzen). — La invasión de Normandía ejecutada por el general Eisenhower, fue un ataque a la muralla del Atlántico, en el sector más bajo de la costa de Francia, provista de las más amplias playas, y evitó los peñascos y arrecifes poderosamente fortificados del otro lado de la zona de desembarco. La ocupación de Caen por los aliados, cuyo objetivo principal es dominar por los cañones de la zona.

Caen, uno de los centros del primer ataque realizado por tropas transportadas por aire, es un punto estratégico rodeado de carreteras y ferrocarriles, situado a unos 130 kilómetros. La ocupación de Caen, situado en peligro toda la península de Cherburgo, bajo el control de los nazis.

Los desembarcos iniciales se han hecho sobre terreno favorable. Excepto la línea de costa al este del delta de la Senna, donde se hallan altos y escarpados, la zona de desembarco es plana y arenosa.

Deauville, antes balneario de millonarios en busca de las más lujosas casas, ha gozado de reputación desde 1940, como uno de los puntos más fortificados de la muralla occidental de Europa.

Cherburgo, situado al pie de un acantilado, está a nivel del mar, tanto el puerto como la ciudad; pero las fortificaciones y el aeródromo están sobre una alta meseta que domina la ciudad por el norte. Siempre ha sido considerado uno de los puertos franceses mejor fortificados y más poderosamente defendidos de la Mancha.

El Havre está situado en la desembocadura del Sena, y es una especie de entrada natural a París. En una época fue puerto terminal de los mayores barcos mercantes y puerto mayor de la costa norte de Francia. Se ha hallado bajo frecuente ataque aéreo, pero a menos que los alemanes vuelen con dinamita sus compuertas, puede encontrarse relativamente intacto.

Una vez, en el verano de 1941, llegó a la zona de Cherburgo, en la zona vedada. Pasé tres horas antes de que me obligasen a retroceder. Vi el comienzo de la construcción de la muralla del Atlántico, y pude constatar que los fortines de ese sector estaban solidamente contruidos. Toda la zona costera estaba actualmente a punto de ser atacada por la defensa desde fines de 1942. Hay casamatas y baterías de defensa instaladas en pequeños fortines de concreto, conectados por trincheras de concreto, con parapetos y baterías escalonadas.

Se supone que el objetivo de los aliados será aislar por completo y ocupar la parte norte de la península de Normandía, asegurando así el dominio excelente del puerto de Cherburgo. El puerto proveerá buenos medios de desembarco para la enorme corriente de tropas y provisiones. La península, una vez que haya sido tomada, podrá ser flanqueada por tierra.

El estuario del río Vire, donde se informa que se ha efectuado también un desembarco, es importante, porque Vire atraviesa la península en dirección sudoeste hacia el puerto de St. Germain, y ofrece excelente paso para cortar la "línea del dedo pulgar", de Normandía. La ofensiva a lo largo del Vire cortará los ferrocarriles de Cherburgo.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

AVANZA RAPIDAMENTE EN PERSECUCION DE LAS FUERZAS NAZIS

LLAMADO A LA POBLACION CIVIL

ROMA, 7. — (U. P.). — (Por Reynolds Packard). — Las fuerzas triunfantes del Quinto Ejército combaten al noroeste de Roma, a lo largo de la carretera de la costa del Mar Tirreno, avanzando a un promedio de más de un kilómetro y medio por hora sobre la retaguardia dispersa y desorganizada del enemigo, habiéndose acercado ya a Civita Vecchia, que se encuentra 64 kilómetros más allá de la Ciudad Eterna.

Un comunicado oficial dado esta noche en el Cuartel General del Quinto Ejército, dice: "Las fuerzas del Quinto Ejército continuaron su rápido avance durante el 7 de junio, en dirección de Civita Vecchia".

Situados a 18 kilómetros al noroeste de la ocupada capital italiana, según los últimos informes, las tropas del Quinto Ejército parecen haber avanzado cerca de 48 kilómetros en las últimas 24 horas en la marcha a lo largo de la costa.

Los bombardeos aliados y los ataques de las tropas de la zona de Cherburgo, no han permitido a los alemanes retirarse de la zona de Cherburgo, sino que los han obligado a permanecer en la zona de Cherburgo, lo que les ha permitido atacar a las tropas de la zona de Cherburgo.

Tratando de enloquecer y de confundir a las tropas alemanas, las fuerzas del Quinto Ejército han efectuado ataques aéreos a las comunicaciones de la zona de Cherburgo, lo que les ha permitido atacar a las tropas de la zona de Cherburgo.

La zona de Cherburgo, situada al pie de un acantilado, está a nivel del mar, tanto el puerto como la ciudad; pero las fortificaciones y el aeródromo están sobre una alta meseta que domina la ciudad por el norte.

El estuario del río Vire, donde se informa que se ha efectuado también un desembarco, es importante, porque Vire atraviesa la península en dirección sudoeste hacia el puerto de St. Germain, y ofrece excelente paso para cortar la "línea del dedo pulgar", de Normandía.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

Es tal el peligro para los nazis que puede esperarse que hagan todos los esfuerzos por mantener las defensas interiores, como se explica por las advertencias de los jefes aliados, que están por venir días críticos.

EXIJA EL Legítimo CUELLO

Procedimiento original NORTEAMERICANO que no puede ser copiado y que garantiza un lavado y planchado perfecto sin almidón. Adoptado con gran éxito en 20 países distintos.

Toda camisa con cuello Trubenizado tiene Pat. 8,486, exclusivo para Chile.

¿ES SU CAMISA UN ANGEL O UN DEMONIO?

CON UNA CAMISA CUALQUIERA

Y CON UNA CAMISA MATCH

El mejor regalo

CAMISAS MATCH

Licencia Trubenized - Pat. 8486

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

EXIJA EL Legítimo CUELLO

Procedimiento original NORTEAMERICANO que no puede ser copiado y que garantiza un lavado y planchado perfecto sin almidón. Adoptado con gran éxito en 20 países distintos.

Toda camisa con cuello Trubenizado tiene Pat. 8,486, exclusivo para Chile.

¿ES SU CAMISA UN ANGEL O UN DEMONIO?

CON UNA CAMISA CUALQUIERA

Y CON UNA CAMISA MATCH

El mejor regalo

CAMISAS MATCH

Licencia Trubenized - Pat. 8486

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

El Cuello blando de aspecto duro

Cuida mucho de las imitaciones, toda imitación a este procedimiento fracasa.

BLANCO 1161 VALPARAISO

CTE, EN JEFE DE LA ARMADA

REVISTARÁ EL SABADO 'LA LAUTARO'

AYER LLEGO A VALPARAISO, EL VICE-

ALMIRANTE MERINO BIELICH

Como informamos hace algunos días, el almirante Merino Bielich, jefe de la Armada chilena, llegó ayer a Valparaíso para ocuparse de diversos asuntos relacionados con la Marina, para lo cual se entrevistó con el Director de los Servicios Navales, vicealmirante don Juan Aguirre Rodríguez.

Con este motivo el próximo sábado, revisará esa unidad y a los nuevos oficiales, el Comandante en Jefe de la Armada, vicealmirante don Vicente Merino Bielich, acompañado de altos jefes de la Marina.

El Director General de Armada, llegó ayer a Valparaíso para ocuparse de diversos asuntos relacionados con la Marina, para lo cual se entrevistó con el Director de los Servicios Navales, vicealmirante don Juan Aguirre Rodríguez.

Con este motivo el próximo sábado, revisará esa unidad y a los nuevos oficiales, el Comandante en Jefe de la Armada, vicealmirante don Vicente Merino Bielich, acompañado de altos jefes de la Marina.

LA TRANSFORMACION DEL SECTOR SUR PONIENTE DE SANTIAGO

DIVERSAS POBLACIONES ESTAN REEMPLAZANDO A LAS PESIMAS VIVIENDAS QUE HOY OCUPAN EL SECTOR SUR PONIENTE DE ESTA CAPITAL. — ALGUNAS INTERESANTES OBSERVACIONES RECOGIDAS POR NUESTROS SERVICIOS INFORMATIVOS PARA DEMOSTRAR LO QUE SE HACE POR EL PROGRESO DE LAS CASAS DEL PUEBLO

Para quien conozca la tradición santiaguina no parecerá extraño que en esta crónica mostremos algunos aspectos de lo que es y de lo que se está haciendo por la transformación del Sector Sur Poniente de nuestra capital.

Hasta hace pocos años, la "Pila del Ganso", "Chuchunco", "Barrio Club Hípico", "San Eugenio", "Dolores", etc., eran sectores a los cuales sólo se podía llegar de día, pues al oscurecerse ya se situaban en ellos los "Compadritos" y los "Hombres de la Kiska" nombre este último con que se designa a la cuchilla en los barrios.

Pues bien actualmente ya esa "fama" ha dejado de ser tal y afortunadamente ya se puede andar aunque sea con el sol dentro por todos esos barrios.

La transformación, que primero comenzó en el pavimento, se reemplazó la tierra o la "piedra huevillo" por el asfalto — se ha continuado gracias a las construcciones que en todas partes

se han levantado y que han permitido dar un corte urbanístico nuevo y más acogedor.

Entre los que han cooperado a lograr el cambio de todo ese populoso sector de Santiago, está, sin lugar a dudas, la Caja de la Habitación, quien con sus modernas poblaciones levantadas en diversos puntos ha logrado, además de su principal misión de dar vivienda a las clases necesitadas, levantar el aspecto estético de un conjunto extenso y progresista.

Esto no significa que queramos desconocer la obra que han desarrollado otras instituciones cooperando con los particulares, como es, por ejemplo, la Caja de Ferrocarriles, etc., pero vamos



La Población Arauco, que en breve será inaugurada



Una de las principales calles de la Población Arauco

a preocuparnos especialmente, por esta vez, a la obra que ha realizado la Caja de la Habitación por ser la que encontramos más extensa, tanto en el total de viviendas construidas como en cuanto a la estratégica distribución de dichas obras.

NUEVAS POBLACIONES

Como decíamos más arriba la Caja de la Habitación ha mostrado especial preocupación por cooperar a la transformación del Sector Sur Poniente de nuestra capital. Y esta cooperación se ajusta estrictamente a la lógica y a un sano criterio urbanístico y económico social.

Es este Sector, que también podríamos llamar Sector Estación Alameda, un distrito capitalino que está lleno de fábricas, industrias y de las faenas de los Ferrocarriles del Estado. Por esta razón es un barrio netamente popular y que concentra gran

cantidad de familias modestas. Dicho lo anterior, pasemos una ligera revista a la obra de la Caja de la Habitación para este sector.

Aquí, hablando en general, podemos decir que se han construido nuevas poblaciones que darán albergue a más de seis mil personas.

Estas poblaciones están situadas en diversos grupos que se extienden como sigue.

La Población Antonio Varas es un conjunto de noventa y cinco casas situadas en la calle del mismo nombre y a la altura de Dolores. Tiene capacidad para más de seiscientos personas y costo más de dos y medio millones de pesos. Esta habitación se ha hecho en dos años y ocupa toda una manzana.

Próxima a ella y en el mismo Chuchunco, tenemos la población "Enrique Mac Iver" que está for-

mada por más de ciento setenta casas y alberga a cerca de mil habitantes. Esta compuesta de tres grupos y su costo total fue superior a los nueve y medio millones de pesos.

Próximo a estas y más en la "Pila del Ganso" tenemos las poblaciones "Javier Carrera" que son un conjunto de doscientos noventa y seis casas, con cabida para mil ochocientos habitantes y con un costo de doce millones de pesos.

Ahora bien, saltando hacia el otro lado de la Estación Alameda, o sea en las cercanías del Club Hípico, y siempre hacia la línea férrea, tenemos las poblaciones "Arauco" y "Fresca". Estas poblaciones comprenden:

Cuatrocientos casos y asientos y ocho viviendas, respectivamente, lo que permite albergar a dos mil quinientas personas aproximadamente, y todo ello con un

costo de más o menos veinticinco millones de pesos.

Estas son en líneas generales las principales características en cuanto a número de viviendas, habitantes que cobijan y costo de los principales conjuntos constructivos levantados por la Caja de la Habitación para dar techo a nuestro pueblo y para dar mejoría urbanística a nuestras ciudades.

EL PASADO Y EL PORVENIR

Después de hacer este comentario de la obra que se ha realizado, no podemos dejar de decir dos palabras acerca de la necesidad de que se continúe con estas actividades edificatorias, que permitan transformar y colocar en un plano de verdadera modernización urbanística a otros sectores de nuestra capital.

Por nuestras informaciones gráficas pueden darse cuenta nuestros lectores de lo que es la

realidad de nuestros barrios no céntricos. La mala vivienda impera en todas partes, y con ello los mil problemas sanitarios y de salubridad siguen con su cortejo de enfermedades y de muertos.

Los conventillos, las pocilgas, los ranchos inmundos son verdaderos lunares y verdaderos focos de contagio que claman cada día más porque se les saque y se les reemplace.

Esta situación de fealdad y de

insalubridad, que es grande en casi todos los sectores de nuestra capital, afortunadamente ha comenzado a reemplazarse en el Sector Sur Poniente, pero es aún muy pequeña la obra que ha desarrollado y que efectúan las diversas poblaciones y especialmente la de la Habitación, que ya ha verificado sumas cercanas a los cinco millones de pesos, de continuarse hasta conseguir en algo que junto con otros nuestros esfuerzos hominizar el trabajo, de al mismo tiempo, de color y de armonía que la arquitectura y urbanismo modernos van han llevado a las grandes capitales de otros países y que nuestro Santiago se merezca.



Colectivos de la Población Mac Iver

BALDOSAS Y GRADAS
DE GRANITO PARA LA POBLACION MAC IVER, CAJA DE LA HABITACION, FUERON SUMINISTRADAS POR
La Fábrica de Baldosas
"LIVERPOOL"
G. SCHWASTMANN
GENERAL KORNER 79. — FONO 92120

Herrería y Cerrajería Artística
"EL ARTE MODERNO"
ANGEL SARTORI G. E HIJOS
Rejas y Puertas de Hierro.
TODA CLASE DE TRABAJO CERRAJERIA PARA CONSTRUCCION
SOLDADURA ELECTRICA Y AUTOGENA.
AV. PORTUGAL 1566 — TELEFONO 51654



Plaza de la Población Carrera

URETA Hnos. Ltda.
Empresa Constructora

AGUSTINAS 1185 — OFICINA 73
TELEFONO 66920
SANTIAGO

"CHESECA" IMPERMEABILIZA MEJOR SERAPIO CABELLO BLACER
CASILLA 560 SANTIAGO TELEFONO 51431

SCHEGGIA, BELGERI Y CIA. LTDA.
San Diego 185
Teléfono 87908
Santiago
Victoria 2455
Teléfono 4988
Valparaíso

Suministraron y Colocaron los vidrios y cristales para las poblaciones ARAUCO y MAC IVER, de la Caja de la Habitación.

FELIPE CHACON M.
Alonso Ovalle 1122 — Teléfono 65750

Las instalaciones sanitarias en general de la Población Mac Iver fueron ejecutadas por esta firma, y en la actualidad realiza la obra de hojalatería de la POBLACION ARAUCO de la Caja de la Habitación.

EL HERMOSEAMIENTO TOTAL DE LAS POBLACIONES

Arauco y Mac-Iver

DE LA CAJA DE LA HABITACION LO EJECUTO LA EMPRESA DE PINTURAS Y BARNIZ DE

Graciela Friedel

DOMEYGO 2022 — TELEFONO 66844

TECNICOS Y CALIDAD DE LOS MATERIALES EMPLEADOS EN LA CONSTRUCCION

Tanto la población Mac Iver como también la Javier Carrera, fueron impermeabilizadas mediante el sistema "Chesecca", material nacional y empleado con gran éxito en innumerables construcciones, a través de todo el país.

Instalaciones Sanitarias. — Este importante renglón de la construcción moderna, fue ejecutado por los distinguidos ingenieros civiles especialistas en este ramo, señores Ureta Hnos. y Cia Ltda.

Electricidad general. — Fue ejecutada y suministrada sus accesorios, por la prestigiosa firma Pablo Contesse e Hijo, que en este ramo son unos de los ingenieros de mayor prestigio en la capital.

Cerrajería Artística. — Como siempre, y en toda gran obra, tomó parte don Antonio Spalloni Fratta, con su moderno establecimiento y su bien ganado prestigio en el ramo a través de muchos años de fructífera labor en todo el país.

Baldosas y Granito. — Los conocidos establecimientos Liverpool, cuyo director y propietario es don Gilberto Schwartzmann, con muchos méritos en el ramo.

Instalaciones de Hojalatería. — La casa especialista en el ramo, Felipe Chacón, que ya hemos tenido oportunidad de ver importantes trabajos realizados por esta misma firma.

Pintura y Barniz. — Fueron ejecutados por la Empresa de la señora Graciela Friedel.

Angel Sartori e Hijos Ltda., ejecutaron también importantes trabajos de mecánica. Vidrios y Cristales. — Fue-

ron suministrados y colocados por la antigua firma del ramo, Scheggia y Belgeri, cuyo solo nombre es una garantía en la materia.

Barros, Calvo, Wedeles y Cia. Ltda., suministraron ladrillos y otros materiales de su especialidad.

Inclineradores de Basuras. — Mediante un procedimiento especial diseñado e instalado por la firma especialista en el ramo, José Alico e Hijo, se hicieron unas instalaciones de hornos crematorios de gran capacidad.

La obra de Estuco y Decoración la ejecutó el técnico señor Salvador Gamboa; es un trabajo digno de estímulo.

Farmacia "LA PILA"
Av. B. O'Higgins 4487 — Teléfono 92368

LA FARMACIA DE SU BARRIO.
Surtido completo en drogas y específicos. — Despacho de recetas. — Atención profesional permanente de su dueño.
JUDITH CARRERA

MATERIALES DE CONSTRUCCION BARROS, CALVO, WEDELES y Cia. Ltda.
METAL DESPLEGADO, LADRILLOS, FIERRO, SANITARIOS, CANTERIAS.
NUEVA YORK 52 — 3.º PISO — OF. 5
FONO: 68776

Fábrica de Ladrillos

MURAL Y FISCAL — RIPIO Y ARENA

Moreira y Gutiérrez

SIEMPRE EN STOCK

FABRICA: GANDARILLAS 1111 (PILA)

OFICINA: GENERAL VELASQUEZ 194
FONO 91151

GUILLERMO CARMONA AVALOS

SANTA ROSA 1754 — TELEFONO 52825
Más de 20 años de experiencia en el suministro de materiales para construcción. — Canteras y camiones propios.
Atención esmerada y personal

Alberto Liberona S.

INGENIERO CIVIL

Av. Club Hípico 569

Salvador Gamboa

Contratista en Obras de Estucos
EJECUTO LOS TRABAJOS DE ESTUCOS Y DECORACIONES DE LA POBLACION ARAUCO.
LOS NIDOS 1775 — Población Buzeta

JULIO ALLIENDE

AV. CLUB HIPICO 832
Suministra ripio y arena para construcciones. Servicio de camiones propio.

LAS INSTALACIONES ELECTRICAS

DE LA POBLACION ARAUCO

FUERON EJECUTADAS

POR

PABLO CONTESSA

ALMACEN DE VENTAS:

MATERIALES ELECTRICOS, ARTEFACTOS, LAMPARAS, TELEFONOS, etc.
AUTORIZADO POR LA E. G. S. E.

CERRAJERIA "ARTISTICA"

DE

ANTONIO SPALLONI FRATTA

Ejecutó los trabajos de Cerrajería para las Poblaciones "ARAUCO" y "MAC IVER" de la Caja de la Habitación

CAMILO HENRIQUEZ 81 — TELEFONO 89745

POBLACION ZELADA, SECTOR SUR DE LA COMUNA QUINTA NORMAL

Es éste uno de los barrios más abandonados de la capital, y el punto que constituye la mayor vergüenza de la ciudad. Ocupa este sector, que queda contiguo a la Avenida Ecuador, una superficie de más o menos una hectárea, con una población que fluctúa entre cuatro a cinco mil habitantes, entre los que, como es natural, abundan los niños y niñas que refugio en sus semblantes las privaciones y los efectos del medio insalubre en que se crían.

Las viviendas de esta población son en su casi totalidad chozas que carecen de abrigo, y expuestas a la inclemencia del tiempo. En estas habitaciones viven familias numerosas, por lo general compuestas de muchos niños, que se desarrollan en la humedad y el barro de sus calles.

Dos pilones de agua potable surten la población. Durante los días de lluvia, constituyen un problema para las gentes que de lejos vienen a surtir de este elemento tan indispensable para la subsistencia. A los pilones acuden las mujeres a lavar sus ropas, y también a sacar sus secos los animales que de todo género circulan en el poblado.

Un canal denominado "Canal de la Pava", atraviesa la población. Su hedor es insostenible, pues en el desembocan los servicios higiénicos; sin embargo, los pobladores se ven en la necesidad, dada la escasez de agua de utilizar estas para el riego y muchos otros empleos domésticos.

Con todo, el atraso de esta población y sus dificultades, no ha sido obstáculo para que los



Una calle de la Población Zelada



Uno de los "Pilon" de agua de la misma Población



Un puesto de pan en la Población

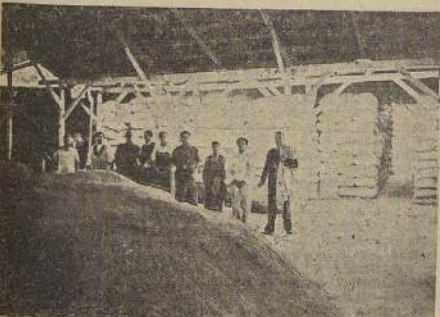
SERVICIO DE LOCOMOCION PILA

Aún cuando este recorrido, compuesto de numerosas máquinas, autobuses y micros, es y muy bien organizado, tuvimos oportunidad de oír del público quejas con respecto al servicio que se hace para el interior de General Velásquez, que se considera innecesaria y como una manera de perder tiempo. Sobre todo, si se toma en cuenta

ahora que al final de General Velásquez existe otra línea que sale una vez cada hora más abajo a la Alameda. El numeroso público que ocupa estos servicios, en su mayoría gente de trabajo, consideran que al suprimirse esta, cuadrada de recorrido, ganarían más tiempo para ponerse en contacto con la capital.

"ESTABLECIMIENTOS SAN"

GENERAL VELASQUEZ 74
(Barrio Pila)



Uno de los más modernos establecimientos de alimentos concentrados para animales y aves, a base de melaza de caña de azúcar.

En la actualidad fabrica en grandes cantidades el "LACTO SAN" para vacas lecheras; "VEAU SAN" para la crianza de terneros, y el más completo alimento para aves: el "PIO PIO SAN". Además de varios otros productos.

Agentes distribuidores: S. A. G. SAAVEDRA, BENARD

JUAN PEREZ Y FROILAN MUÑOZ

MAULE 615 — SAN LUIS DE FRANCIA 1023

CAMIONES MODERNOS, DE GRAN TONELAJE

ARENERAS PROPIAS Y PERSONAL COMPETENTE ENTREGA CON TODA PRONTITUD.



EMPRESA DE TRANSPORTES DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

NECESARIA ACCION CONJUNTA

Según puede apreciarse, por las informaciones que damos en estas mismas columnas, la labor de transformación de los diversos barrios de Santiago es algo que, si bien se está efectuando actualmente, lo es tan sólo en parte y gracias especialmente a la obra progresista de la Caja de la Habitación.

Pero, es necesario que ella se lleve a efecto en mayor proporción; en una magnitud que sur de relación con las necesidades de viviendas que sufrimos y que al mismo tiempo, dentro del ritmo que la edificación y transformación del centro de la ciudad y de los sectores, comerciales están experimentando.

Es imprescindible que, junto a un "Barrio Olivo" a un "Barrio del Golf" a un conjunto de "Escuelas Universitarias", o a un conglomerado de "Nuevas Fábricas Modelos", etc., se logre construir las cincuenta mil casas para nuestros hombres de trabajo, que se necesitan en la urbe santiaguina.

Y para lograr todo esto, es imprescindible una acción conjunta de las diversas Cajas de Previsión, de las diversas instituciones fiscales o científicas, que tienen actividades constructivas y es absolutamente conveniente que dicha acción sea coordinada y organizada.

No basta construir aisladamente y al azar; hay que hacerlo eno, para levantar en ellos barracas de emergencia y dar hospitalidad a tanta gente cuyos recursos no les permiten pagar pesos, pero que, en cambio, podrían pagar por una pieza cincuenta o sesenta pesos mensuales.

"Desarmaduría de Autos"

— DE —
Juan Parenti M.

VENTA DE REPUESTOS USADOS PARA AUTOS Y CAMIONES. RECAMBIOS. Constantino 666 Q. NORMAL



LEMA DE GRAN CARNICERIA "AYALA"

General Velásquez 9 — Barrio Pila "DEFIENDA SU ESTOMAGO Y BOLSILLO".

Pues sus modernas instalaciones y calidad insuperable de la carne que expende son inigualadas en este sector, lo que es una garantía para los consumidores.

RUBEN AYALA.

MANUFACTURA DE CALZADO "SEDERAP"

GENERAL VELASQUEZ 407 ESQ. ARICA (Barrio Pila)



Calzado por cuenta de fábricas.

Creaciones de temporada

Gran surtido para damas, caballeros y niños.

Especialidad en

Artículos de Sport

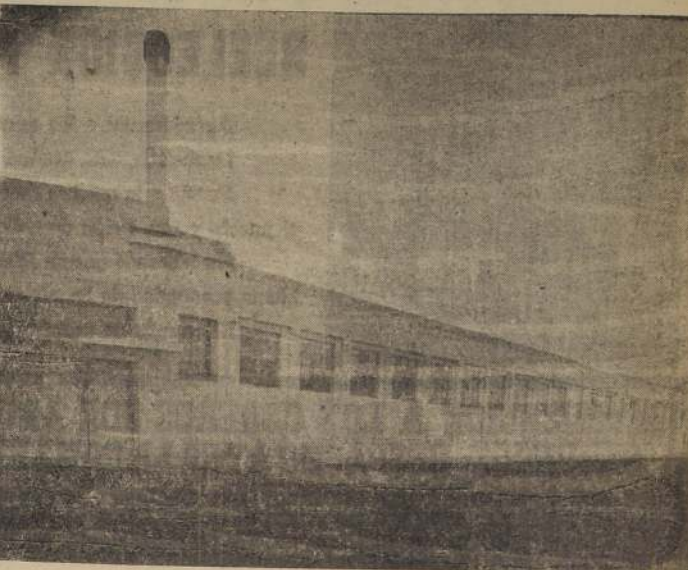
FABRICA DE MUEBLES



— DE —
MANUEL MAUREIRA

General Velásquez 76 (Barrio Pila) ENTREGA TODA CLASE DE MUEBLES MODERNOS, CON GRANDES FACILIDADES DE PAGO. Muebles sueltos entrega hasta con \$ 25 — semanales.

AVENIDA ECUADOR, CONSTANTINO Y BLANCO GARCES



Edificio de la Tintorería de los señores Felch, Solar y Cia. Ltda. Obsérvese la pavimentación

La iniciativa privada tendiente al progreso de este sector, tan inmediato a la ciudad, se ve grandemente afectada por la falta de cooperación por parte de las autoridades.

Tenemos, por ejemplo, el importante edificio de la tintorería Felch Solar y Cia. Limitada, construido en una superficie de siete mil metros cuadrados, y en el cual se invirtieron varios millones de pesos. Este solo hecho, sin duda alguna, viene a constituir para la Comuna de Quinta Normal un adelanto importantísimo; sin embargo, no ha podido conseguir dicho propietario del señor Alcalde de la Comuna la autorización correspondiente para pavimentar de cualquier manera el comienzo de la calle Blanco Garcés, que da a un costado del edificio de la fábrica.

El estado de esa calle, que es otro barril intrasitable, perjudica la labor que se desarrolla

dentro del establecimiento y priva de mantener el edificio en las condiciones adecuadas.

Si en realidad la Dirección de Pavimentación no puede realizar estos trabajos, ya sea por la falta de materiales o por la escasez de que algún día se logre colocar alcantarillado en dicho sector, cosa que se aguarda con mucha impaciencia desde hace años, lo justo sería que se permitiera a estos propietarios pavimentar aunque sea provisoriamente con otros materiales, contribuyendo con ello a hermosear el sector.

En la misma calle, y casi esquina con Ecuador, existen unos edificios modernos, edificios de propiedad de la señora Lucía Beltrán, destinados a residencias particulares. Esta propiedad está rodeada de caseríos, donde se guardan carretes y caballos, cuyo hedor trasciende todo el sector. La humedad alcanza hasta más de un metro de altura de las murallas de estas casas, y como si fuera poco, se escurren las aguas servidas a la calle, obstruyendo por completo la calzada. Todos los esfuerzos de su propietaria, tanto sus reclamos a la Municipalidad de la Comuna como a las autoridades de Santiago, han sido inútiles. Siempre triunfa la inmundicia y el desaseo.

La calle Constantino, que es una de las arterias principales de este sector, es otro lugar que merece una mayor atención, debido a su enorme movimiento y el adelanto que ha venido adquiriendo con sus nuevas construcciones. Pero allí el asfalto es sumamente deficiente; sólo se recogen las basuras dos veces por semana, martes y viernes.

en una calle como esa, donde el tránsito de vehículos de tracción animal se hace de día y noche. Fuera de esto, y como al fuera, poco la inmundicia general, el sector se halla rodeado de caballerizas, donde también falta el asfalto, lo que trae como consecuencia la imposibilidad de hacer de él un barrio de progreso, pese al entusiasmo de muchos propietarios. Últimamente se ha permitido también la llegada de varias tribus de gitanos, lo que, como es natural, contribuye a aumentar la inmundicia del barrio, por la falta de hábitos higiénicos de esa gente.

También se observan, a la simple vista, negocios clandestinos de licores, ubicados frente a una escuela, sin que jamás se les moleste. Por el contrario, parecen disfrutar de toda clase de garantías, para el expendio de sus mercaderías.

TECNICOS Y CALIDAD DE LOS MATERIALES EMPLEADOS EN LA CONSTRUCCION

La obra de Pavimentación total, es ejecutada en la Población Arauco por el Ingeniero Civil señor Alberto Lliberona, especialista en esta clase de trabajo y también de gran experiencia.

El suministro de materiales, de ripio y arena, estuvo a cargo de la Empresa de los señores Juan Pérez y Froilán Muñoz.

EMPORIO JAVIERA CARRERA

— DE —
HELIZ Y NUÑEZ
Javier Sala esquina Toro Mazzotte
El mejor surtido en provisiones para familias.
PRECIOS FUERA DE TODA COMPETENCIA
El Emporio más surtido del barrio. — Visítelo usted.

FABRICA DE ESTAMPADOS DE TEJIDOS

BLANCO GARCES 20
TELEFONO 93205
SANTIAGO



ALMACEN DE PROVISIONES PARA FAMILIA
"LA PREFERIDA"
Ecuador 4498 esquina Amengual
OSCAR AZOCAR A.
El más surtido del barrio. Especialidad en conservas, armenitos para aves. Frutas, legumbres, Jabones y materiales para lavanderas.
PRECIOS OFICIALES Y EXACTITUD EN EL PESO. ATENDIDO POR SUS PROPIOS DUEÑOS



FABRICA DE MUEBLES

— DE —
MANUEL PERALTA S.
FCO. ZELADA 80 (BARRIO PILA)
Muebles de estilo, especialidad en marquesas modernas en terciado.
VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

EMPRESA DE SERVICIOS AGRICOLAS JOSE LUIS MARCO B.



AVDA. BDO. O'HIGGINS 4451—TELEFONO 90440
EQUADOR 4985—BARRIO PILA
MAQUINARIAS AGRICOLAS
TALLER DE REPARACIONES
Fabricación de Repuestos
Tornos y Soldadura Eléctrica
Productos y Trabajos Agrícolas
UNA EMPRESA AL SERVICIO DE LOS AGRICULTORES

Agradecemos a los numerosos amigos que espontáneamente han adherido a la candidatura RODRIGUEZ QUEZADA. Demuestra esta actitud que nuestros correligionarios hacen justicia a una labor honesta, patriótica, doctrinaria y de prestigio radical. Frente a la quiebra de valores que amenaza a nuestra vida política, presentamos a un hombre disciplinado en el cumplimiento del deber, leal con el pueblo y con visión de chilenidad que nos place consignar como ejemplarizante. Ha laborado por su Distrito y para las Democracias. Dinámico, ha estado al servicio de la cultura, e impulsando soluciones urgentes al grave problema económico de las clases humildes, incorporándose, siempre, en toda campaña de justicia social. El triunfo de nuestro precandidato es una victoria popular.

A LOS PRODUCTORES DE LECHE DEL PAIS

El 12 del actual, a las 3 P. M., tendrá lugar una reunión de representantes de Cooperativas y Asociaciones Lecheras en las oficinas de la Sociedad Nacional de Agricultura, a la cual se deseará la mayor amplitud, por medio de la concurrencia de todos los productores de la producción de este artículo, sean o no asociados, para que las conclusiones que en ella se alcancen tengan una efectiva influencia en el país.

1. o—Coordinación de todas las entidades que agrupan a productores de leche bajo una sola directiva y representación en el Consejo de la Sociedad Nacional de Agricultura;
2. o—Plan de fomento lechero, de acuerdo con las bases establecidas por los productores y que se encuentran en poder del Ministerio de Economía;
3. o—Regulación del precio de la leche en todo el país;
4. o—Libertad de comercio de leche dentro de las exigencias de la ley de pasteurización y eliminación consiguiente del mercado de instituciones semifiscales.

Se encarece a las entidades lecheras y productores del ramo concurrir a esta reunión y el aporte de estudios o conclusiones sobre los temas antes señalados.

EL COMITE ORGANIZADOR

PROTECTOR

ACCIDENTE

Asuntos nacionales e internacionales.

OFRECE

de 47 años de edad, con espacio de 18 años de vida en el combate de la última pasada. Ex del Servicio de Intendencia de la 3.ª División. Asuntos, Privados, Comerciales. Va a cuatro países de Chile, se investiga, bisque, planchas, informaciones, etc. Reserve y h. consultas. Por carta.

3. - Casilla 13-D
ANTIAGO

0 5 2 2 9 6

Como ración de producción esa forma puede estar ración a dar para cualquier peso y producción.

FERROCARRILES DEL EST

ALES "SE SOLICITAN PROPUESTAS PUBLICAS
POR LO SIGUIENTE:

B. ROSSETTI
PARA ALEGANDRO

520	N.o	correones para coser correas, de 12" x 1 1/2"
740	N.o	Cueros, de ante, vaqueta, y de vaca, curtidos, marroquí, granates, teñidos.
860	kilos	suela, común; planchada; engrasada para tijer sopala de bombas y al cramo de 5 mm. esp.

El día 28 de Junio de 1944 Propuesta de MATERIALES PARA LINEAS AEREAS

El día 4 de Julio de 1944

LOS SAUCES

13 horas de hoy, se llefó a efectuar una manifestación en la Quinta Los Sauces, a las 10 horas de la mañana, por ser el día de la fundación de la comuna, y como un reconocimiento a los labores desarrollados por el Sr. Director Morales en el Hospital del Cuerpo de Carabineros.

La manifestación que se realizó en la Quinta Los Sauces, consistió, concurren numerosos amigos del festejado.

El día 7 de Julio de 1944

154.000 kilos carburo de calcio.
20 N.º monomorfos de N.º oxígeno (dobles + sencillos).
30 kilos soldadura autógena flos de 14".
300 kilos soldadura autógena alambre cobre. 318" 30
300 kilos soldadura autógena alambre cobre. 318" 30
600 kilos soldadura autógena alambre cobre. 318" 30
30 kilos soldadura bronce en polvo N.º 1
50 N.º vidrios negros p. máscaras de soldadores.

El día 11 de Julio de 1944

3.198 kilos Asbesto en trenza y redondo, gratinado, de 14" y 50"
50 " Asbesto cuadrado, gratinado, con inserciones de 8".
1.150 " Asbesto en planchas, sin tejido con tejido de bronce (con caucho) y gratinado con tejido de 18" y 14" espesor.

1.360	Asbesto en polvo (con	1.360	Asbesto en polvo (con
1.360	Empaquetadura Klingner	1.360	Empaquetadura Klingner
195	Empaquetadura caña	195	Empaquetadura caña
2.880	Goma en blanca, con y sin	2.880	Goma en blanca, con y sin
50 metros	Manguera goma alambra	50 metros	Manguera goma alambra
150 metros	Manguera goma alambra	150 metros	Manguera goma alambra
	x 1,38" exterior, sin		x 1,38" exterior, sin
	protección, para alta		protección, para alta
	presión		presión
100 metros	Manguera bronce isofóreo,	100 metros	Manguera bronce isofóreo,
	flexible		flexible
	Almaces (Estación Alameda)		Almaces (Estación Alameda)
	a las 16 horas de los días		a las 16 horas de los días
	des.		des.
	Basas, datos y mayores antecedentes		Basas, datos y mayores antecedentes
	del mismo Departamento		del mismo Departamento
	mente en la Sección Adquisiciones		mente en la Sección Adquisiciones
15.30 a 17 horas	y sábados, de 10 a 11 horas.	15.30 a 17 horas	y sábados, de 10 a 11 horas.

— (Fdo.): Juvenal

CAMARA DE DIPUTADOS

CUENTA

Se dió cuenta de:

1.º— Cuatro oficios del H. Senado:

Con el primero comunica la designación de Presidente y Vicepresidente de esa Corporación recaída en los HH. SS. señores: José Francisco Urrejola y Hernán Videla, respectivamente.

—Se mandó tener presente y archivar.

Con los dos siguientes devuelve aprobadas las observaciones formuladas por S. E. el Presidente de la República a los siguientes proyectos de ley:

El que concede pensión a doña Clara Diana y a doña Celinda Aurora Fernández Anguita, y

El que condona intereses penales a deudores de la Caja de Crédito Agrario que tengan préstamos inferiores a cinco mil pesos.

—Se mandaron comunicar los acuerdos respectivos a S. E. el Presidente de la República y archivar los antecedentes.

Con el último devuelve rechazado el proyecto de ley, remitido por esta H. Cámara, por el cual se declara que la Caja de la Habitación Popular aceptará las operaciones presentadas por los pobladores de la "Población Valiente" de esta ciudad.

2.º— Un informe de la Comisión de Defensa Nacional, recaído en el Mensaje que modifica el D. F. L. N.º 3.743, sobre retiro y montepío del personal de las Fuerzas Armadas.

—Quedaron en Tabla.

3.º— Dos mociones, con las cuales los señores Diputados que se indican inician los siguientes proyectos de ley:

El señor Berman, que condona los préstamos concedidos por la Corporación de Reconstrucción y Auxilio a las Municipalidades, sociedades mutualistas y sindicatos.

Los señores Alessandri, Concha, Edwards, Garrido, Gómez Pérez, Maiza, Mellas, Uribe (don Damián), Urrutia y Zamora, que exime del pago de todo impuesto fiscal o municipal a la Corporación de Reconstrucción y Auxilio.

—Se mandaron a Comisión de Hacienda.

4.º— Una presentación suscrita por los señores Diputados Efraín Ojeda, Simón Olavarría, Estenlo Mesa, Ramiro Sepúlveda, Vicente Ruiz, Narciso Rojas, Astolfi Tapir, Luis González Olivares, Bernardo Ibáñez y Vasco Valdebenito por la que en uso de la atribución que les confiere la letra b) del N.º 1.º del art. 39 de la Constitución Política, deducen acusación en contra del señor Ministro del Interior don Osvaldo Hiriart Corvalán.

—Quédo en Tabla para los efectos de designar la Comisión a que se refiere el art. 175 de la Constitución.

5.º— Dos Oficios del señor Contador General de la República:

Con el primero remite una copia del decreto N.º 1.847, de 16 de mayo p.p.d., del Ministerio del Interior.

Con el último, remite una nómina de los sueldos pagados por las Corporaciones de Reconstrucción y Auxilio y de Fomento de la Producción durante los meses de enero, febrero y marzo del año en curso.

—Quedaron a disposición de los señores Diputados.

6.º— Una comunicación del señor Diputado don Manuel Garretón, por la que solicita permiso para ausentarse del país por un plazo superior a treinta días.

—Quedó en Tabla.

7.º— Cuatro presentaciones por las cuales las personas que se indican solicitan los siguientes beneficios:

Doña Celinda Cuevas vda. de Jorquera, pensión.

Doña Margarita Pereira vda. de Bravo, aumento de pensión.

Don Enrique Garham Barros, abono de servicios.

—Se mandaron a Comisión Especial de Sueldos Particulares.

Don Rafael Ramos Ramos, se refiere al incumplimiento del art. 15 de la ley 6.880.

8.º— 24 telegramas con los que otras tantas organizaciones obreras, solicitan el pronto despacho del proyecto sobre indemnizaciones por años de servicios a los obreros.

—Se mandaron tener presente y archivar a los antecedentes del proyecto en Tabla.

TEXTO DEL DEBATE

1.º— PERMISO CONSTITUCIONAL AL H. SEÑOR GARRETÓN PARA AUSENTARSE DEL PAÍS POR MÁS DE TREINTA DÍAS.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — El Honorable señor Garretón solicita la autorización constitucional correspondiente para ausentarse del país por más de treinta días.

Si le parece a la Honorable Cámara, se le conceda esta autorización.

Acordado.

2.º— ACUSACION CONSTITUCIONAL CONTRA EL SEÑOR MINISTRO DEL INTERIOR, DON OSVALDO HIRIART. — ELECCION DE LA COMISION INFORMANTE.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Corresponde, en primer lugar, proceder al sorteo de los señores Diputados que formarán la Comisión que tomará conocimiento de la acusación y que deberá informarla.

El señor OJEDA. — Pido la palabra sobre la Cuenta, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — ¿Sobre este procedimiento o sobre la Cuenta, señor Diputado?

El señor OJEDA. — Sobre la Cuenta, señor Presidente, pero incide en la cuestión planteada.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Reglamentariamente corresponde proceder, en primer término, al sorteo. A continuación, podrá hablar Su Señoría.

El señor OJEDA. — Si me permite el señor Presidente... Yo sólo quiero decirle que el Comité Socialista pide que se dé lectura a la acusación constitucional que se ha presentado hoy.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — ¿El Comité Socialista pide que se dé lectura a la acusación?

El señor OJEDA. — Sí, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — En votación la petición del Comité Socialista para que se dé lectura a la acusación.

El señor OJEDA. — ¿Como, señor Presi-

dente? Reglamentariamente, no cabe votación. El artículo 95 dice...

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — El artículo 95 del Reglamento, inciso tercero, dice que "a petición de un Comité se podrá acordar la lectura de un documento que figure en la Cuenta".

El señor OJEDA. — ¡No, señor Presidente! El inciso 3.º del artículo 95 dice que "a petición de un Comité se podrá acordar la lectura, etc..."

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Exactamente, Honorable Diputado, eso es lo que dice el Reglamento: "se podrá acordar la lectura, etc..."

En votación la petición del Comité Socialista.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 34 votos.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Aprobada la petición del Comité Socialista.

Se va a dar lectura a la acusación constitucional.

El señor PROSECRETARIO. — Dice la acusación:

"HONORABLE CAMARA:

Como es del conocimiento público, alrededor de las dos de la madrugada del día 24 de marzo del presente año, un crecido número de funcionarios del Servicio de Investigaciones, encabezado por el prefecto señor Eustaquio Canales, irrumpió en el local del diario "La Opinión" de esta capital y procedió a la destrucción de maquinarias de ese diario y de un taller de fotograbado de propiedad de una persona ajena a la Empresa que edita el mencionado periódico. El personal del diario y varias personas que estaban en su local y otras que llegaron a él cuando se perpetraban los desmanes, reconocieron a los jefes y a algunos de los subalternos que los cometían.

"La opinión pública se sintió alarmada y sobrecogida; y desde el primer momento, sin vacilaciones de ninguna especie, con rara uniformidad, señaló a los culpables. Flotó en el acto, difundiendo en el ambiente, la convicción absoluta de que la responsabilidad del atentado afectaba al Servicio de Investigaciones. La prensa, casi en su totalidad, condenó duramente el delito y formuló severas demandas de castigo para los responsables.

"La Excma. Corte Suprema de Justicia, ante la gravedad de los hechos, ordenó que el proceso criminal correspondiente fuera instruido por un Ministro de la Ilta. Corte de Apelaciones de Santiago, constituido al efecto en Visita Extraordinaria en el Cuarto Juzgado del Crimen, que debía conocer de la causa conforme a las reglas ordinarias de competencia. El Ministro en Visita procedió a la instrucción del sumario y después de practicar los esclarecimientos necesarios, declaró reos o sometió a proceso a los siguientes funcionarios del Servicio de Investigaciones: Eustaquio Canales Rodríguez, Prefecto Jefe; Guillermo Gómez Roosevelt, Prefecto de Santiago; Isidro Sepúlveda, Prefecto; Carlos Campos Varas, Comisario; Braulio Muñoz Torres, Comisario; Juan Orellana, Comisario; José Caviedes, subcomisario; Eduardo Aguirre, subcomisario; José Véliz, subprefecto; Carlos Cuevas, Inspector; Raúl Bray, sub-inspector; Augusto Rivera Concha, subcomisario; Carlos Arana, subcomisario y Sergio Emilfork Berstein, agente 1.º.

Tanto el Ministro en visita como diversas Salas de la I. Corte de Apelaciones de Santiago han negado lugar reiteradamente a las peticiones de libertad provisional que han formulado los funcionarios declarados reos. En la última resolución de la Corte, según se ha publicado en la prensa, se considera como fundamento de la negativa el que los hechos han producido alarma pública "por haber sido ejecutados por Agentes de la autoridad, cuya misión es precisamente resguardar a las personas y bienes de los habitantes".

"Al natural repudio que produce en el ánimo público la ejecución de delitos por parte de la autoridad o sus agentes, en este caso se unió un sentimiento general de protesta ciudadana, porque los hechos cometidos vulneraban uno de los derechos fundamentales que consagra la Constitución Política del Estado. La libertad de prensa y las demás garantías inalienables que reconoce nuestro derecho público, han adquirido a través del proceso de nuestra formación republicana, la fisonomía y los contornos de lo permanente. La historia de nuestro desarrollo institucional demuestra que desde los primeros tiempos de la República, ha existido en el espíritu nacional algo que es más que una tendencia o una aspiración: la exigencia de la libertad como condición de la vida misma. Por eso, nuestras leyes fundamentales no han hecho otra cosa que reconocerla y otorgarle las necesarias garantías de respeto. Y cuando las demasías de la autoridad lo hicieron necesario, no sólo hubo voces para protestar de los atropellos, sino que hubo voluntades y decisiones, a veces trágicas, para salvar los principios de nuestra organización: republicana.

"Es admirable la pasión unánime con que hombres ilustres de todos los credos han interpretado el sentimiento nacional en las diversas épocas de nuestra historia, al sostener con saludable y edificante vigor ciudadano, el mantenimiento de nuestras instituciones libres, que constituyen el distintivo más sobresaliente de nuestro derecho público. Para no remontarnos más allá de la segunda mitad del siglo pasado, recordemos la perfecta concordancia que encontramos en los discursos de don José Victorino Lastarria, de don Manuel Antonio Matta, de don Isidro Errázuriz, entre otros representantes ilustres de la tenencia liberal, con los del más brillante y fogoso parlamentario conservador de la misma época, don Abdon Cifuentes. No resistimos el deseo de reproducir algunos conceptos del señor Cifuentes. Decía el ilustre tribuno: "La verdad es que contra el mal de la palabra hablada o escrita, contra el mal de la tribuna y de la prensa libre, hay algún remedio; pero no hay ninguno contra el de su muerte o su silencio. Vosotros satélites, señores, que las fuerzas conservadoras de la sociedad, reconocidas en los gobiernos, se han alarmado vivamente muchas veces en presencia del desenfreno de la prensa, desenfrenado contra lo que hay de más respetable y santo; vosotros sabéis que los gobiernos, irritados ante los obstáculos que la prensa suscitaba a veces a su acción benéfica, pero más frecuentemente a su amor propio y

SESION 6.ª ORDINARIA, EN MARTES 6 DE JUNIO DE 1944

(Sesión de 16 a 19 horas)

PRESIDENCIA DE LOS SRES. CASTELBLANCO Y SANTANDREU (VERSION OFICIAL)

a sus designios indebidos, no trepidaron a ponerle mordaza y cadenas, maniatando una libertad preciosa que no venía de ellos; que era anterior a ellos, que no estaba en sus atribuciones suprimir ni conceder, sino sólo declarar y garantizar". Y agregaba: "Esos golpes mortales dirigidos contra la prensa para suprimir toda contradicción, para ahogar toda resistencia, para sofocar toda oposición, partían de un crimen para llegar a un abismo. El crimen consistía en la supresión o en la muerte de un derecho; el abismo de los caudales de odio y de rencores que la mordaza engendra en el corazón de los pueblos, rencores que si se callan por miedo, no es sino para estallar con más violencia el día tremendo de las venganzas populares".

"Si Honorable Cámara, contra el mal de la palabra hablada o escrita hay algún remedio como decía el señor Cifuentes. Ese remedio es la responsabilidad de la prensa, cuando se trata de algún abuso o exceso cometido por medio de ella. Esa responsabilidad se persigue y hace efectiva ante los Tribunales de Justicia, por los medios legales que autorizó expresamente la Constitución. La acción directa, proscrita en todas las sociedades civilizadas, no conduce de ordinario sino al desprestigio de quien la usa.

"En el caso que nos ocupa, la acción de los Servicios de Investigaciones dañó enormemente el prestigio del Gobierno, porque dió pábulo a protestas o comentarios; y es así que el propio Ministro del Interior se sintió en la necesidad de hacer una declaración pública, sosteniendo que el Gobierno fue ajeno al atentado cometido contra el diario que el día anterior había insertado un artículo que ha dado lugar a un proceso por injurias a S. E. el Presidente de la República. En esa misma declaración dada por el Ministro del Interior a la prensa, creyó conveniente agregar que el Servicio de Investigaciones era ajeno al atentado contra "La Opinión", y la actitud del Ministro del Interior quedó limitada a eso, es decir, a una declaración de prensa.

"Entendemos que el Ministro del Interior, señor Osvaldo Hiriart Corvalán, ha comprometido la responsabilidad del cargo que desempeña, en desmedro del prestigio del régimen democrático de gobierno del Excmo. señor Ríos y que un deber de lealtad al Primer Mandatario de la Nación lo obliga a abandonar por personal iniciativa, ya que su permanencia en el está causando graves daños al régimen que aparenta servir. Entendemos también que el Ministro del Interior ha incurrido en responsabilidades bastantes para que, conforme a los artículos 39 N.º 1, letra b), y 42 N.º 1 de la Constitución Política del Estado, se declare procedente y se acople en definitiva la acusación que hoy presentamos en su contra.

"Debe la Honorable Cámara tener presente:

1.º Que está establecido en forma fehaciente que el atentado contra el diario "La Opinión" fué cometido por el Servicio de Investigaciones. La Honorable Cámara, a través de la Comisión de cinco Diputados que debe designar conforme a lo dispuesto en la letra e) del N.º 1, del artículo 39 de la Carta Fundamental, puede pedir que se agregue copia de los autos por los cuales se ha declarado reos a los jefes y funcionarios subalternos de Investigaciones en el proceso judicial correspondiente, como también de los autos por los cuales en primera y segunda instancias se ha negado lugar a la libertad provisional de esos reos, sin perjuicio de otras indagaciones que estima necesarias. La naturaleza del juzgamiento que importa la acusación constitucional, señala que en los diversos trámites de ella, dicho juzgamiento debe hacerse en conciencia, de modo que bastan antecedentes que produzcan convicción de un criterio equilibrado.

"Pues bien, de la delincuencia del Servicio de Investigaciones nace la responsabilidad del Ministro del Interior. En efecto, según la Ley Orgánica de Ministerios (artículo 3.º, letra a) del decreto con fuerza de ley N.º 7.912, de 30 de noviembre de 1927, disposición que ha sido mantenida por otras que posteriormente se han dictado sobre la materia), sobre el Ministro del Interior pesa la responsabilidad del mantenimiento de la seguridad, tranquilidad y orden público. La ley puso en manos del Ministro del Interior los medios necesarios para que con mediana diligencia cumpliera esa terminante obligación, colocando bajo su inmediata dependencia el Servicio de Investigaciones. La ley 5.180, de 20 de junio de 1933, dispuso en su artículo 1.º: "Los Servicios de Investigaciones y de Identificación y Pasaportes, son reparticiones civiles y dependerán directamente del Ministerio del Interior". Y el artículo 1.º de la ley 5.180, de 17 de febrero de 1938 repitió el mismo concepto, casi en idénticos términos.

"El asalto al diario "La Opinión" fué perpetrado por el Servicio de Investigaciones.

"No se trata de un delito por uno o mas funcionarios de este Servicio, individualmente considerados. Fué un delito planeado por la Jefatura del Servicio y ejecutado por ella con un crecido número de funcionarios. Allí aparecen actuando el prefecto jefe del Servicio, el prefecto de Santiago, varios oficiales y numerosos agentes. Todos salieron del edificio del Servicio, después de producirse el concierto, bajo las órdenes del prefecto jefe; y bajo sus órdenes entraron al local de "La Opinión" y perpetraron los desmanes. Más aún: por orden del prefecto jefe, el Laboratorio Técnico del Servicio preparó el ácido corrosivo que debía servir para la destrucción de litografías y otras máquinas de imprenta. Y hay una circunstancia posterior a los hechos delictuosos que debe tenerse presente también: el Servicio de Investigaciones, sobre la firma de su prefecto jefe, pasó con fecha 24 de marzo un parte al Ministro de la Corte de Apelaciones señor Daniel González Fernández, que instruye un proceso contra el co-propietario de "La Opinión", por injurias a S. E. el Presidente de la República, en el cual expresa que una turba anónima había atentado contra

el diario, en circunstancias que él y sus subalternos cumplían una orden judicial; que esa turba anónima había ejecutado diversas tropelías que no pudieron ser evitadas por los jefes de Investigaciones y personal que los acompañaba, porque la turba estaba probablemente armada y ellos fueron impotentes para contenerla. Habiéndose establecido la falsedad de lo expuesto en este parte, su firmante, el prefecto jefe, fué declarado reo por perjurio por el Ministro en visita.

"¿Qué se desprende de todo esto, Honorable Cámara?

Dos cosas substanciales: 1.º— Que el Servicio de Investigaciones se encuentra en un estado tal de corrupción que ha sido posible que atente contra los propios fines para los cuales ha sido establecido por el Estado, precisados en el artículo 2.º de la ley 5.180 y 2.º— Que el Ministro del Interior, de quien depende directamente ese Servicio ha observado en el desempeño de sus funciones la lealtad suficiente para que tan grave estado de cosas se produzca. Subrayamos la gravedad de esto, porque entendemos que nada puede merecer con mayor exactitud ese calificativo, que la circunstancia de que un servicio fundado especialmente para velar por la tranquilidad pública y prevenir y evitar la perpetración de actos delictuosos, se convierta precisamente en una amenaza para ella, y en lugar de prevenir y evitar los delitos, los cometa con osadía sin parangón y con un franco menosprecio de la cultura y de las Leyes. También es función propia del Servicio de Investigaciones prestar su cooperación a los Tribunales con Jurisdicción en lo Criminal en la labor de esclarecer los delitos. En este caso, el Servicio trató de engañar a la Justicia, presentándole una narración falsa de los hechos.

"Tan manifiesta ha quedado la falsedad que el Prefecto Jefe ha sido declarado reo por perjurio, conforme al artículo 3.º de la ley N.º 6.180.

"El desempeño de las funciones de Ministro del Interior por el señor Osvaldo Hiriart Corvalán, ha sido tan débil, tan falto de sentido de responsabilidad que ha permitido que un Servicio Público de la importancia del Servicio de Investigaciones, ruede incontinentemente por el abismo de la delincuencia y de la degradación. Por esto es precisamente responsable de lo que ha ocurrido. El asalto al diario "La Opinión", destinado a impedir su publicación por tiempo indefinido, es un atentado contra la libertad de prensa, reconocida y asegurada por el N.º 3.º del artículo N.º 10 de la Constitución Política del Estado. De este delito es responsable no sólo el Servicio de Investigaciones, sino el Ministro del Interior, su jefe directo, cuyo desempeño Ministerial ha sido tan deficiente frente a ese Servicio, como para hacer posible la perpetración de delito tan grave. El Ministro no ha sabido mantener la tranquilidad y la seguridad públicas, ni ha sabido mantener al Servicio de Investigaciones dentro del severo marco del cumplimiento de sus deberes y fines.

"2.º— Que producido el delito y en circunstancias que la opinión pública señalaba con uniformidad a los culpables, el Ministro, sin demostrar preocupación seria ante los sucesos ocurridos que él no había sido capaz de prevenir, se limitó a entregar una declaración a la prensa para expresar que el Gobierno no tenía participación en los hechos delictuosos y que creía que tampoco la tenían los Servicios de Investigaciones... Al declarar esto último, el Ministro no sólo faltó a su deber, sino que incurrió en una falta sugestiva. Faltó a su deber porque no debió anticipar juicios, dado que la investigación debía iniciarse en esos mismos instantes, y su falta es sugestiva, porque a la luz de las resoluciones judiciales pronunciadas por el Ministro en visita y por la Corte de Apelaciones, ante el criterio más simple y cándido resulta perfectamente claro que hubo en el Ministro un decidido propósito de encubrimiento. Y este condenable propósito resulta confirmado por las siguientes circunstancias: a) Es principio de Derecho administrativo, claramente establecido por las prácticas universales, que el Jefe Superior de un Servicio Público sindicado no diremos de crímenes o simples delitos, sino de meras faltas o incorrección, tiene el deber de abrir inmediatamente una investigación, a fin de aplicar las sanciones o medidas de corrección que procedieren. El hecho de que coetáneamente se iniciase una acción judicial, no es impedimento para que se inicie el sumario o investigación administrativa y se apliquen sanciones de este mismo carácter. Expresamente establece este principio el artículo N.º 61, del Estatuto Administrativo. Y se comprende que así sea, porque los empleados públicos permanecen en sus cargos sólo "mientras duren su buen comportamiento", y porque cuando se han hecho acreedores a sanciones, es imperativo, es decir, obligatorio para los jefes imponerlas. El Ministro del Interior a pesar de que sus subalternos han sido declarados reos y son mantenidos en prisión preventiva y a pesar que hay una conciencia pública que reclama sanciones, no intenta siquiera abrir una investigación administrativa. Menos intenta, por cierto, separarlos de las funciones para las cuales se han hecho indignos. b) Por el contrario, es público y notorio que los funcionarios declarados reos siguen gozando de todas sus prerrogativas administrativas. Más aún, el Ministro ha llegado al absurdo de ascender a algunos de los funcionarios culpables y declarados reos, una semana después de efectuado el asalto a "La Opinión". Los ascensos se concedieron por Decreto del Ministerio del Interior N.º 1.372, de 2 de abril último y fueron comunicados mediante la orden del día N.º 109, de la Dirección General de Investigaciones.

Allí aparecen ascendidos, entre otros Sergio Emilfork Berstein, uno de los principales asaltantes del diario "La Opinión". "El Ministro del Interior, señor Hiriart, ha dejado sin aplicación las siguientes disposiciones legales: a) — Artículo N.º 24 del Estatuto Administrativo, según el cual los empleados permanecen en sus cargos mientras duren su buen comportamiento y actitud para el ejercicio de sus funciones. En efecto, ha mantenido en sus cargos, en contravención a este precepto legal, a los funcionarios culpables del asalto a "La Opinión", declarados reos por la Justicia Ordinaria. Y es de hacer notar en forma especial que mantiene en el goce de su cargo al Prefecto Jefe señor Canales, quien además de su responsabilidad como

autor del asalto al diario "La Opinión", le afecta la de haber tratado de engañar a la Justicia pasando un parte falso sobre los hechos, lo que ha motivado su declaración de reo por perjurio, como está dicho. Se comprende que estos empleados ni tienen buen comportamiento, ni tienen actitudes para servir los empleos, mucho menos el señor Canales puede tenerlas para coadyuvar a la labor de la justicia del crimen cuando esa misma justicia lo ha sorprendido en falsedad y lo ha declarado reo por perjurio.

b) — Artículo N.º 61 del Estatuto Administrativo. Esta disposición es de carácter imperativo y establece que el empleado que en cualquier forma falte a sus deberes, o que dentro o fuera del Servicio ejecute actos incompatibles con la confianza, el decoro o la dignidad de su cargo, será sancionado con algunas de las medidas disciplinarias que ese mismo artículo señala, sin perjuicio de las facultades que corresponden a los Tribunales de Justicia, es decir, sin perjuicio de la pena que esos Tribunales pudieran imponer. Entre estas medidas disciplinarias del artículo N.º 61 citado, está por cierto la destitución.

El Ministro del Interior ha dejado sin cumplir estas dos disposiciones legales, que son aplicables al Servicio de Investigaciones, a virtud de lo dispuesto en el artículo N.º 81, del decreto N.º 1.119, de 31 de marzo de 1938 que aprobó el reglamento de los Servicios de Investigaciones e Identificación. Al dejar estas dos disposiciones sin ejecución, manteniendo en el Servicio a funcionarios delincuentes y absteniéndose de aplicarles medidas disciplinarias algunas, ha incurrido el Ministro en una expresa causal de acusación, conforme al artículo N.º 39, N.º 1, letra b) de la Constitución Política.

"La permanencia del señor Hiriart en el Ministerio del Interior perjudica al Gobierno y lesiona los sentimientos democráticos del país. Los parlamentarios suscritos pertenecemos a un partido que contribuyó en forma muy especial a la elección del Excmo. señor Ríos para las elevadas funciones que hoy desempeña. Estando nuestro partido en el Gobierno o fuera de él, hemos cooperado decididamente a su gestión gubernativa en todo cuanto ha concordado con el interés público y con las aspiraciones populares. No podemos mirar impasibles nada que socave el prestigio y el decoro de la actual administración; y, por sobre todo no podemos ser indiferentes ante actuaciones obstinadas que conducen al derrumbe moral del régimen y de nuestras instituciones libres.

"Cumplimos un deber superior de lealtad a nuestras convicciones democráticas y al Presidente de la República que contribuímos a elegir, al intentar por la vía de esta acusación que es aparte de las funciones Ministeriales una persona que, como el señor Hiriart, está generando una mengua bien sensible del régimen y del Gobierno, a la vez que una peligrosa atmósfera de desprestigio y de desconfianza para los mismos.

"En sesión de la Honorable Cámara de Diputados del 20 de junio de 1876, el señor Isidoro Errázuriz sostenía que "nuestra vida pública adolece de un gravísimo malesar, que tiene su origen en una circunstancia que proclamó un señor Ministro del Interior ante la Cámara de Diputados de Chile: la falta completa de sanción para los delitos políticos". Y agregaba: "El edificio legal está, pues, armado en Chile como en Bélgica o Inglaterra. Lo que hace falta es la práctica seria de la ley, la aplicación honrada de las doctrinas que nuestros Códigos Políticos han acogido. Y eso es lo que jamás se alcanzará en tanto que no borremos de la portada del edificio ese fatal lema de que en Chile no hay sanción para los delitos políticos, que es tan desconcertador como el lema tristísimo del Dante: "Dejad aquí toda esperanza".

"Debemos suponer que desde entonces hasta hoy, hemos alcanzado el progreso suficiente para sancionar los delitos políticos, que por afectar a veces como en el caso que nos ocupa, a las instituciones fundamentales y al decoro de que en todo momento debe estar revestida la autoridad, tiene una gravedad y trascendencia mayores que otros géneros de delincuencia.

"Por estas razones y propósitos, los Diputados del Partido Socialista que subscribimos este documento, acusamos al Ministro del Interior, señor Osvaldo Hiriart Corvalán, por los motivos y capítulos que quedan expuestos; y pedimos a la H. Cámara que previos los trámites constitucionales de rigor, le preste acogida, nombrando los tres Diputados que deben formalizarla y proseguirla ante el H. Senado.

"Por último, hacemos presente que ni el Partido, ni los parlamentarios socialistas tienen ningún compromiso político con los directores o propietarios del diario "La Opinión". Que no compartimos ni aceptamos los términos y los conceptos del artículo publicado en ese diario contra S. E. el Presidente de la República; pero que por sobre estos hechos está nuestra convicción republicana que nos obliga a defender los principios en que se funda la vida institucional y el régimen democrático de la Nación".

El señor OLAVARRIA. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Se va a proceder a efectuar el sorteo de los señores Diputados que formarán la Comisión que debe informar la acusación.

El señor SECRETARIO. — Están con permiso los Honorables Diputados, señores Garretón, Poklepovic, Rodríguez Mazar y Silva Carvallo.

No formarán parte de la Comisión Informante los Honorables Diputados acusadores. Tampoco formarán parte de ella los miembros de la Mesa, de acuerdo con el Reglamento.

El señor SALAMANCA. — ¿Por qué no formarán parte de la Comisión los miembros de la Mesa, señor Presidente?

El señor MESA LOYOLA. — En realidad, no es reglamentario excluir a los miembros de la Mesa.

—Durante el sorteo:

El señor GODOY. — ¡El país sigue con mala suerte!

El señor BORQUEZ. — ¡Dios proteja a la Derecha!

Practicado el sorteo, fueron designados miembros de la Comisión Informante de la acusación contra el señor Ministro del Interior, los señores Barros Torres, Mardonez, Alcide, Gardeweg y Moreno.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). —

En consecuencia, la Comisión que deberá informar la acusación ha quedado compuesta de los siguientes señores Diputados: Roberto Barros Torres, Joaquín Martínez Blasig, Enrique Alcalde Cruchaga, Arturo Gardeweg Villegas, y Rafael Moreno Echavarría.

— VARIOS SEÑORES DIPUTADOS HABLAN A LA VEZ.

El señor GODOY. — ¡La Derecha sigue con mucha suerte!

3. — HOMENAJE A LA MEMORIA DE DON HIPOLITO OSORIO PARDO, FALLECIDO RECIENTEMENTE EN FORMA TRAGICA.

El señor OLAVARRIA. — Pido la palabra.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Con el asentimiento de la Sala, puede usar de la palabra el Honorable señor Olavarría.

El señor OLAVARRIA. — Señor Presidente, Honorable Cámara:

Haciéndome eco del clamor y la protesta de todo un pueblo que exige justicia, levanto mi voz en este recinto para tributar un sincero y sentido homenaje al nuevo mártir de la heroica Federación Juvenil Socialista, Juan Hipólito Osorio Pardo.

Ayer fueron Llanos, Barreto y Bastías, los que enlutaron los estandartes rojos de nuestro Partido, en decidida lucha contra las huestes del nazismo crollo. Hoy, la mano alzada de un falso democrata tronchó para siempre la existencia de uno de nuestros más jóvenes camaradas.

En la madrugada del 22 de mayo, el ex regidor de San Antonio, compañero Eduardo Osorio Pardo, fue agredido a mansalva por Moisés Figueroa Figuerola, por la circunstancia de haber establecido que el regidor democrático Armando Pino Saavedra había adoptado una actitud desleal para la Alianza Democrática en la elección de Alcalde de la comuna. Minutos más tarde, cuando el joven Hipólito Osorio solicitaba explicaciones por el atropello a su hermano, Moisés Figueroa desenfundó su pistola, sorpresivamente, y, obrando así a traición, disparó a boca de jarro, hiriendo de muerte al militante socialista y dejando gravemente lesionado a su propio correligionario, don Raúl Rubio.

Al tributar este postrer homenaje al nuevo mártir de nuestra Juventud, deseo establecer que esperamos con confianza el veredicto de la justicia, porque el magistrado encargado de ejercerla ha dado pruebas de confianza por su distinguida corrección, de tal suerte que todo aquel pueblo que en silencio y a interminable caravana clamó a su tiempo justicia, la verá aplicarse con todo el rigor que establecen nuestras leyes.

He dicho.

4. — PETICION DE PREFERENCIA PARA USAR DE LA PALABRA.

El señor ABARCA. — ¿Me permite la palabra, señor Presidente?

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ABARCA. — Quisiera que Su Señoría recabara el asentimiento de la Honorable Cámara para que me permitiera referirme, antes de iniciar el Orden del Día, a un suceso que está en conocimiento de todo el mundo y, por consiguiente, también de todo nuestro país.

Me refiero, señor Presidente, a la Invasión de Europa.

Es indudable que este Parlamento debe tener palabras de estímulo para este acto heroico realizado por las Naciones Unidas.

Me permito, pues, solicitar de Su Señoría recabe el asentimiento necesario para que yo pueda hablar sobre este particular.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — La Honorable Cámara ha oído la petición formulada por el Honorable señor Abarca.

Si le parece a la Honorable Cámara, se le concederá la palabra al Honorable Diputado.

El señor YANEZ. — No habría ningún inconveniente para que el Honorable colega hiciera uso de la palabra, siempre que la hiciera después del despacho del proyecto de ley que figura en el primer lugar de la Tabla de Fácil Despacho de la presente sesión, y cuya discusión, estoy seguro, no demorará más de dos minutos. Después que hablara el señor Diputado no habría tiempo para despacharlo, porque terminaría el tiempo destinado a la Tabla de Fácil Despacho.

El señor CISTERNA. — Podría despacharse después, Honorable Diputado.

El señor SMITHANS. — Que hable en la Hora de Incidentes, entonces.

El señor CISTERNA. — Por lo demás, va a hablar poco.

El señor ZAMORA. — Quedan cinco minutos, no más, Honorable colega, y es necesario hablar de la Invasión.

El señor YANEZ. — Si se prorroga la hora para despachar este proyecto, con mucho agrado, Honorable colega.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — ¿Hay acuerdo, Honorable señor Yáñez?

El señor YANEZ. — Después de que se trate este proyecto, sí, señor Presidente.

El señor CISTERNA. — Es decir, no hay acuerdo.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — En tal caso, solicito el asentimiento de la Honorable Cámara para conceder la palabra al Honorable señor Abarca a continuación del despacho de este proyecto.

El señor IZQUIERDO. — Yo me opongo, señor Presidente.

Es muy prematuro...

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No hay acuerdo.

El señor ESCOBAR (don Alfredo). — Que hable el Honorable señor Izquierdo, entonces.

5. — EXPROPIACION DE UN TERRENO PARA ENSANCHAR EL LICEO MIXTO DE RENGÓ.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Corresponde ocuparse del proyecto que autoriza la expropiación de un terreno para el Liceo Mixto de Rengó.

El proyecto está impreso en el Boletín N.º 5.092.

Diputado informante ha sido designado el Honorable señor Santandreu.

— Dice el proyecto:

"Artículo 1.º.— Declárase de utilidad pública y autorízase al Presidente de la República para expropiar el inmueble ubicado en la ciudad de Rengó, de propiedad de la Sucesión de don Francisco Torres (Nazario Torres), que figura con el número 209 en el Rol de Bienes Raíces de esa Comuna, con un avalúo de \$5 mil 400 pesos, y comprendido dentro de los siguientes límites: por el Norte, con Plaza de Armas; por el Sur, con calle Portales; por el Oriente, con Liceo de Hombres; y por el Poniente, con Cuartel de Bomberos.

Artículo 2.º.— El inmueble cuya expropiación se autoriza por el artículo anterior se destinará a ampliar el Liceo Mixto de Rengó, que funciona en dicha ciudad.

Artículo 3.º.— La expropiación se llevará a

cabo en conformidad a las disposiciones que para las expropiaciones extraordinarias se consultan en el Título IV de la Ley General de Construcciones y Urbanización, aprobada por Decreto con Fuerza de Ley N.º 345, de 15 de mayo de 1931, debiendo considerarse para los efectos del artículo 79 de la citada ley, como resuelta la expropiación el mismo día de la vigencia de la presente ley.

Artículo 4.º.— En caso de haber juicios pendientes sobre el dominio, posesión o mera tenencia del inmueble a que se refiere esta ley, no se suspenderá el procedimiento de expropiación, y los interesados harán valer sus derechos sobre el valor de la expropiación.

Los gravámenes y prohibiciones que afecten al inmueble expropiado no serán obstáculo para llevar a cabo la expropiación.

Las gestiones a que diere lugar el ejercicio de estos derechos se ventilarán ante el Juez a quien corresponda conocer de la expropiación y se tramitarán como incidentes en rama separado, sin entorpecer el cumplimiento de la expropiación.

Artículo 5.º.— El inmueble expropiado en conformidad a esta ley se reputará con títulos saneados.

Artículo 6.º.— El valor de la expropiación y los gastos de construcción y dotación del Liceo se fijan en la suma de un millón quinientos mil pesos (\$ 1.500.000) que se imputarán a los fondos que produzca la ley N.º 7.160, de 21 de enero de 1942, a contar desde el 1.º de enero de 1943.

Artículo 7.º.— Esta ley regirá desde la fecha de su publicación en el "Diario Oficial".

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — En discusión el proyecto.

El señor ESCOBAR (don Alfredo). — Retire su oposición, Honorable señor Izquierdo, a fin de que hable el Honorable señor Abarca.

El señor CONCHA. — Si retiró la oposición.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Diputado informante del proyecto en debate, es el Honorable señor Santandreu.

El señor ALDUNATE. — No hay oposición para que hable el Honorable señor Abarca.

Honorable Diputado.

El señor CONCHA. — Por nuestra parte no hay oposición.

El señor GONZALEZ VON MAREES. — Yo me opongo.

El señor SANTANDREU. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra, el Honorable señor Santandreu.

El señor SANTANDREU. — Honorable Cámara: El proyecto de ley que figura en el primer lugar de la Tabla de Fácil Despacho y cuyo informe figura en los Boletines N.ºs 5.092 y 5.093 bis, trata de un asunto sumamente sencillo: el Liceo Mixto de Rengó necesita ampliar sus actuales instalaciones, más bien dicho ciertas dependencias, como ser: gimnasio, pabellón para trabajos manuales, gabinete de física y otras salas, porque la población escolar es muy numerosa. Actualmente hay alrededor de sesientos alumnos y todos los años debe rechazarse un número igual de matrícula por la falta de local o, mejor dicho, por la falta de salas. Considere la H. Cámara que este edificio data del año 1885.

Toca en suerte, Honorable Cámara, que vecina al actual edificio del Liceo Mixto hay una propiedad vetusta, de feo aspecto, arcaica, como me señala un Honorable colega, propiedad que puede expropiarse fácilmente para conseguir este objeto. Todavía más: esta propiedad queda frente a la Plaza de la ciudad de Rengó, por lo que, expropiada, no sólo va a servir para la ampliación del Liceo Mixto, sino también va a significar un hermostamiento de la ciudad, ya que se espera construir un edificio moderno y confortable.

Con motivo de esta situación, el Diputado que habla presentó el proyecto a que se viene refiriendo y que figura en el Boletín antes citado. Por el artículo 1.º de este proyecto de ley, se declara de utilidad pública este predio y se autoriza al Presidente de la República para expropiarlo. En el artículo 2.º se indica el objeto de la expropiación, o sea, la destinación del inmueble cuya expropiación se autoriza por el artículo anterior, "a ampliar el Liceo Mixto de Rengó, que funciona en dicha ciudad". El artículo 3.º, Honorable Cámara, indica la forma a que debe sujetarse o ceñirse la expropiación a que se refiere este proyecto de ley. El artículo 4.º también se refiere a la forma cómo debe tramitarse la expropiación, en este caso. Lo mismo ocurre con el artículo 5.º.

El artículo 6.º propuesto por la Comisión de Educación Pública— en el se trata del financiamiento— fue modificado por la Comisión de Hacienda. Así lo establece el Boletín 5.092 bis, que propone la substitución del artículo antes citado, por el siguiente:

"Artículo 6.º.— El valor de la expropiación y los gastos de construcción y dotación del Liceo, se fijan en la cantidad de un millón quinientos mil pesos, que se financiarán con el rendimiento del impuesto extraordinario al sobre, creado por la ley N.º 7.160, de 21 de enero de 1942, a partir del 1.º de enero de 1943, y se imputará a la cuota que la ley N.º 7.434, de 17 de julio de 1943, que distribuye este impuesto, destina para obras públicas".

Recordará la Honorable Cámara que, de acuerdo con esta última ley, se hace la distribución del impuesto al sobre conforme al siguiente porcentaje: un 25 por ciento para caminos; un 13 por ciento para minería; un 12 por ciento para habitaciones populares; un 30 por ciento para regadío, puentes, etc.; y el 20 por ciento restante, para la ejecución de diversas obras públicas. Con este 20 por ciento se financia este proyecto.

Como ve la Honorable Cámara, este proyecto es sumamente sencillo, y su pronunciamiento ya establecido por ley anterior.

El señor GONZALEZ VON MAREES. — ¿Me permite, Honorable Diputado? Yo creo que Su Señoría está en un error, porque estos fondos están destinados a las provincias de Rancagua y O'Higgins; y ahí el veinte por ciento no puede ser millón y medio de pesos.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — La ley a que me he referido no señala cuota para provincia determinada, sino que señala una cuota para obras públicas en toda la República. De tal manera, Honorable Diputado, que este veinte por ciento es para obras públicas en toda la República, comprende, también, a O'Higgins como a cualquier otra provincia.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Permítame, Honorable Diputado.

Si le parece a la Honorable Cámara, se prorrogará el tiempo destinado a la Tabla de Fácil Despacho hasta la aprobación de los dos proyectos que figuran en ella.

El señor ABARCA. — No hay acuerdo, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No hay acuerdo.

Terminado el tiempo de la Tabla de Fácil Despacho.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — ¿No hay acuerdo para despachar este proyecto, señor Presidente?

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Hubo oposición, Honorable Diputado.

El señor ABARCA. — Me he opuesto, porque no se tuvo delante la misma deferencia para conmigo, que iba a tratar un asunto de mucha importancia...

El señor YANEZ. — Yo concuerdo plenamente con Su Señoría; pero no veo porque se oponga...

El señor ABARCA. — Hay que compartir estas ideas con hechos y no con palabras.

El señor DIAZ. — La culpa es de Su Señoría que no permitió hablar al Honorable señor Abarca.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — ¿No se oponga, Honorable señor Abarca!

Yo creo que si el señor Presidente recabara nuevamente el asentimiento de la Honorable Cámara, se aprobaría este proyecto, porque es tan sencillo, y, en verdad, creo que con la exposición que de él he hecho, su despacho no ocupará mayor tiempo.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Solicito, nuevamente, el asentimiento de la Honorable Cámara para prorrogar la Tabla de Fácil Despacho, hasta delar despachados los dos proyectos que figuran en ella.

El señor ABARCA. — Yo he dicho que me opongo, y siento que en este caso deba negarme a una petición del Honorable señor Santandreu.

Además, a continuación, en el Orden del Día, corresponde tratar un proyecto que tiene mucho más importancia, como es el de indemnización a los obreros por años servidos.

El señor PALMA. — Sin embargo, Su Señoría quería ocupar el tiempo para referirse a otras cosas.

6. — PRORROGA DEL PLAZO PARA INFORMAR DIVERSOS PROYECTOS DE LEY.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — En el Orden del Día corresponde ocuparse de los proyectos con urgencia que figuran en el 1.º, 2.º, 3.º, 4.º y 5.º lugar, ninguno de los cuales está informado aún.

Si le parece a la Honorable Cámara, se prorrogará el plazo para el primer informe de estos proyectos, por todo el plazo reglamentario de la urgencia.

Acordado.

El señor GAETE. — Si me permite el señor Presidente...

Quiero solamente dejar constancia de que lamento que no se haya despachado el proyecto de que es autor el Honorable señor Santandreu, y que va a beneficiar a la provincia que represento.

El señor LABBE. — Adhiero a las magníficas palabras del Honorable señor Gaete.

El señor GAETE. — Yo creo que su adhesión está bien.

El proyecto que figura en el Orden del Día con el número 6, no tiene el informe reglamentario, en su caso, de la Comisión de Hacienda, de modo que tampoco se puede tratar ahora.

Si le parece a la Honorable Corporación, se prorrogará, también, el plazo para emitir este informe hasta el vencimiento del plazo reglamentario de la urgencia acordada para este proyecto.

Acordado.

7. — OBSERVACIONES DE S. E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, AL PROYECTO QUE MODIFICA EL DECRETO-LEY N.º 767, EN LO RELATIVO A LA PREVISION DE LOS PERIODISTAS.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Corresponde ocuparse, a continuación, del proyecto devuelto con observaciones por S. E. el Presidente de la República, que reforma el régimen de previsión social de los periodistas.

Las observaciones se hallan impresas en el Boletín N.º 5.299 bis. El proyecto despachado por el Congreso Nacional, en el N.º 5.315.

Dicen las observaciones del Ejecutivo:

La H. Cámara de Diputados, por oficio N.º 508, de 13 de enero del presente año remitió, para su promulgación, el proyecto de ley que reforma el régimen de previsión de los periodistas. El mencionado oficio fué recibido en la Secretaría de Previsión Social el 25 del mismo mes y año.

Estudiado este proyecto por las oficinas técnicas correspondientes, he podido apreciar que varias de sus disposiciones están concebidas en términos que no permiten su promulgación, pues reportarían trastornos que es necesario evitar, y otras necesitan que se les agregue algunas palabras para aclarar los conceptos que se sustentan.

En esta virtud, y en uso de las facultades que me confieren los artículos 53 y 55 de la Constitución Política de la República, desapruebo el proyecto y lo devuelvo a V. E. con las siguientes observaciones:

1.º.— El art. 3.º establece que en caso de superávit financiero se formará un fondo para mejorar las pensiones de invalidez, de vejez y los montepíos. Para estos efectos, cada cinco años deberán hacerse los estudios respectivos. Esta disposición es inconveniente debido a que los superávits actuales no siempre tienen una existencia permanente, por cuanto su determinación se funda en la frecuencia de los riesgos cubiertos y, como éstos son esencialmente variables, los superávits existentes en un momento dado, pueden desaparecer en el quinquenio siguiente sobre la base de los mismos beneficios.

En consecuencia, propongo que este artículo debe ser suprimido.

2.º.— El Art. 5.º, III, letra e), 17.º, se refiere a la suma que deberá entregar la Caja Autónoma de Amortización, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo octavo.

La referencia o cita que se formula en esta disposición está errada, pues debió referirse al art. 11.º, que dice:

"Agregase al Art. 13.º de la Ley 5.640, el siguiente inciso tercero:

"La Caja Autónoma de Amortización entregará anualmente doce millones de pesos de estos fondos a la Sección Periodística de la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas para saldar el déficit actuarial de esta Sección".

Sobre el particular, existen poderosas razones para observar el procedimiento que se adopta en el proyecto, cual es el de financiar la previsión de grupos reducidos, por medio de impuestos o aportes con cargo a la colectividad.

Este procedimiento sería aceptable cuando los beneficiados constituyan una parte importante de la población y que cuenten con una capacidad económica pequeña, como es el caso de los imponentes de la Caja de Seguro Obligatorio; pero no parece aconsejable cuando se trata de sumas cuantiosas destinadas a favorecer o beneficiar a un grupo relativamente reducido, como son los imponentes de la Sección Periodística.

Por otra parte, mirado este problema en el aspecto doctrinario, el sistema de financiar la previsión social con esta clase de aportes o impuestos, conduce a pendientes peligrosas: primero, porque se tiende a desvirtuar la previsión en sí misma, para transformarla en asistencia social, o bien, puede estimarse un verdadero retroceso en el concepto moderno que se ha logrado alcanzar en estas materias, pues se volvería de la acción, "derecho social", a lo que pudiéramos denominar, beneficencia, cuyo fin es el de conceder ayuda, por gracia, a indigentes.

En vista de estas consideraciones, propongo suprimir el N.º 17, de la letra e), III, del artículo 5.º y el artículo 11.º.

3.º.— El artículo 6.º del Proyecto ordena intercalar varios artículos nuevos.

a) El inciso 1.º del primero de estos artículos dispone que se reconozca a los acogidos a la Ley, determinados servicios "para todos los efectos legales". Del tenor literal de esta disposición se pueden deducir interpretaciones equivocadas que permitirán reclamar derechos que vendrán a gravitar sobre el Estado.

En consecuencia, propongo eliminar de este inciso la frase "para todos los efectos legales", que aparece consignada por dos veces.

b) El inciso 2.º del mismo artículo nuevo dispone que se reconozca igualmente a los imponentes de la Caja de Empleados Públicos y Periodistas, en cualquiera de sus secciones y para todos los efectos legales, el tiempo servido en instituciones del Estado, semificiales, municipales, empresas periodísticas o agencias noticiosas, siempre que no hayan sido simultáneos.

El beneficio que se contempla en este inciso aumentará considerablemente el déficit de la Sección Empleados Públicos. Bastará sólo exponer el hecho de que las actuales imponentes de los empleados y del Fisco no alcanzan a financiar la Caja, lo que ha producido un fuerte déficit financiero.

Como se comprende, esta disposición es de mucha gravedad para los intereses de la Institución, tanto más cuanto que no se ha contemplado la circunstancia de que dichos servicios hayan podido ya dar origen a beneficios similares que no se incompatibilizan con los que ahora se conceden.

Por las razones expuestas, propongo suprimir este segundo inciso.

c) El 5.º inciso del primero de los artículos intercalados por el art. 6.º del Proyecto, es de una extensión casi ilimitada. Cualquiera persona con un año de servicio real y una interrupción de cinco, diez, quince, veinte o más años, en actividades ajenas y de cualquier naturaleza, puede acogerse a los beneficios de la Ley y obtener el reconocimiento de todo este tiempo a un bajo costo, pues, el íntegro de imposiciones consignado en el inciso 3.º, son insuficientes para financiar los derechos que se adquieren con dicho reconocimiento.

En consecuencia, y a fin de evitar los posibles abusos, debe limitarse el reconocimiento de interrupciones a 3 años en total.

Por lo tanto, propongo agregar después de las palabras "las interrupciones", la frase "hasta por 3 años en total", en el inciso 5.º, del primero de los artículos agregados por el artículo 6.º del Proyecto.

4.º.— El artículo 2.º nuevo, intercalado por el art. 6.º del Proyecto, dispone que contribuirán al pago de los beneficios, en los casos de reconocimiento de años de servicios, las dos secciones de la Caja de Empleados Públicos y Periodistas y las demás instituciones de previsión a que correspondan estos servicios, proporcionalmente al número de años servidos y siempre que no hubieren retirado sus imposiciones de las mismas.

En consecuencia, propongo suprimir este artículo por las mismas razones invocadas en la letra b) del N.º 3.

5.º.— El inciso final del 5.º artículo nuevo intercalado por el 6.º del Proyecto, autoriza al Presidente de la República para aumentar o disminuir las imposiciones de los afiliados a las patronales hasta un 2 1/2 por ciento. Existe, como se puede apreciar fácilmente, un error evidente en la redacción de la parte final de este inciso, que proviene de haber omitido las palabras "de los sueldos" a continuación de la cifra 2 1/2 por ciento.

Si el agregado de dichas palabras el sujeto de comparación son las actuales imposiciones y, como éstas son el 5 por ciento de los sueldos, el 2 1/2 por ciento de las mismas resulta igual a 0,125 por ciento de los sueldos, lo cual es despreciable en su monto.

Por lo tanto, propongo agregar a este inciso las palabras "de los sueldos", a continuación de la frase final "hasta en un dos y medio por ciento".

6.º.— El artículo 7.º del Proyecto establece la compatibilidad entre la jubilación con el cobro de la indemnización por años de servicios.

El concepto que sustenta este artículo es un problema que ha sido ampliamente discutido. La indemnización por años de servicios es un beneficio que tuvo su origen en el deseo de proporcionar medios de subsistencia a los que perdían su ocupación. Es, pues, en su origen, esencialmente incompatible con el beneficio de la jubilación, ya que ésta otorga los medios necesarios para que el imponente pueda subsistir después de retirarse de la vida activa.

Posteriormente se ha dado a esta indemnización la categoría de una conquista social, pero siempre está al margen de lo que es propio del seguro social, pues, si no se da a cante, no corresponde a ningún riesgo.

De otra parte, el beneficio que establece este artículo es tanto más impropio si se considera que el propio proyecto reconoce la existencia de un déficit actuarial en la Sección, para solventar el cual se grava al Estado con el aporte extraordinario del artículo 11; lo lógico es financiar este déficit con una mayor imposición patronal en lugar de establecer este nuevo beneficio, y liberar al Estado de dicho gravamen.

En consecuencia, propongo suprimir el artículo 7.º del Proyecto.

7.º.— El artículo 8.º del Proyecto prohíbe a los jubilados prestar servicios en la industria gráfica y se multa a las empresas que dieren trabajo a alguno de ellos.

Esta disposición es contraria a preceptos constitucionales, ya que el inciso 3.º del N.º 14 del artículo 10.º de la Carta Fundamental, establece que "ninguna clase de trabajo o industria puede ser prohibida a menos que se oponga a las buenas costumbres, a la seguridad o a la salubridad pública o que lo exija el interés nacional y una ley lo declare así".

Esta prohibición debe ser suprimida y reemplazada por otra, en la cual se consulte la suspensión del pago de la jubilación en la proporción correspondiente al sueldo que perciba el jubilado.

En consecuencia, propongo reemplazar el artículo 8.º del Proyecto, por el siguiente: "Artículo 8.º. Desde la fecha de la vigencia de la presente ley, al jubilado que preste servicios en la industria gráfica, se le reducirá el pago de la jubilación en la proporción correspondiente al sueldo que perciba mientras gane dicho sueldo".

8.º.— El art. 8.º transitorio del Proyecto, otorga el beneficio de la jubilación a los periodistas no imponentes de la Caja a la fecha de la dictación de la ley y que comiencen a tener más de 10 años de servicios en el período y más de 55 años de edad. Para acogerse a este beneficio, deberán efectuar las imposiciones mediante un préstamo otorgado por la misma Caja y pagado por descuentos mensuales hechos a las jubilaciones.

Esta disposición, considerada bajo los aspectos financieros y doctrinarios, no se puede aceptar, por cuanto otorga beneficios de excepción a grupos de imponentes que no cumplen con las condiciones generales. El seguro social tiene una doctrina fundamental, cual es la de que existe correspondencia entre las obligaciones de la institución de previsión y los recursos que se le asignan, principio que no puede violarse sin destruir la base financiera del régimen. No puede ser argumento, en consecuencia, la circunstancia de que un beneficio especial no amenace, de inmediato, la capacidad financiera de la Caja, porque, establecido el precedente, no existirá razón para que no se concedan en el futuro nuevos y mayores privilegios, lo que tendrá fatalmente por efecto precipitar a la institución en la bancarrota.

La disposición la análisis, no escapa a esta crítica por el hecho de que obliga a los interesados a hacer las imposiciones correspondientes al período posterior a julio de 1933, porque estos valores serán pagados precisamente, con la misma jubilación que obtendrán de la Caja, y al costo de ésta, seguramente, se sumará el del monto, seguro de vida, etc. Dicha ficción no resta así al beneficio concedido su carácter de privilegio o beneficios por gracia, que no puede concederse con cargo a los fondos de las instituciones de previsión.

De otra parte, resulta absurda la disposición en relación con lo que dispone el 5.º de los nuevos artículos que manda intercalar el art. 6.º del Proyecto aprobado. Este dispone que los nuevos imponentes no podrán impetrar los beneficios que se les reconozcan por la nueva ley, sino después de tres años de vigencia de la misma, salvo la atención médica, el seguro de vida, la cuota mortuoria y el reajuste de pensiones; de donde resulta un nuevo privilegio a favor de los no imponentes.

En cuanto a los efectos financieros inmediatos, no es posible precisarlos, porque el texto de la disposición es de tal amplitud que, técnicamente, existe un gran número de personas que podrá acogerse a ella; pero puede afirmarse que el gravamen es de magnitud importante y que afectará sensiblemente las finanzas de la Institución.

El texto adolece también de imprecisiones en cuanto al beneficio que otorga, ya que se refiere sólo a la jubilación y no menciona el establecimiento de derechos a todas las otras prestaciones que la Caja otorga y más aún, ni siquiera precisa el monto de la jubilación que percibirán los beneficiarios.

Por lo tanto, propongo eliminar el Art. 8.º transitorio del Proyecto.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Sobre esta materia deseo hacer uso de la palabra y le agradeceré, por lo tanto, al Honorable señor Santandreu, que pasara a presidir la sesión.

El señor GAETE. — Entiendo que el Honorable señor Urzúa estaba tramitando un acuerdo...

El señor URZUA. — No hubo acuerdo, Honorable Diputado.

taba si Su Señoría aludía a la Caja de Empleados Públicos.

El señor BERNAN. — Es posible que las oficinas técnicas que han asesorado al Presidente de la República y al señor Ministro de Salubridad, hayan sido el Departamento de Previsión del Ministerio de Salubridad y también la Sección "Empresas Periodísticas" de la Caja Nacional de Previsión de Empleados Públicos y Periodistas. Aquí no figuran, taxativamente, pero yo declaro que hay en estas observaciones, algunos conceptos que, a la altura que tiene la previsión social en Chile, no pueden ser estampados en un Mensaje.

Por ejemplo, dice aquí respecto de uno de los artículos de este proyecto, que destina una suma para financiar el déficit actuarial de la Sección Periodística de la Caja, que conduce a pendientes peligrosos porque se tiene con él a desvirtuar la previsión en sí misma para confundirla con la beneficencia, lo que llevaría al problema de la previsión de los periodistas, al antiguo concepto de ayuda por gracia a los indigentes.

Esto, señor Presidente, solamente puede ser fruto de la ignorancia de quien ha estampado que la previsión social nada tiene que ver con la asistencia social. Y digo que es fruto de la ignorancia, porque la propia Caja de Empleados Públicos y Periodistas y la Caja de Seguro Obligatorio y casi todas las Cajas, en sus prestaciones para cubrir los riesgos a que están expuestos sus imponentes, dan asistencia social, cubren los riesgos de enfermedad, de invalidez, sin que las leyes califiquen a los imponentes de estas Cajas como indigentes, como se anota en estas observaciones.

Más adelante, señor Presidente, se vota un artículo que, a juicio del que habla y estoy seguro que a juicio de la mayoría de mis Honorables colegas, es imposible observarlo en la forma que hace el veto. Los periodistas, tanto de redacción como de talleres, como de la administración de los diarios y periódicos, han incorporado en el proyecto de ley, un principio que ya figura en algunas legislaciones, o sea, la continuidad en la previsión social. Un periodista que ha sido empleado público, semipúblico o municipal, por intermedio del artículo, ahora vetado, podría hacerse reconocer los años servidos en estas reparticiones, previo reintegro de las imposiciones correspondientes, en conformidad a los Reglamentos. Pues bien, se dice que este artículo se vota, porque no sería conveniente y no hay cosa más social, señor Presidente, que establecer en nuestro país la continuidad de la previsión social, de tal manera que una persona que actúe en distintas actividades, al cabo de un número determinado de años, tenga derecho a que los años se sumen y termine, jubilando computándose para ello todo el trabajo que ha entregado a la colectividad.

El artículo 7.º, señor Presidente, que establece la compatibilidad entre la indemnización y la jubilación, es vetado en la siguiente forma equivocada: se dice que se trata de un artículo improcedente. ¡La Honorable Cámara ha despachado un artículo improcedente!, porque la Honorable Cámara establece la existencia de un déficit actuarial en la Caja de Empleados Públicos y Periodistas, y con este artículo se aumentaría el déficit. Señor Presidente, el artículo 7.º nada tiene que ver con la Caja de Empleados Públicos ni mucho menos con el déficit actuarial de la Sección Periodística de esta Institución.

No concibo, señor Presidente, cómo el señor Ministro de Salubridad se ha permitido firmar afirmaciones que falsean la realidad, con lo cual induce a error no solamente a los interesados, sino que también desvia el criterio que tuvo la Cámara de Diputados al estudiar esta materia. Declaro, al revés de lo afirmado en el documento público que discutimos, son las empresas periodísticas las que responden de los desahucios que destinan por ley para este objeto; que con los fondos que acumulan, administran, capitalizan, aprovechan.

Esto no tiene nada que ver con la Caja, con sus finanzas o con su déficit actuarial.

El Diputado que habla estima en todo lo que vale nuestro periodismo, que en su mayor parte es democrático, y como lo hizo ver en su oportunidad en este mismo recinto, existen diarios y revistas que obtienen escasas utilidades. Apenas pretenden realizar, ante la opinión pública, proselitismo de orden político, social o religioso, pero no tiene por qué este proselitismo sufrir en desmedro propio, los operarios, redactores y tipógrafos que trabajan en dichos diarios. De tal manera, señor Presidente, que al defender la compatibilidad de la indemnización con la jubilación, no se nos diga que pretendemos la bancarrota de esa prensa. Lo único que hemos tratado de imponer con el artículo 7.º, que presentamos oportunamente y que fué aprobado dos veces por la Honorable Cámara, es que los intereses y los derechos de los obreros y los redactores fueran respetados en el momento de su jubilación, porque estos derechos son una conquista social y porque el propio señor Presidente de la República, ha manifestado que no se retrocederá en las conquistas sociales.

En lo que se refiere a la indemnización por años de servicio, se trata, por lo tanto, señor Presidente, de amparar un interés particular que no está ligado en absoluto con las Cajas ni con el interés público. Y no cabe en un veto defender en esta forma un interés privado, que solamente favorece a tres o cuatro empresarios de la prensa.

Debo declarar, además, que los imponentes de la Sección Empresas Periodísticas de la Caja, señor Presidente, han sido inducidos a error en lo que se refiere a la suerte que puede correr este proyecto, con motivo del veto del Ejecutivo.

Se ha manifestado a los periodistas, señor Presidente, que si se apoya el veto, tendrán y que si el se rechaza, no tendrán ley. La verdad, señor Presidente, es que, si se llegara a rechazar el veto, no tendrían que seguir sufriendo la injusticia de observar cómo sus economías acumuladas durante sus años de trabajo, van a engrosar los fondos de Empresas privadas, o sea, van a incorporarse a intereses particulares.

Se les ha dicho también a los periodistas que el rechazo de este veto significaría el desfinanciamiento del proyecto, lo que tampoco es efectivo, porque no es posible que se desfinancie el proyecto rechazando las disposiciones vetadas, ya que ellas no tienen nada que ver con el financiamiento, pues se refieren a fondos que destinan las Empresas Periodísticas en sus balances para servir las leyes y las obligaciones sociales.

Por otra parte, los imponentes de las empresas periodísticas, señor Presidente, son calificados como empleados particulares; y éstos con la venia del Ejecutivo— están procurando el despacho de un proyecto de jubilación.

Los empleados particulares gozan en la actualidad, de indemnización por años de servicios.

Por lo tanto, si se aprobara el veto, en esta parte del artículo 7.º ¿cómo quedarían los imponentes de las empresas periodísticas?

Quedarían en situación desmedrada con respecto al resto de los empleados particulares, porque todos ellos, al ser aprobada la jubilación, no van a renunciar estamos seguros de ello a la indemnización por años de servicios. En cambio, los imponentes de las empresas periodísticas aparecen aquí perdiendo un derecho hace tanto tiempo conquistado.

Y no solamente los empleados particulares van a mantener esta indemnización por años de servicios, junto a la jubilación, sino también los obreros, ya que en la sesión de mañana se va a votar en la H. Cámara este beneficio para ellos y es seguro que será aprobado este derecho por el cual han luchado durante tantos años los obreros de nuestro país.

Y tendríamos la situación curiosa y extraordinaria de que los empleados particulares y los obreros, en poco tiempo más, disfrutarán de los beneficios de la indemnización y de la jubilación; y que también gozarán de ellos, seguramente, los empleados públicos; sin embargo, los hombres que han luchado al frente de todas estas campañas aportando su esfuerzo y su entusiasmo en el periodismo para que los demás obtengan reivindicaciones de esta naturaleza, van a aparecer, perdiendo una indemnización ya conquistada a través de tanto tiempo y de tantas luchas.

Es por ello, señor Presidente, que manifiesto, en primer lugar, que no es atendible, la observación del Mensaje al expresar que el desahucio es incompatible con la jubilación por el hecho de que si así no fuera aumentaría el déficit actuarial de la Caja. Subrayo que la ignorancia de los que han redactado este Mensaje estriba en que este artículo no ha sido refutado con argumentos reales. En esta observación no se ha dicho que es el deseo de dos o tres patrones, especialmente, de algunos diarios que comercian con la opinión pública, que se rechace este artículo; pero, que es una pretensión que nada tiene que ver ni con el interés público ni con la Caja ni con el interés de los gremios, especialmente de los de extracción clasista.

De ahí que afirme ante la H. Cámara que debe rechazarse también el veto en esta parte. La Honorable Cámara no debe permitir que los imponentes de las empresas periodísticas pierdan una conquista tan importante como ésta, sobre todo cuando existe la posibilidad de que los empleados particulares y los obreros la obtengan en esta misma Legislatura.

En lo que se refiere al artículo 8.º, señor Presidente, nosotros presentamos oportunamente...

El señor SANTANDREU (Vicepresidente).— Honorable Diputado; tal vez haya conveniencia en discutir observación por observación.

El señor BERNAN.— Voy a terminar muy pronto mis observaciones, señor Presidente.

Un señor DIPUTADO.— ¡Votemos las observaciones, señor Presidente!

El señor BERNAN.— Nosotros presentamos una indicación en el sentido de prohibir a los periodistas jubilados, tanto a los que hubieren prestado sus servicios en los talleres como en la redacción, seguir trabajando en las mismas empresas o en la misma actividad. A este respecto dice el veto, señor Presidente, que la disposición recién aludida es contraria a preceptos constitucionales, porque ninguna clase de trabajo o industria puede ser prohibida, "a menos, agrega nuestra Carta Fundamental, que se oponga a las buenas costumbres, a la seguridad o a la salubridad pública o que lo exija el interés nacional y una ley lo declare así".

Y, en cambio, propone que si un jubilado vuelve a trabajar en una empresa, debe descontarse de su jubilación, el nuevo sueldo que va a percibir.

Señor Presidente, recalco lo impropio de esta observación que permite a los jubilados trabajar en una atmósfera viciada y casi gratuitamente, frente a nuestra indicación que fué aprobada por gran mayoría en esta Honorable Cámara.

Al presentar aquella indicación, lo hicimos procediendo de acuerdo con sentido social y con sentido de salubridad, señor Presidente. Si se jubila a un periodista es porque ha perdido su capacidad de trabajo y si ese período vuelve a trabajar en la misma actividad, significa, o que la Caja ha sido burlada, ya que no existe en realidad tal incapacidad, o bien, que no se cumplen plenamente los fines perseguidos por la previsión de retirar, a los periodistas, de las atmósferas tóxicas o del trabajo nocturno.

El señor CARDENAS.— Honorable colega, le advierto que hay quienes jubilan con poco tiempo de trabajo.

El señor BERNAN.— Señor Presidente, creemos conveniente que los jubilados de empresas periodísticas, no trabajen no sólo en los talleres de las empresas periodísticas, sino que en ninguna empresa similar. Actualmente, sucede todo lo contrario. Los jubilados de las empresas periodísticas, o se mantienen en las mismas empresas, o obtienen trabajos en las grandes imprentas, donde cumplen idénticas labores y en igual atmósfera a las que antes desarrollaron.

Solicitamos, señor Presidente que se acepte en este proyecto, que estos jubilados sean primero, reajustados en sus jubilaciones, y, en seguida se les prohíba trabajar en atmósferas tóxicas, velando en esta forma por la salud pública.

Hemos presentado estadísticas demostrando que los jubilados por la Caja de Empleados Públicos en su sección "Empresas Periodísticas", ya fallecidos, han vivido solamente cinco años, por término medio, después que empiezan a disfrutar de este beneficio. Y para vivir tan corto tiempo, como promoción, pero debo manifestar que la observación 6.ª, relacionada con el artículo 7.º del proyecto, que se refiere a la compatibilidad entre desahucio y jubilación, también la vamos a rechazar porque, como lo ha recordado el Honorable Diputado, no sólo los empleados particulares sino los empleados públicos tienen cifradas sus esperanzas, como un avance de la legislación social, en que se declare esta compatibilidad para el futuro. Y si se rechazara aquí, en este proyecto, querria decir que los empleados particulares, y, posteriormente, los empleados públicos, tendrían que despedirse ya de estas legítimas

expectativas que tenían para el futuro.

Y, finalmente, señor Presidente, con respecto a la observación 8.ª, relacionada con el artículo 8.º transitorio, del proyecto, referente a los antiguos periodistas, también nosotros la vamos a votar en contra, junto con las demás observaciones del proyecto, a excepción, naturalmente, de la que se relaciona con los jubilados. El fundamento de esta posición nuestra, señor Presidente, está basado en las mismas razones que ya dimos en la Honorable Cámara. Y con relación a los jubilados en general, los diputados democráticos anhelamos a que se les deje definitivamente tranquilos, y no se esté tratando de cercenarles sus precarios derechos en cuanto proyecto trata la Cámara.

Consideramos, señor Presidente, que una Institución como la Caja de Previsión de Empleados Públicos y Periodistas, que reparte constantemente suculentas gratificaciones a su personal, que tiene fondos, muchas veces para que veraneen sus dirigentes, que no ha realizado la obra social que debiera hacer, no está en situación de decir que se va a desfinanciar con una disposición como la que comento. Esta Institución, señor Presidente, no se va a desfinanciar al concurrir al beneficio de la previsión social para unos cuantos periodistas, ya encanecidos, que en el caso de su existencia van a recibir, en forma efectiva, lo que ya han recibido en forma moral y espiritual: el reconocimiento de todos los ciudadanos por la obra cultural que han desarrollado a través de la prensa del país, en una época para ellos, carente en absoluto de todo estímulo económico y social.

Nada más, señor Presidente, para dar tiempo a que se anuebe hoy esta ley.

El señor OJEDA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor URIBE (don Damián).— Pido la palabra.

El señor CARDENAS.— Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente).— Antes de conceder la palabra, rogaria a los Honorables Diputados que nos pusieramos de acuerdo para discutir las observaciones una por una...

El señor IBÁÑEZ.— Eso es lo mejor para poder despachar pronto el proyecto.

—VARIOS SRES. DIPUTADOS.— Muy bien, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente).— El Honorable señor Berman se ha referido a las observaciones relativas a los artículos 7.º y 8.º, en circunstancia que está en primer término la observación que se refiere al artículo 3.º...

El señor GAETE.— Tiene que ser así; es mucho mejor.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente).— De tal manera que concederé la palabra sobre este artículo.

Tiene la palabra el Honorable señor Cardenas.

El señor CARDENAS.— Mis primeras palabras serán para deplorar Honorable Presidente, que la advertencia con que me ha concedido la palabra, me impida marginar algunas observaciones sobre los artículos del veto, en la misma forma en que ya han usado de su derecho los demás señores Diputados, que han hablado con anterioridad.

De todas maneras trataré en lo posible de ceñirme a la norma reglamentaria que el señor Presidente nos recuerda sólo en estos momentos.

Debo manifestar, señor Presidente,— y voy a hablar muy poco,— que no consideramos justo rechazar la observación N.º 7, relacionada con el artículo 8.º del proyecto. Me voy a referir especialmente a ella, porque el que habla está en desacuerdo con el Honorable señor Berman a su respecto.

Nosotros estimamos, señor Presidente, que si no establecemos una disposición de carácter general, no sólo para esta clase de elementos gráficos o periodistas jubilados, sino para todos, entonces vamos a hacer una excepción odiosa, que está muy lejos de merecer el personal gráfico jubilado, a quien afectará la no aprobación de esta justa observación del Ejecutivo.

Con respecto al personal al que el proyecto aprobado por el Honorable Congreso prohíbe trabajar, hay que tomar en cuenta si se trata de jubilados que se han retirado con el máximo de años de servicios o sólo con la mitad de los años que se requieren para jubilar. Y en este caso, señor Presidente, debo recordar que al Proyecto Económico, en las modificaciones que le introdujo el Honorable Senado en su primer trámite constitucional, se le agregó un artículo, el 45, en que se limitaba el monto de las pensiones de las Fuerzas Armadas. Posteriormente el Congreso Nacional, es decir, la H. Cámara de Diputados, primero y el H. Senado, después, aceptaron que se derogara ese artículo por considerar injusto que se refiriera sólo a una parte de los jubilados de la Administración Pública.

En este caso, dada la situación en que se encuentran estas observaciones y aunque aquí se consulte un gravamen mayor para los jubilados, sin embargo, acepto la modificación 7.ª del Ejecutivo relacionada con el artículo 8.º del proyecto, a fin de evitar a los elementos a quienes afecta males mucho mayores en el futuro.

Son muy pocos, señor Presidente, los jubilados que están reincorporados a sus actividades, si lo han hecho es porque no habían servido el número de años requeridos en la administración para obtener su sueldo íntegro y porque su constitución física les permitía aumentar la escasa renta de que estaban disfrutando. En ese caso, señor Presidente, yo estoy por solicitar de la Honorable Cámara que acepte la observación hecha por el Ejecutivo, la N.º 7.ª, relacionada con el artículo 8.º del proyecto, porque la considero de equidad.

El señor ATIENZA.— De modo que Su Señoría estaría por el veto.

El señor CARDENAS.— Con respecto a este artículo sobre los jubilados, sí, H. Diputado. Y voy a ser muy breve en mis expresiones, pero debo manifestar que la observación 6.ª, relacionada con el artículo 7.º del proyecto, que se refiere a la compatibilidad entre desahucio y jubilación, también la vamos a rechazar porque, como lo ha recordado el Honorable Diputado, no sólo los empleados particulares sino los empleados públicos tienen cifradas sus esperanzas, como un avance de la legislación social, en que se declare esta compatibilidad para el futuro. Y si se rechazara aquí, en este proyecto, querria decir que los empleados particulares, y, posteriormente, los empleados públicos, tendrían que despedirse ya de estas legítimas

expectativas que tenían para el futuro.

Y, finalmente, señor Presidente, con respecto a la observación 8.ª, relacionada con el artículo 8.º transitorio, del proyecto, referente a los antiguos periodistas, también nosotros la vamos a votar en contra, junto con las demás observaciones del proyecto, a excepción, naturalmente, de la que se relaciona con los jubilados. El fundamento de esta posición nuestra, señor Presidente, está basado en las mismas razones que ya dimos en la Honorable Cámara. Y con relación a los jubilados en general, los diputados democráticos anhelamos a que se les deje definitivamente tranquilos, y no se esté tratando de cercenarles sus precarios derechos en cuanto proyecto trata la Cámara.

Consideramos, señor Presidente, que una Institución como la Caja de Previsión de Empleados Públicos y Periodistas, que reparte constantemente suculentas gratificaciones a su personal, que tiene fondos, muchas veces para que veraneen sus dirigentes, que no ha realizado la obra social que debiera hacer, no está en situación de decir que se va a desfinanciar con una disposición como la que comento. Esta Institución, señor Presidente, no se va a desfinanciar al concurrir al beneficio de la previsión social para unos cuantos periodistas, ya encanecidos, que en el caso de su existencia van a recibir, en forma efectiva, lo que ya han recibido en forma moral y espiritual: el reconocimiento de todos los ciudadanos por la obra cultural que han desarrollado a través de la prensa del país, en una época para ellos, carente en absoluto de todo estímulo económico y social.

Nada más, señor Presidente, para dar tiempo a que se anuebe hoy esta ley.

El señor OJEDA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor URIBE (don Damián).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Acharan; a continuación, el Honorable señor Ojeda, y, en seguida, Su Señoría.

El señor ACHARAN ARCE.— Me voy a referir solamente a las observaciones recaídas en el artículo octavo, transitorio, del proyecto, señor Presidente.

El señor ATIENZA.— ¿Por qué no empieza Su Señoría por el artículo 1.º?

El señor ACHARAN ARCE.— Señor Presidente: el artículo 8.º, transitorio, del proyecto otorga beneficios a los periodistas que actuaron antes de la dictación de la Ley de Previsión actualmente en vigencia, y tuvo su origen en una iniciativa del Diputado que habla, formulada, como indicación, en unión de los Honorables colegas señores del Canto y Barreto, en la Comisión de Trabajo y Legislación Social de esta Cámara.

El señor ATIENZA.— Efectivamente, así fué.

El señor ACHARAN ARCE.— Esta indicación mereció la aprobación unánime de la Honorable Comisión de Trabajo, la que designó al señor Presidente de la Cámara y al Secretario de la Comisión, para que dieran forma legal a su redacción, dado el escaso tiempo de que en esos momentos se disponía para considerar minuciosamente cada nuevo artículo propuesto.

Esta Honorable Cámara, en la discusión particular, acogió favorablemente este artículo y, más tarde, el Honorable Senado también le prestó su aprobación, salvo ligeras modificaciones.

Devuelto así del H. Senado, se consideraron las modificaciones propuestas por esa Corporación junto con el artículo tal cual había sido despachado por Diputados; y de la conjunción de las dos ideas fundamentales resultó este artículo 8.º transitorio que objeto Su Excelencia el Presidente de la República.

¿Por qué el Ejecutivo obleta, señor Presidente, este artículo? Porque desfinancia, a la Caja de Previsión de los Periodistas, según se asevera en el Mensaje. Yo no veo, señor Presidente, cómo puede este artículo desfinanciar a la Caja de Previsión de Periodistas, cuando los mismos periodistas a quienes se les otorga este derecho van a hacer las imposiciones del caso. Por otra parte, señor Presidente, son tan pocos los beneficiados por este artículo. El Honorable señor Berman nos decía hace un momento que serían setenta u ochenta. Creo que fué muy lejos. No son más de cincuenta los que están en condiciones de acogerse a este artículo; y esos cincuenta periodistas tienen que reunir tales condiciones que vienen a reducir aún más el escaso número de los que pueden beneficiarse con este artículo.

El señor GAETE.— Señor Acharan...

El señor ACHARAN ARCE.— Se reduce el número por el hecho de que se les exige que tengan por lo menos 55 años de edad y más de 10 años de servicios en empresas periodísticas. No resultan, pues, muchos los ciudadanos que reúnan estos requisitos, por consiguiente, no alcanzarán a desfinanciar la Caja. No hay por qué tener temor. Si alguien tiene derecho a acogerse a estos beneficios, es precisamente este grupo de periodistas que hicieron escuela, que contribuyeron a formar el periodismo nacional. Si se legisla para los periodistas en ejercicio, con igual o mayor razón debe considerarse a aquellos viejos maestros de la pluma que dignificaron la prensa y que hoy arrastran una vida mísera por carecer de fuerzas para ganarse su sustento.

Por estas consideraciones pido, señor Presidente, a la Honorable Cámara que rechace las observaciones de Su Excelencia el Presidente de la República e insista en el artículo, como fué despachado por ambas ramas del Congreso Nacional.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente).— Puede usar de la palabra el Honorable señor Ojeda. A continuación, la concederé al H. señor Uribe (don Damián).

El señor OJEDA.— Los Diputados Socialistas vamos a votar en contra de las observaciones que S. E. el Presidente de la República ha hecho a este proyecto, y, al mismo tiempo, vamos a insistir en nuestra posición, a fin de que pueda promulgarse pronto como ley.

Entre las observaciones que ha merecido al Ejecutivo el proyecto de reforma del régimen de periodistas, están aquellas partes del art. 6.º que se refieren al reconocimiento de años de servicios de carácter público indicados en el inciso segundo y que se obtendrán previo el pago por los interesados de las correspondientes imposiciones con sus intereses.

Esta observación revela, por sí sola, la falta de estudio y de tecnicismo y de conoci-

miento legal con que se han hecho tales observaciones.

Llama la atención que en un artículo que tiene por objeto legalizar de una vez para siempre un verdadero régimen de reconocimiento de tiempo se excluyan cabalmente aquellos que se refieren a trabajos auténticamente realizados en los servicios de carácter público. Frente a reconocimientos completamente ajenos al actual régimen de previsión, como ser los anteriores a la fundación de la Caja, que no se objetan y que se han aceptado incluso por los propios organismos de la Caja, que es la única voz autorizada en esta materia, dado su carácter de justicia social indiscutible, a pesar de que significan gastos financieros graves para la institución, resulta incomprensible que se propongan las supresiones por servicios reales, efectuados durante el período de existencia de la Caja misma, previo el pago de imposiciones y prestadas a instituciones del Estado, semipúblicas, municipales, empresas periodísticas o agencias noticiosas que no hayan sido simultáneas.

Llaman doblemente la atención estas objeciones, si no se han hecho objeciones de fondo al inciso que se refiere a reconocer las "interrupciones". Es decir, se ha aceptado en las observaciones del Ejecutivo, que por trabajos que tal vez "nunca se prestaron" se puedan integrar imposiciones y reconocer tiempo útil para los beneficios y se niega este derecho por una equivocada defensa de los intereses de la institución, a quienes rindieron real y verdaderamente su esfuerzo al Estado, que es quien dicta las leyes.

No nos explicamos esta observación sino como el producto de la más absoluta ignorancia de parte del organismo técnico que a este respecto haya podido informar al Ejecutivo y hacerlo caer en tan grave error de injusticia social.

Basta decir que no existe sólo una, sino decenas de leyes dictadas por el Congreso Nacional, cuyo objetivo ha sido dar una previsión ordenada y metódica a quienes no la tenían, a quienes la habían interrumpido e incluso a personas en quienes el Estado no tiene— dada su estructura económica liberal individualista— ninguna responsabilidad de darles previsión. Todas ellas estaban fundadas en el hecho social irredragable de que el tiempo de trabajo realizado por el hombre al servicio de la colectividad es sagrado y da derecho a previsión, y que si eso no había sido obtenido con anterioridad por deficiencia de las leyes, era preciso buscar en la continuidad de la previsión un relleno de esas graves deficiencias.

Ese fué el principio que trataron de interpretar quienes confeccionaron las leyes y tal es el sentido de casi todas las leyes de previsión del último tiempo. Valga recordar que el propio Departamento de Previsión Social del Ministerio de Salubridad ha elaborado proyectos en que se da el más amplio reconocimiento a tales derechos de continuidad de la previsión y que jamás ha impuesto leyes que incorporaban al régimen de la Caja a individuos que no pertenecían a él o que, sin embargo, creaban un grave déficit actuarial a la Institución.

Así tenemos: la Ley 5.948, que incorporó al régimen de la Caja los personales de Notarios, que jamás habían sido servidores del Estado.

La Ley 6.068, que incorporó a los profesores de la enseñanza particular por el solo hecho de tener un título del Estado.

La Ley 6.755, que incorporó al personal de la Universidad de Concepción.

La Ley 6.884, que incorporó a los Procuradores del Número; y, para no citar otras, la más notable y característica de todas y que incorpora al régimen de la Caja, previo íntegro de imposiciones, a los Abogados, con la Ley 7.124, últimamente modificada, y que nos revela monstruosa injusticia social contemplada y propuesta en la observación a que nos referimos, cuando después de haber dictado el H. Congreso, las muchas leyes que he indicado, se nos pide autorizar con nuestro consentimiento que neguemos a los auténticos servidores del Estado el principio contemplado en el inciso 2.º del art. 6.º.

En consecuencia, ruego a la H. Cámara se sirva rechazar por unanimidad una observación que no puede provenir sino de la ignorancia del espíritu de las leyes por parte de quienes han informado al Ejecutivo, y, en ningún caso, del Ejecutivo mismo, cuyo espíritu social es claro a este respecto.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente).— Tiene la palabra el H. señor Uribe.

El señor URIBE (don Damián).— Nos han causado extrañeza las observaciones de S. E. el Presidente de la República al proyecto de previsión de los periodistas.

Los parlamentarios comunistas queremos manifestar, en esta ocasión, que cuando se discutía este proyecto, nuestros votos fueron favorables a él tanto en el Senado como en la Cámara de Diputados.

Por lo que respecta a los artículos 7.º y 8.º, que son los que más afectan a este personal, los parlamentarios comunistas vamos a votar en contra del veto de S. E. el Presidente de la República. No debe olvidar la Honorable Cámara que los trabajadores de la prensa son los más afectados por los gases tóxicos del antimonio, de la tinta de imprenta, etc., y que, gran número de ellos están enfermos de tuberculosis y del estómago, debido a que su trabajo es siempre nocturno.

Pues bien, señor Presidente, en consideración a la labor magna que desarrolla este personal, tanto el de empleados como el de obreros, en la cultura y en el progreso de nuestro país, vamos a rechazar todas las observaciones que ha hecho el Ejecutivo.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

El señor YANEZ.— Pido la palabra, señor Presidente.

Un señor Diputado.— ¿Por qué no votamos?

El señor YANEZ.— Yo quiero preguntarle al señor Presidente —y le agradecería que tuviera la gentileza de decirme si estoy equivocado o no— si es efectivo que en días pasados hubo acuerdo de Comités para votar en sentido determinado este proyecto.

Como yo no estuve presente en la reunión en que se habría adoptado dicho acuerdo, desearía que el señor Presidente tuviera la gentileza de decirme qué hubo sobre el particular.

El señor URZUA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor URZUA.— Hubo conversaciones

nada más, referentes a la forma en que iban a votar los Diputados de los diferentes Partidos. Acuerdos no hubo ninguno.

El señor YANEZ. — Yo sólo pregunto, Honorable Diputado.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Ha oído el Honorable señor Yanez, por intermedio del Presidente del Comité Radical, explicaciones sobre el particular.

Puede continuar Su Señoría.

El señor YANEZ. — Quería hacer esa pregunta solamente, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Ha sido contestada por el Honorable señor Yanez.

Ofrézco la palabra.

Cerrado el debate.

Corresponde votar las observaciones que se refieren al artículo 3.º.

El Supremo Gobierno propone suprimir este artículo.

El señor OJEDA. — ¿Cómo, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Está en votación la observación relacionada con el artículo 3.º.

El Supremo Gobierno pide la supresión de este artículo.

El señor ACHARAN ARCE. — ¿Se podría dar lectura al artículo, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — No hay inconveniente, Honorable Diputado.

El señor DIAZ. — Está impreso el artículo.

El señor GAETE. — Entonces no se van a alcanzar a despachar las observaciones.

El señor PROSECRETARIO. — Dice el artículo: "Artículo 3.º. Determinado, después de los cálculos actuariales que se practicarán cada cinco años, el hecho de que los recursos consultados en esta ley arrojan superávit financiero, se constituirá con éste un fondo de reserva, que tendrá por objeto mejorar las pensiones de invalides y vejez, y los montepíos".

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — El Supremo Gobierno propone la supresión de este artículo.

En votación.

Si le parece a la Honorable Cámara, se acordaría rechazar la observación del Supremo Gobierno y mantener la disposición observada.

Acordado.

El señor OJEDA. — Señor Presidente, ¿por qué no se insiste con la misma votación?

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Así se acordó, H. Diputado.

El señor PROSECRETARIO. — La segunda observación al proyecto dice:

"2.º. El artículo 5.º, III, letra e), 17.º, se refiere a la suma que deberá entregar la Caja Autónoma de Amortización, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo octavo".

Esta referencia o cita está errada y aparece corregida en la página dos del Boletín N.º 5299 bis, donde se dice: "suprimir el N.º 17, de la letra e), III, del artículo 5.º y el artículo 11.º".

El Supremo Gobierno propone la supresión de esta disposición.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación la supresión propuesta por el Ejecutivo.

Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: Por la afirmativa, 4 votos; por la negativa, 67 votos.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En consecuencia, la Honorable Cámara acuerda rechazar la observación del Ejecutivo.

Si le parece a la H. Cámara, se acordaría insistir en los preceptos del proyecto, salvando el error de cita.

Acordado.

El señor PROSECRETARIO. — La tercera observación al proyecto incide en el artículo 6.º, que ordena intercalar varios artículos nuevos.

La observación hecha por el Ejecutivo dice:

"a) El inciso 1.º del primero de estos artículos dispone que se reconozca a los acogidos a la ley determinados servicios "para todos los efectos legales". Del tenor literal de esta disposición se pueden deducir interpretaciones equivocadas que permitirán reclamar derechos que vendrán a gravitar sobre el Estado".

En consecuencia, propongo eliminar de este inciso la frase "para todos los efectos legales", que aparece consignada por dos veces".

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación la modificación del Ejecutivo al artículo 6.º.

La modificación consiste en eliminar del inciso 1.º del primero de los artículos, que ordena intercalar en el artículo 6.º, la frase "para todos los efectos legales", que aparece consignada por dos veces.

Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: Por la afirmativa, 8 votos; por la negativa, 58 votos.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Rechazada la observación del Ejecutivo.

Si le parece a la Honorable Cámara, se acordaría insistir en las frases que el Ejecutivo propone suprimir.

Acordado.

El señor SECRETARIO. — "b) El inciso 2.º del mismo artículo nuevo dispone que se reconozca igualmente a los imponentes de la Caja de Empleados Públicos y Periodistas, en cualquiera de sus secciones, y para todos los efectos legales, el tiempo servido en instituciones del Estado, semisociales, municipales, empresas periodísticas o agencias noticiosas, siempre que no hayan sido simultáneos, etc."

Por las razones que anota, el Supremo Gobierno propone suprimir este segundo inciso.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación la observación del Ejecutivo.

Practicada la votación, en forma económica, dió el siguiente resultado: Por la afirmativa, ningún voto; por la negativa, 60 votos.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Rechazada la observación.

Si le parece a la Honorable Cámara, con la misma votación se acordaría insistir en la disposición del proyecto observado.

Acordado.

Se va a leer la observación siguiente.

El señor PROSECRETARIO. — Dice así:

"c) El 5.º inciso del primero de los artículos intercalados por el art. 6.º, del Proyecto, es de una extensión casi ilimitada. Cualquiera persona con un año de servicio real y una interrupción de cinco, diez, quince, veinte o más años, en actividades ajenas y de cualquier naturaleza, puede acogerse a las beneficias de la ley y obtener el reconocimiento de todo ese tiempo, a un bajo costo, pues el íntegro de imposiciones consignado en el inciso 3.º es insuficiente para financiar los derechos que se adquieren con dicho reconocimiento."

En consecuencia, y a fin de evitar los posibles abusos, debe limitarse el reconocimiento de interrupciones a tres años en total.

"Por lo tanto, propongo agregar después de las palabras "las interrupciones", la frase "hasta por tres años en total", en el inciso 5.º, del primero de los artículos agregados por el artículo 6.º, del Proyecto."

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación la observación del Supremo Gobierno.

Practicada la votación, en forma económica, dió el siguiente resultado: Por la afirmativa, cero votos; por la negativa, 61 votos.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Queda rechazada la observación del Ejecutivo.

El señor SECRETARIO. — "4.º. El artículo 2.º nuevo, intercalado por el art. 6.º del Proyecto, dispone que contribuirá al pago de los beneficios, en los casos de reconocimiento de años de servicios, las dos secciones de la Caja de Empleados Públicos y Periodistas y las demás instituciones de previsión a que correspondan estos servicios, proporcionalmente al número de años servidos y siempre que no hubieran retirado sus imposiciones de las mismas."

"En consecuencia, propongo suprimir este artículo por las mismas razones invocadas en la letra b) del N.º 3.º."

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación.

El señor TAPIA. — Podría rechazarse la observación con la misma votación anterior.

Practicada la votación, en forma económica, dió el siguiente resultado: Por la afirmativa, cero votos; por la negativa, 54 votos.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Rechazada la observación.

Si le parece a la Honorable Cámara, se acordará insistir en la disposición observada, por la misma votación anterior.

Acordado.

El señor PROSECRETARIO. — Dicen las observaciones al artículo 5.º:

"5.º El inciso final del 5.º artículo nuevo intercalado por el 6.º del Proyecto, autoriza al Presidente de la República para aumentar o disminuir las imposiciones de los afiliados y las patronales hasta un 2 1/2 por ciento. Existe, como se puede apreciar fácilmente, un error evidente en la redacción de la parte final de este inciso, que proviene de haber omitido las palabras "de los sueldos" a continuación de la cifra 2 1/2 por ciento."

"Sin el agregado de dichas palabras, el sujeto de comparación son las actuales imposiciones y, como éstas son el 5 por ciento de los sueldos, el 2 1/2 por ciento de las mismas resulta igual al 0.125 por ciento de los sueldos, lo cual es despreciable en su monto."

"Por lo tanto, propongo agregar a este inciso las palabras "de los sueldos", a continuación de la frase final "hasta en un dos y medio por ciento."

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación las observaciones al artículo 5.º nuevo.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aceptará la observación del Ejecutivo al artículo 5.º.

Acordado.

Ha terminado el Orden del Día.

VARIOS SRES. DIPUTADOS. — ¡Qué se prorrogue el tiempo del Orden del Día hasta el término del despacho de este proyecto!

El señor BERMAN. — ¡Continuemos votando!

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Honorable Diputado, la Honorable Cámara está citada a sesión hoy, de siete y media a nueve.

El señor COLOMA. — ¡Que se prorrogue el tiempo del Orden del Día, señor Presidente!

El señor DIAZ. — Continuemos votando, señor Presidente.

El señor GONZALEZ VON MAREES. — ¡Debe continuarse la votación!

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Si le parece a la H. Cámara, se podría prorrogar el tiempo del Orden del Día hasta terminar la votación de este proyecto.

Acordado.

Continúa la votación de las observaciones del Ejecutivo.

El señor PROSECRETARIO. — El artículo 7.º del Proyecto establece la compatibilidad entre la jubilación con el cobro de la indemnización por años de servicios.

El concepto que sustenta este artículo es un problema que ha sido ampliamente discutido. La indemnización por años de servicios es un beneficio que tuvo su origen en el deseo de proporcionar medios de subsistencia a los que perdían su ocupación. Es, pues, en su origen, esencialmente incompatible con el beneficio de la jubilación, ya que ésta otorga los medios necesarios para que el imponente pueda subsistir después de retirarse de la vida activa.

Posteriormente se ha dado a esta indemnización la categoría de una conquista social, pero siempre está al margen de lo que es propiamente el seguro social, pues, si no se da al cesante, no corresponde a ningún riesgo.

De otra parte, el beneficio que establece este artículo es tanto más impropio cuanto se considera que el propio proyecto reconoce la existencia de un déficit actuarial en la Sección, para solventar el cual se agrava al Estado con el aporte extraordinario del artículo 11; lo lógico es financiar este déficit con una mayor imposición patronal en lugar de establecer este nuevo beneficio, y liberar al Estado de dicho gravamen.

En consecuencia, propongo suprimir el artículo 7.º del Proyecto.

VARIOS SRES. DIPUTADOS. — ¡No, señor Presidente!

El señor URIBE (don Damián). — ¡No se puede sentir este precedente!

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación las observaciones del Ejecutivo al artículo 7.º.

DURANTE LA VOTACION.

El señor GODOLY. — Pido la palabra, señor Presidente, para plantear una situación reglamentaria.

El señor COLOMA. — ¡Estamos en votación!

El señor CONCHA. — ¡Estamos en votación, señor Presidente!

El señor GODOLY. — Pido que se aplique el artículo 148 del Reglamento.

El señor CONCHA. — ¡Estamos votando!

El señor GODOLY. — Hay gerentes de empresas que están votando en contra de sus obreros; por esto pido que se aplique el artículo 148 del Reglamento.

HABLAN VARIOS HONORABLES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GODOLY. — Pido que se lea, señor Presidente!

El señor CONCHA. — ¡Estamos en votación!

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Honorable Cámara, como el artículo 148 se

refiere a la votación misma y un Honorable Diputado ha pedido que se le dé lectura, ruego a los Honorables Diputados que sirvan bajar la mano a fin de proceder a ello.

El señor CONCHA. — ¡Estamos en votación! Es absurdo el criterio de la Mesa.

HABLAN VARIOS HONORABLES DIPUTADOS A LA VEZ.

Un señor DIPUTADO. — Debería leerse después de la votación.

El señor PROSECRETARIO. — Dice el artículo 148 del Reglamento:

"No tendrán derecho a voto los Diputados en los negocios que interesen directa y personalmente a ellos, a sus ascendientes y descendientes, a sus conyugues o a sus parientes colaterales hasta el cuarto grado civil de consanguinidad y segundo de afinidad inclusivos".

El señor ESCOBAR (don Andrés). — ¡Está bien clarito!

El señor PROSECRETARIO. — Pero, podrán votar en asuntos de índole general que puedan beneficiar a una industria, gremio o profesión en que tengan interés."

El señor DELGADO. — ¡Pero si el colega Donoso ha estado presionando, porque tiene intereses en el diario "La Mañana" de Talca!

El señor DONOSO. — No tengo ningún interés en dicho diario; pero, si el Honorable Diputado me lo regala, se lo agradeceré.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación las observaciones del Supremo Gobierno respecto del artículo 7.º del Proyecto.

DURANTE LA VOTACION.

El señor TAPIA. — Aquí está el gerente del diario "El Chileno".

El señor GODOLY. — ¡Cómo no va a tener interés el gerente de una empresa en que se acepten las observaciones!

El señor URIBE (don Damián). — El Honorable señor Donoso no puede votar.

El señor BUSTOS. — Con ese criterio no podría votar nadie en la Cámara.

El señor GODOLY. — No puede votar.

Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: Por la afirmativa, 61 votos; por la negativa, 39 votos.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Rechazadas las observaciones del Ejecutivo.

El señor COLOMA. — Ahora hay que votar la insistencia.

El señor ALDUNATE. — ¿Y la insistencia, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — No hay insistencia que votar, Honorable Diputado.

El señor PROSECRETARIO. — El artículo...

El señor GARDEWEG. — Hay que votar la insistencia en la disposición observada.

El señor COLOMA. — Hal que votar si se insiste o no, señor Presidente, en la disposición aprobada por el Congreso.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — La Honorable Cámara no tiene por qué insistir, Honorable Diputado, porque se trata de un agregado hecho por el Ejecutivo al Proyecto.

VARIOS SRES. DIPUTADOS. — ¡No, señor Presidente!

El señor COLOMA. — ¡No, señor Presidente!

El señor YANEZ. — El Ejecutivo propone la supresión de este artículo.

El señor OPASO. — Que se suprima el artículo.

El señor COLOMA. — El Gobierno propone que se suprima el artículo 7.º del Proyecto, señor Presidente, la Cámara ha rechazado esta supresión y hay que votar ahora si insiste o no en mantenerlo.

El señor GARDEWEG. — Si se mantiene o no el artículo...

El señor YANEZ. — Está equivocado el señor Presidente...

El señor URIBE (don Damián). — No está equivocado.

El señor GAETE. — Ya está proclamado el resultado de la votación.

El señor CONCHA. — Eso nadie lo discute, Honorable Diputado.

El señor OPASO. — El Ejecutivo pide la supresión de este artículo, señor Presidente, la Cámara ha rechazado esta supresión, y hay que votar ahora si se insiste o no en mantenerlo.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Tiene toda la razón el Honorable señor COLOMA: se trata de la supresión del artículo 7.º del Proyecto propuesto por el Ejecutivo, que la Cámara ha rechazado...

El señor COLOMA. — ¡Claro!

El señor YANEZ. — ¡Claro!

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En consecuencia, la Honorable Cámara debe pronunciarse sobre si insiste o no en la mantención de este artículo.

Tiene toda la razón el Honorable Diputado.

En votación.

Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: Por la afirmativa, 61 votos; por la negativa, 39.

El señor PROSECRETARIO. — Han votado cien señores Diputados: los dos tercios son 67.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — No se han reunido los dos tercios.

En consecuencia, la Cámara acuerda no insistir.

El señor DELGADO. — Hay dudas respecto a la votación.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — No hay ninguna, señor.

El señor PROSECRETARIO. — El artículo 8.º del Proyecto prohíbe a los jubilados prestar servicios en la industria gráfica y se multa a las empresas que dieren trabajo a alguno de ellos.

Esta disposición es contraria a preceptos constitucionales, ya que el inciso 3.º del N.º 14 del artículo 10.º de la Carta Fundamental establece que "ninguna clase de trabajo o industria puede ser prohibida a menos que se oponga a las buenas costumbres, a la seguridad o a la salubridad pública o que le exija el interés nacional y una ley lo declare así".

Esta prohibición debe ser suprimida y reemplazada por otra, en la cual se consulte la suspensión del pago de la jubilación en la proporción correspondiente al sueldo que percibe el jubilado.

En consecuencia, propongo reemplazar el artículo 8.º del Proyecto, por el siguiente:

"Artículo 8.º. Desde la fecha de la vigencia de la presente ley, al jubilado que preste servicios en la industria gráfica se le reducirá el pago de la jubilación en la proporción correspondiente al sueldo que perciba mientras gane dicho sueldo".

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación la observación del Supremo Gobierno.

Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: Por la afirmativa, 45 votos; por la negativa, 58.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Queda desechada la observación del Supremo Gobierno.

Corresponde a la Honorable Cámara votar si insiste o no en la disposición primitiva del Congreso Nacional.

Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: Por la afirmativa, 59 votos; por la negativa, 46 votos.

El señor PROSECRETARIO. — Han votado 105 señores Diputados. Los dos tercios son 70 votos.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — No se han reunido los dos tercios. La Honorable Cámara acuerda no insistir.

El señor PROSECRETARIO. — El art. 8.º transitorio del Proyecto, otorga el beneficio de la jubilación a los periodistas no imponentes de la Caja a la fecha de la dictación de la ley y que comprueben tener más de 10 años de servicios en el periodismo y más de 55 años de edad. Para acogerse a este beneficio deberán efectuar las imposiciones mediante un préstamo otorgado por la misma Caja y pagado por descuentos mensuales hechos a las jubilaciones.

Esta disposición, considerada bajo los aspectos financieros y doctrinarios, no se puede aceptar, por cuanto otorga beneficios de excepción a grupos de imponentes que no cumplen con las condiciones generales. El seguro social tiene una doctrina fundamental, cual es la de que existe correspondencia entre las obligaciones de la institución de previsión y los recursos que se le asignan, principio que no puede violarse sin destruir la base financiera del régimen. No puede ser argumento, en consecuencia, la circunstancia de que un beneficio especial no amenace, de inmediato, la capacidad financiera de la Caja, porque, establecido el precedente, no existirá razón para que no se concedan en el futuro nuevos y mayores privilegios, lo que tenderá fatalmente por efecto precipitar a la institución en la bancarrota.

La disposición al análisis no escapa a esta crítica por el hecho de que obliga a los interesados a hacer las imposiciones correspondientes al período posterior a julio de 1935, porque estos valores serán pagados precisamente, con la misma jubilación que obtendrán de la Caja, y al costo de ésta, seguramente, se sumará el del montepío, seguro de vida, etc. Dicha ficción no resta así al beneficio concedido su carácter de privilegio o beneficios por gracia, que no puede concederse con cargo a los fondos de las instituciones de previsión.

De otra parte, resulta absurda la disposición en relación con lo que dispone el 5.º de los nuevos artículos que manda intercalar el art. 6.º del Proyecto aprobado. Esto dispone que los nuevos imponentes no podrán impetrar los beneficios que se les reconocen por la nueva ley, sino después de tres años de vigencia de la misma, salvo la atención médica, el seguro de vida, la cuota mortuoria y el reajuste de pensiones; de donde resulta un nuevo privilegio a favor de los no imponentes.

En cuanto a los efectos financieros inmediatos, no es posible precisarlos porque el texto de la disposición es de tal amplitud que, teóricamente, existe un gran número de personas que podrá acogerse a ella; pero puede afirmarse que el gravamen es de magnitud importante y que afectará sensiblemente las finanzas de la institución.

El texto adolece también de imprecisiones en cuanto al beneficio que otorga, ya que se refiere sólo a la jubilación y no menciona si establece derechos a todas las otras prestaciones que la Caja otorga y más aún, ni siquiera precisa el monto de la jubilación que percibirán los beneficiarios.

Por lo tanto, propongo eliminar el art. 8.º transitorio del Proyecto.

El señor CABEZON. — ¡Y eso es humanidad! ¡La obra humana!

El señor GAETE. — ¡Entonces, ahí no entra Galileo!

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — En votación la observación recaída en el artículo 8.º transitorio.

DURANTE LA VOTACION.

Varios señores DIPUTADOS. — ¡Ahora si que estamos todos juntos!

El señor URIBE (don Damián). — ¿Por qué no hicimos lo mismo con el artículo 7.º?

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por rechazada, por unanimidad, la observación de Su Excelencia el Presidente de la República al artículo 8.º transitorio del Proyecto, y, también por unanimidad, se acordará insistir en esta disposición.

El señor COLOMA. — ¡Muy bien, señor Presidente!

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Acordado.

El señor GAETE. — ¡Se salvó Galileo!

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Terminada la discusión del Proyecto.

8.º SUSPENSIÓN DE LA SESION.

El señor SANTANDREU (Vicepresidente). — Se suspende la sesión por un cuarto de hora.

9.º SUPRESION DE UNA SESION ANTIRREGlamentaria.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Continúa la sesión.

Por un acuerdo que adoptó la Corporación la semana pasada, se había resuelto celebrar una sesión especial hoy, de 19.30 a 21 horas, a fin de continuar tratando lo relacionado con el Casino de Viña del Mar.

A la Mesa le asiste la certeza de que esta sesión es total y absolutamente antirreglamentaria, dada la circunstancia que, de acuerdo con el Reglamento —cuya disposición pertinente no ha podido derogarse en este caso— y de acuerdo, asimismo, con las Actas que estuvieron a la vista, relacionadas con la discusión de este Reglamento, las sesiones para fiscalizar deben ser solamente pedidas y no acordadas por la Honorable Cámara.

que, según convenga en nuestro país el régimen democrático.

La victoria que habrán de conseguir las Naciones Unidas traerá como consecuencia la aplicación de los principios de la Carta del Atlántico, es decir, la autodeterminación de los pueblos, los que habrán ganado el derecho a darse el Gobierno que mejor se adapte a sus principios. Por eso, no que mejor se adapte a sus principios. Por eso, no que mejor se adapte a sus principios. Por eso, no que mejor se adapte a sus principios.

Pero también la victoria exige enormes sacrificios y si nosotros deseamos disfrutar de sus beneficios en esta hora decisiva en que los ejércitos aliados sacrifican a lo mejor de sus hijos, debemos hacer también esfuerzos extraordinarios y eliminar nuestras divergencias.

Debemos hacer esfuerzos extraordinarios por superarlos y por armonizar nuestros principios antagónicos, que no se avienen a la hora presente. Todos los hombres de diferentes principios, de diferentes ideologías, debemos tener una aspiración común que nos guíe: trabajar por el engrandecimiento de la patria, sobre la base de una acción determinada, para procurar nuestro progreso futuro. Debemos luchar principalmente por el mejoramiento de las condiciones de vida y por el bienestar de las masas populares de nuestro país, y con ello propenderemos al desarrollo de la industria, del comercio y de la cultura de nuestro pueblo.

Para que esto sea posible, señor Presidente, debemos unir nuestras fuerzas y superar nuestras divergencias. Así será posible más tarde llegar a ser participes activos en los frutos de la victoria y en los beneficios que ella ha de traer a los pueblos.

Pero también necesitamos tener en nuestro país un Gobierno con hombres que alberguen esos principios y que sean capaces de llevarlos adelante con la energía y la independencia de criterio necesarias para no dejarse arrastrar por la obra volapada y funesta de la quinta columna.

Chile, al rendir un homenaje al glorioso hecho de armas que constituye la invasión de Europa por las Naciones Unidas, debe hacer caer su mano de hierro sobre las actividades sediciosas de la quinta columna, de los espías y de los conspiradores.

Los comunistas tenemos fe, señor Presidente, en que los hombres democráticos y progresistas se han de unir en una acción vigorosa para mantener el régimen democrático en nuestro país. Queremos que nuestro Gobierno modifique su política exterior, y corrija su actitud con respecto al Gobierno de Farrell y Perón, porque ella no concuerda con los principios de solidaridad continental ni menos de solidaridad para con los pueblos que en estos mismos momentos están defendiendo con su sangre los supremos valores del Derecho, la Democracia y la Libertad.

Creemos que el Gobierno no debe permitir que nuestras materias primas sigan siendo embarcadas en puertos chilenos para ser transportadas a este país hermano, que hoy tiene la desgracia de soportar una dictadura. Me refiero al salitre y cobre chilenos que son llevados a la Argentina y transportados desde allí, a la España franquista, desde donde son llevados a Alemania y convertidos en municiones e implementos de guerra contra las Naciones Unidas.

No puede nuestro país ser consecuente con los principios de la democracia si ha de seguir sosteniendo esta actitud que lo descalifica ante los pueblos que están dando su sangre por la libertad.

Pero hay otra cosa grande que no se explica nuestro país ni el continente, señor Presidente y Honorable Cámara: es el hecho que con una de las naciones que está entregando lo mejor de sus hijos, que está haciendo los más titánicos esfuerzos, que está demostrando ser un país de un patriotismo inigualable, que con sus sacrificios ha hecho posible a la humanidad conservar sus principios de independencia, libertad y justicia para todos los pueblos —me refiero a la Unión Soviética— que en una de sus más grandes batallas de Stalingrado comenzó a cavar la tumba del fascismo, como muy bien lo han dicho muchos escritores; que sin duda alguna, ha facilitado con sus sacrificios la apertura del Segundo Frente en Europa; es el hecho que con esta gran nación, digo, no se hayan iniciado aun relaciones comerciales ni diplomáticas. Esto, señores Diputados, no tiene explicación en el orden de la solidaridad continental ni en el de la unidad de las naciones. Bajo pretextos que no tienen ningún asidero legal ni que se apoyen en alguna razón, se s'ge demorando la iniciación de las relaciones comerciales y diplomáticas con la Unión Soviética.

Nuestro país, en este orden de cosas, debe corregirse. Y podemos corregirnos, puesto que esta invasión amplia los espíritus, estimula a los hombres a la lucha, a los partidos y a las colectividades a la unión. Ya hemos visto con regocijo como se produce la unión desde comunistas a conservadores en el Honorable Senado.

Allí se ha respaldado la iniciativa de unidad del Honorable Senador conservador, señor Cruz Coke, comprendiendo que en estos momentos nuestra democracia atraviesa por momentos difíciles, porque el Gabinete actual no expresa la voluntad popular, no representa la opinión de los partidos populares y estimula la actividad de los elementos mercenarios que se mueven al servicio de las potencias del Eje. Debe ser reemplazado por uno que unifique al país, que organice sus energías, por un Gabinete de la Alianza Democrática y ponga en práctica su plan de acción inmediata.

Necesitamos crear esta unidad para que, afirmándonos en ella, nos entreguemos a la realización de un programa de carácter nacional, superando las pequeñas divergencias partidistas, con el único objetivo urgente: luchar por la defensa del régimen democrático y porque en nuestro país seamos dignos condiscípulos de nuestro gran maestro: Luis Emilio Recabarren, y de todos los patriotas que han labrado la grandeza nacional.

Debemos seguir el ejemplo de los soldados de las Naciones Unidas que, estimulados por el gran jefe de la invasión, no descansan en su tarea.

Así, debemos nosotros también unificarnos para fortalecer nuestro país y, de esta manera, perfeccionar nuestra democracia y ayudar, por otra parte, a esos países que directamente combaten con las armas en la mano contra el fascismo.

Debemos forjar esta unidad sin ningún sectarismo, y luchar para que en este país prospere y se mantenga nuestra democracia, y sea nuestro país uno de aquellos que contribuyan con su esfuerzo para que la causa de las Naciones Unidas ponga término a la vergüenza de haber visto aparecer a ese

monstruo que avasalló pueblos grandes y pequeños y que subyugó la libertad, el principio de la independencia de cada uno de ellos.

En torno de este gran principio humanitario deben unificarse los hombres, señor Presidente, y de esa manera habremos contribuido al éxito de las Naciones Unidas.

Nada más, señor Presidente.

APLAUSOS EN LA SALA.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Tomic.

El señor TOMIC. — Honorable Cámara: En esta fase emocionante del largo drama de la guerra, creo que la Honorable Cámara hace muy bien en afirmar su presencia moral junto a las fuerzas de las Naciones Unidas que se juegan su destino en una de las más peligrosas y arriesgadas tareas militares, como es la invasión de Europa por encima del mar.

Estimo que habría sido una vergüenza —que no merecíamos— la de haber permanecido en silencio, ausentes y como vueltos de espaldas a aquellos que con las armas en la mano están tomando sobre sí tremendos riesgos de orden personal y de orden político para defender la Democracia y salvar la Libertad.

Y era importante, señor Presidente, que se dijera algo en esta etapa de la guerra que hoy se inicia, en esta etapa que está señalando la aproximación de la hora de la justicia, tan largamente esperada. La hora de la justicia por la cual se comenzó a clamar, incluso, antes de Varsovia, incluso, antes de Rotterdam, incluso, antes de Lidice. La hora de la justicia que se esperó, sin embargo, mucho más anhelantemente y mucho más angustiosamente, desde el instante en que la ocupación material y la afirmación de la fuerza hicieron sentir a los pueblos lo que habían perdido.

Estamos viviendo la aproximación de la hora de la justicia que se afirmó en Stalingrado, que se hizo más próxima en los campos del África del Norte, y que se hizo luminosamente cercana con el retorno de Roma al seno de la humanidad y de la cultura que del seno de Roma saliera.

Comienza la etapa más dura, que es la materialización en sangre y lágrimas de las medidas prácticas para que la justicia descienda en forma concreta sobre los opresores y les dé el castigo que cada cual merece.

Detrás de la justicia, señor Presidente, vendrá la hora de la victoria. Yo espero por el valor de los soldados, por las lágrimas de las madres, por la esperanza apretada del mundo y por la piedad de Dios, que ha de ser breve el interregno hasta que se afirme aquella hora de la victoria.

Pero no todo termina en la victoria, señor Presidente. Es necesario que en estos instantes, en que la vida misma se está plasmando de nuevo, se sepa por qué el mundo, que cree en la democracia y en la libertad, está en la lucha.

No todo termina en la victoria, porque la guerra no tiene sentido, sino en la medida en que se hace para afirmar la paz, una paz duradera y justiciera, una paz permanente, una paz profunda, una paz cristiana y fundamental que se realice en la justicia y la caridad.

La guerra no tiene sentido, sino en esta medida, señor Presidente: para afirmar la paz, como la muerte misma, en el campo de batalla no tendría ningún sentido si no estuviera magnificada y ennoblecida por la voluntad de afirmar la vida, la perdurabilidad de la vida, la posibilidad para otras generaciones de no tener que morir en la desesperación, en la injusticia, en la violencia.

Después de la victoria, nosotros debemos esperar, como esperan los pueblos todos de la tierra, la afirmación de un mundo en paz; de un mundo en paz que tiene, incluso, que ser distinto al mundo, también en paz, que tuvimos antes de ayer. Porque no fue sólo por casualidad, por una extraña sucesión de coincidencias que en Alemania se levantó Hitler; que en Italia se afirmó Mussolini; que en Rusia hubo necesidad de desencadenar una revolución tremenda; que en España, 20 años más tarde, estallara también una revolución de ese género; que trece millones de hombres vagaran sin trabajo en los Estados Unidos, y que en la América Latina veinte pueblos sufrieran la angustia de la pobreza y la necesidad que los lleva a ejercitarse en esta especie de juego de las revoluciones.

Que la paz de mañana, señor Presidente, nos afirme un mundo más ancho y más justo; un mundo, en substancia, más cristiano; para que así como ahora, en el instante de la lucha, desde Oriente y desde Occidente, desde el Norte y desde el Sur, se levantan los pueblos para hacer justicia, mañana, en la hora de la paz, también desde Oriente y Occidente, desde el Norte y desde el Sur, los pueblos se unan en la comunidad de la tierra, en la comunidad de la raza humana, para afirmar para siempre la perdurabilidad de la justicia y la perdurabilidad de la paz.

Nada más, señor Presidente.

APLAUSOS EN LA SALA.

11.—POSTERGACION DE LA DISCUSION Y VOTACION DE LOS PROYECTOS DE ACUERDO DE LA PRESENTE SESION.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Permítame la H. Cámara.

Como van a ser las 7 de la tarde, solicito el asentimiento unánime de la H. Cámara para postergar la consideración de los proyectos de acuerdo de la presente sesión.

Acordado.

12.—HOMENAJE A LOS EJERCITOS DE LAS NACIONES UNIDAS CON MOTIVO DE LA INVASION DEL CONTINENTE EUROPEO — PROYECTO DE ACUERDO.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra el H. señor Barrenechea.

El señor BARRENECHEA. — Señor Presidente, Honorable Cámara, yo no sé bien qué valor puedan tener en estos momentos nuestras pobres palabras frente a la eficacia de los obuses y, en general, de los medios materiales con que la civilización y la cultura, en manos de los heroicos ejércitos de la Democracia, llegan a reconquistar la Europa invadida y a borrar de las tierras de ese continente la huella espantosa de la swástica que, como una herradura del caballo de Atila, ha hollado esos campos y ha manchado las ciudades de la vieja, culta y profunda Europa.

No sé qué valor puedan tener, pues, nuestras palabras, pero creo en las fuerzas del espíritu y acoso a través de los paralelos y de las distancias, este momento de emoción, este momento de vibración colectiva de este sector de la democracia chilena, pueda llegar, salvando las millas marinas, hasta alentar el corazón y el afán de esfuerzo y sacrificio de aquellos que se desangran por nosotros y que están dando todo por salvar al porvenir del mundo.

Vayan hacia ellos nuestras palabras emocionadas y nuestra esperanza abierta. Vaya hacia ellos, en este momento que parece que fuera el comienzo del fin y que nos aproxima a él con la sensación de los que van a contemplar un alumbramiento.

Hemos vivido cegados por la sangre y el odio. Regímenes levantados sobre bases artificiales, regímenes destinados a cambiar el curso natural de la Historia, han tratado de impedir el desenvolvimiento progresivo del mundo, han tratado de negar al mundo la adquisición de una edad adulta, en la cual el hombre, colectivamente, pueda pensar para definir, orientar y dirigir su camino.

El fenómeno del nazismo en el mundo no ha sido otra cosa que eso: impedir el desenvolvimiento progresivo de la colectividad humana en la búsqueda y en la adquisición de un régimen normal y regular de vida, sobre bases de justicia y de libertad.

Sin embargo, señores, el nazismo, a pesar de eso, tuvo que recurrir, en cierta forma, a los principios naturales que informaban el desenvolvimiento de los pueblos; y si revisamos el régimen económico y financiero de esta doctrina, podemos encontrar algo que para algunos puede significar sorpresa, pero que para nosotros es de una explicación lógica. Podemos encontrar en él la aplicación del principio de deservimiento de los principios que la Humanidad conscientemente trató de construir para que los pueblos vivieran en paz. Hay impregnación socialista, hay impregnación de intervención y de dirección estatal en lo económico, en estos regímenes que se levantaron para detener el desenvolvimiento natural del progreso, de enaltecimiento y de adquisición de mejores medios de vida para las masas.

Y ellos, que levantaron regímenes de sangre, de crueldad y de violencia para impedir que el mundo tomara su ruta lógica y natural, tuvieron, sin embargo, que recurrir, desvirtuándolos, a estos principios que, en manos de sus verdaderos orientadores, iban a darle al mundo una organización de permanencia, de paz y de justicia.

Y todo ha sido en vano! ¡Todo ha sido para nada, para dejar sobre la Historia una inmensa mancha de sangre, que a las generaciones del futuro les estará indicando permanentemente la actitud criminal de los que lanzaron a los pueblos a traspasar las fronteras, invadiendo la casa del hombre, invadiendo el corazón y la conciencia del hombre, atacando la justicia, la cultura, encendiendo una hoguera que quema de vergüenza el rostro del siglo XX. Y todo para nada; para terminar como vamos a terminar: con el balance trágico de todos esos hombres, de todas esas mujeres y de todos esos niños que han caído como una siembra siniestra, para florecer en cruces en los camposos de la Europa.

En este momento, señores, pensemos con responsabilidad y con conciencia.

Frente a la tragedia de un continente despojado, frente a la obscuridad de una inmensa y pesada noche, sintamos nuestra calidad, nuestra condición de americanos. Recordemos y pensemos que América puede ser el hogar de la humanidad, del porvenir inmediato. Preparémos esta casa bañada por los mares, preparémos esta casa cuyos cimientos son los cerros montañosos, preparémos esta casa que levanta sus montañas, como muros, para tomar contacto con el infinito; preparémos la casa de América, preparémos la casa del hombre para recoger a la humanidad que tendrá que huir a buscar nuevas posibilidades de vida en este mundo nuevo que está en nuestras manos. Limpiémos la América nuestra, de aquellos regímenes que no responden en el orden interno a la posición internacional que ellos dicen sustentar. No podemos adorar a un dios en el plano internacional y quemarlo dentro de nuestras fronteras. La democracia es una sola en lo internacional y en lo nacional. La democracia es, en esencia, el respeto de la dignidad humana. Respetemos la dignidad humana en todos sus sentidos y en todos sus planos. Hagamos sentir nuestra voz; hagamos sentir nuestra voz por encima de nuestras montañas y hagamos llegar hasta aquellos países que todavía no han sido capaces de orientar sus regímenes internos de acuerdo con el que dicen sustentar en la convivencia internacional.

Que América sea democrática; que América sea justa; que América sea la casa del porvenir desde donde podamos reconstruir el mundo del mañana. Y en este momento en que todas las ortodoxias se quiebran, en que todas las doctrinas se transforman, y en que es posible levantar una nueva conciencia, recordemos como una metáfora el glorioso Mariscal Stalin recibió de manos de Churchill, la espada de Jorge VI.

Eso no ha ocurrido por casualidad, ni es superficial en ningún caso; responde a condiciones, interiores. Recios regímenes ideológicos y distintos sistemas y doctrinas se están encontrando exigidos, por una guerra dramática, para dar al mundo una conciencia nueva.

Cuando yo sentí la impresión de esa espada, que de manos de la Inglaterra tradicional pasada a manos de la Unión Soviética, creadora y progresista, me pareció señores, que un nuevo rayo de luz estaba iluminando el camino del porvenir en un encuentro de conciencia para dar con la ecuación justa que depare al mundo un camino en que podamos hallarnos de acuerdo con la lógica del pensamiento y con las necesidades del hombre.

En estos instantes de responsabilidad, pensemos en América y, frente a la invasión de Europa por las banderas gloriosas de una Democracia, que no se ha dejado matar, sino que está dispuesta a vencer y a exterminar, enviémos nuestro mensaje cordial y hagamos una reflexión profunda de nuestra fe, para que la sangre que se ha derramado no sea sangre que caiga en la nada y se pierda en el vacío, sino que sea la siembra fructífera de la Humanidad justa del mañana.

APLAUSOS EN LA SALA.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Labbé.

El señor LABBÉ. — Inconscientemente, la historia de todo el mundo, en esta efeméride gloriosa para la Humanidad, se presta para recibir, en muchas de sus páginas, la esperanza de un futuro, la exteriorización de una justicia universal permanente.

Tanta sangre derramada a través de mundos enteros, tanta crueldad, tantos atropellos, han de detenerse ante el paso glorioso de los ejércitos de todos los pueblos, que van tras los ideales de democracia y libertad, en una consigna de la más grande trascendencia.

El gesto de esta Cámara, que naturalmente como a la Humanidad de la República misma, que ya, en una hora esencial, escogió el único camino que le correspondía, frente a la hegemonía internacional; la actitud, digo, en este cincito, de todos los hombres que componen la Corporación, y que representan la soberanía nacional, es elocuente expresión, señor Presidente, de nuestra aspiración, de nuestra cooperación, al menos moral, que es grande y que es inmensa, porque es leal y es sincera.

Y aquellos soldados heroicos que van a devolver a los pueblos su libertad, a sus hijos y a sus connacionales los derechos que les pertenecen, que, violentamente les fueron arrebatados por una fuerza que nunca debió utilizarse, sino para proteger y hacer más grande cada uno de los países de la tierra, han de tener la admiración eterna de los países libres de la tierra; y un pedestal inmovible en el corazón y en todas las conciencias.

Ayer, señor Presidente, la capital más vieja del mundo, la Ciudad Eterna, ha sido liberada. Yo no resisto a la emoción, y tras esas sencillas palabras de San Simplicio el Papa, dichas en tan trascendente momento, me he sentido temerosa ante por sus hijos y hijas, y sus incomparables, teóricos de religión y de arte, Roma que tenía ayer ante sus ojos el espectro de la guerra y de una terrible destrucción, tiene hoy una nueva fe y renovada confianza en su seguridad.

Señor Presidente, las palabras del Pontífice de la Cristiandad acaso resumen la aspiración uniforme de todas las naciones, que aspiran a que reine en la tierra la armonía, a que reine en la tierra la tranquilidad, a que sea posible el santo trabajo, que permita a los pueblos ser grandes y que los hombres sostener sus hogares y continuar la jornada de la vida, y cultivar el espíritu.

Estas palabras del Obispo de Roma, constituyen un estímulo, un alivio y un amparo a toda la Humanidad, que sufre tan inmensamente. Lo que ayer ha ocurrido en Roma, mañana, se-

hor Presidente, acontecerá en todos los pueblos oprimidos, mediante la liberación que llevan las tropas aliadas, y para que cese tanta maldad, que cese tanto atropello, que cese tanta injusticia y que vuelvan los hombres a la lucha diaria, y los pueblos a su engrandecimiento, dentro de la inmensa fortaleza del cariño y del amor, sin odios; Baldón caerá sobre aquellos que nunca supieron guiarse, como gobernantes, por las normas que les estaban señaladas y que, en sus ansias de atropello y de conquistas, llenaron al mundo de ríos de sangre, a los hogares y a los hombres de ríos de lágrimas.

Nuestra, palabras van junto a las de todos los hombres libres de la tierra, que ellas sirvan de apoyo y de ayuda moral, como he dicho a quienes han iniciado esta etapa gloriosa para el universo, que ellas sirvan de estímulo, junto a las voces que se levantan en la nueva Humanidad y de aplauso anticipado a quienes son avanzadas definitivas de la justicia que también en forma definitiva imperará en el mundo.

APLAUSOS EN LA SALA.

El señor GODOY. — Fido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GODOY. — Señor Presidente, Honorable Cámara, en las primeras horas de la mañana de hoy, el mundo entero vibró sacudido por una de las noticias más grandiosas que se hayan estado esperando en el curso de esta guerra.

Las fuerzas que han iniciado la invasión de Europa, han escrito para Hitler, para sus aliados, para sus instrumentos, y para sus admiradores, donde quiera que estén, la fatídica sentencia del "Mare, Thecel, Phares".

Nunca sentíamos incertidumbres acerca del resultado de esta guerra. Aún en los peores momentos, cuando parecía que la máquina infernal del totalitarismo, movilizaba diabólicamente como la vimos, iba a arrasar a la civilización y a la cultura en Europa y en América, aun en esos momentos afirmamos nosotros nuestra fe en el hombre, nuestra confianza en el espíritu, nuestra seguridad en la democracia y en los pueblos que penosamente a través de la historia han venido cubriendo tantas etapas del desarrollo de la sociedad humana.

No venimos, pues, a matricularnos en el último momento entre los llamados antifascistas. Fuimos antifascistas desde aquel momento en que, a raíz de la otra guerra imperialista mundial, surgió como una enfermedad colectiva, como un estado patológico general, el fascismo en Italia y el nazismo en Alemania, reclutando sus elementos, entre los individuos sin trabajo, entre los desmovilizados del frente y entre los "lumpenproletarios", y que están dispuestos siempre a servir de comparsa a aventureros y caudillos que se pongan a la cabeza de ellos.

No intuitivamente la humanidad había llegado a acumular un patrimonio democrático, que es un tesoro colectivo, perteneciente a todos los pueblos y a todos los hombres, realizado en un esfuerzo común. Porque nos parece que la conquista que representa la Democracia, como institución, como organismo de relación entre los pueblos, como norma de convivencia y de solidaridad, podrá ser objeto de todas las críticas o imputaciones que se quiera, o de los anatemas que se desee, pero la Democracia se salvará, a pesar de todo, con las modificaciones y el perfeccionamiento que quieran hacerse. Desde la Democracia platónica que instauró la Revolución Francesa, hemos de llegar a conquistar la Democracia Económica y la Democracia Social, las que seguramente alumbrarán a la humanidad después de esta guerra.

Pero de ninguna manera habría el hombre de asistir, justamente en este siglo, en que el progreso de la técnica, el avance de la cultura y el desarrollo de las ideas políticas y morales dan sobrado material para transformar al mundo, habría de asistir, repito, al eclipse de una forma jurídica y política, que se ha demostrado digna de sobrevivir, pese a todas las afecciones y a sus enemigos conocidos o encubiertos.

Observando las actitudes que a lo largo de este conflicto han asumido las distintas fuerzas políticas que se mueven en nuestro medio y los hombres que tienen responsabilidades, incluso algunos que están enraizados en la historia política de nuestros últimos años, tenemos que reconocer que algunos no han sido en todo momento perfectamente leales y consecuentes con aquellos principios democráticos que deben defender y conservar por encima de todo.

Por el contrario, paradójicamente, las fuerzas políticas nuevas que no tienen una tradición en el pasado del país, aunque tengan una sólida ascendencia de principios; las fuerzas políticas integradas principalmente por hijos del pueblo, por miembros de nuestra clase media, por intelectuales, maestros de escuela y trabajadores, han sido las que, en mi opinión, se han mantenido en mayor consecuencia con sus principios y con mejor lealtad frente a los compromisos y deberes que nos plantea esta lucha, y han sido las que han rendido un tributo y una contribución más eficaz al triunfo de las armas de las Naciones Unidas.

Se aproxima el momento en que deberá doblarse esta hoja luctuosa que han estado viviendo los hombres desde hace largos años. Empezará el proceso de la reconstrucción mundial y esperamos que la disputa por los jirones que pueda ofrecer la victoria no la mangle. Tendrá que surgir, de los escombros de los países desvertebrados, de esta montaña de odios, de pasiones, de dolor inmenso y colectivo, una nueva forma, una nueva concepción de vida individual y colectivamente considerada.

Por eso nuestros pueblos, aunque no han intervenido activamente en esta contienda, aunque no han sufrido sus peores consecuencias, sino de un modo indirecto, nuestros pueblos tienen, como muy bien lo decía uno de nuestros honorables colegas, el deber de prepararse para cumplir esa tarea y para llenar ellos, dentro del plano de cada nación, los deberes que les impondrán los momentos difíciles por los cuales hemos todavía de pasar.

Y es en abono de estas palabras como nosotros queremos, exigimos, que nuestro Gobierno —algunas veces— sintonice con las aspiraciones y el clamor del pueblo entero.

Chile, a pesar de que su pueblo se definió frente al conflicto, sin cálculos, sin oportunismos, sin reservas de ninguna especie, fue uno de los últimos países en romper sus relaciones con las potencias del Eje.

Ahora mismo, Chile —su Gobierno— todavía está discriminando si deben o no establecer relaciones diplomáticas y comerciales con la gran potencia con la cual se honran en considerarse aliados y amigas la gran democracia americana y la histórica monarquía inglesa: con la Unión Soviética.

¿Qué estamos nosotros esperando? ¿Por qué no cumplimos rápidamente nuestros deberes? ¿Por qué —si somos en América, por nuestro desarrollo político y social, un pueblo que va casi a la vanguardia— por qué nosotros no cumplimos, por qué damos la sensación de quedarnos a la zaga, en una situación de remisos, cuando sabemos que en el pueblo de Chile hay condiciones y hay clima histórico para que estas medidas tengan la resonancia y la proyección que ellas se merecen?

Formulamos, pues, aquí, nuestros deseos para que, en la medida que nos sea posible, dentro del actual concepto y sentido de la solidaridad americana, en vez de seguir en consultas sospechosas con Farrell y Perón, que son las reservas del neofascismo que intenta prevalecer y expandirse por América, con la ayuda de la Falange Española y a veces con el apoyo de sectores extraviados, de la propia Iglesia Católica, aporremos nuestra contribución para que el pueblo argentino recupere su equilibrio político y recobre, también, el dominio de sus instituciones democráticas.

Como no va a dar vergüenza, señor Presidente,

que en el mismo minuto en que vibran los cables con la noticia que ahora provoca el alboroto colectivo, no llegue vergonzante, para ser insertado en un último rincón de una página periodística, el cable que anuncia que el Gobierno argentino, recientemente, ha lanzado a la calle a ciento ochenta y seis maestros y catedráticos por motivos baldíos, sin causa de ninguna especie, sin otro criterio que el concepto prepotente que caracteriza a los regímenes de facto, en que predomina la fuerza y la voluntad autocrática de unos pocos alzados contra la ley!

Por eso, señor Presidente, nos alegra la liberación del Ecuador y nos da pena que Chile haya llegado después que Paraguay, que Brasil y que Perú a reconocer el nuevo gobierno del Dr. Velasco Ibarra.

¿Cómo nos vergüenza que Chile fuese en nuestra América casi el único país que reconociera el Gobierno de Farrell y de Perón!

¿Sólo tiempo para rectificar errores, para asumir una nueva conducta, para echar a andar por el camino feliz y auspicioso de la nueva democracia con el concepto que ella ha venido forjando a través de esta guerra!

Para que cumplamos estos deberes, y para que nuestro país se gane el derecho legítimo a hacer oír su voz en el momento decisivo, en la mesa de la paz, cuando se cierre la tragedia horrible que afecta a la humanidad, dejo dicha mi palabra y termino haciendo una proposición que espero sea acogida por mis colegas, en el sentido de que la Honorable Cámara como órgano de la democracia chilena, despache un cable de salutación a los grandes jefes que conducen hacia la victoria a heroicos ejércitos de las Naciones Unidas: a Mister Roosevelt, a Mister Churchill y al Mariscal Stalin, que desde tres ángulos del mundo han ayudado a resguardar el patrimonio de la dignidad humana, de la libertad y de la cultura.

APLAUSOS EN LA SALA.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Aguirre.

El señor AGUIRRE. — Señor Presidente y Honorable Cámara: por mandato de última hora del Comité de mi partido y a pesar del estado de mi salud, me voy a permitir asociarme, a nombre del Partido Democrático, al solemne homenaje que en estos momentos tributa la Honorable Cámara a las Potencias Aliadas con motivo de haber iniciado la invasión del Continente europeo.

Debo recordar en esta ocasión el acuerdo adoptado por mi partido en la convención de Valparaíso para solidarizar con la voz con la opinión de la mayoría de los trabajadores del país que reclamaban que el Gobierno de la República resolviera de una vez por todas su conducta frente a la tragedia mundial.

En estos instantes en que el mundo está de pie para rendir homenaje a los conductores de la victoria y a los millones de víctimas caídas en holocausto de la gran causa del evangeio de la democracia mundial; sirva este homenaje, como también los que se estarán rindiendo en otros Congresos, como el más feroz latigazo contra los que han recurrido a las armas para amordazar al mundo, en contraste con otros hombres de más corazón, talento y de más visión, que han tomado esas armas en defensa de la cultura y de la civilización, de la democracia y de la ciudadanía.

Pueda ser que este homenaje de la Cámara de Diputados de mi país haga comprender a los gobernantes ciegos y sordos, que es necesario estar de pie al servicio de esta auténtica e indiscutible democracia; pueda ser que el sirva también para devolver la confianza a gobernantes y soberanos, y que en una cooperación recíproca, forjemos el porvenir de mañana, como el mejor homenaje a los que han caído en esta grande y hermosa contienda mundial.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Zamora.

El señor ZAMORA. — Señor Presidente y Honorable Cámara:

Después de oír los discursos de varios Honorables Diputados —se puede decir de toda la Honorable Cámara—, el Honorable colega señor Godoy ha pronunciado que este homenaje, que traduce el regocijo que nuestro pueblo ha sentido en la mañana de hoy y que se ha reflejado también en el seno de esta Honorable Corporación, se ha llevado hasta los Jefes de los Estados que han iniciado la invasión de Europa. Yo quiero que se concrete esta indicación que expresa, como dice, el regocijo del pueblo de Chile, y que la Honorable Cámara acuerde enviar un mensaje de este sentido a los Gobiernos de esos países.

A este propósito quiero leer, señor Presidente, un voto que hemos presentado para que sea aprobado por la Honorable Cámara. Dice lo siguiente:

"CONSIDERANDO:
Que la apertura del Segundo Frente en Europa, realizada por los ejércitos de las potencias aliadas, constituye un paso decisivo contra el Eje agresor destinado a apresurar la victoria y consolidación definitiva de la Democracia, la Honorable Cámara de Diputados acuerda:

Exteriorizar su regocijo ante el trascendental paso histórico que constituye la apertura del Segundo Frente en Europa y tributar un sentido homenaje tanto a los soldados caídos en acción de guerra, como a los Gobiernos de las Naciones Unidas que han hecho posible la invasión de la Europa sojuzgada por el Eje agresor y, en especial, a Churchill, Roosevelt y Stalin."

Señor Presidente, creo que la Honorable Cámara no tendrá inconveniente en aprobar este voto, ya que hace algunos momentos el Honorable Senado ha hecho lo mismo. Esto va a significar lo que realmente representan las Cámaras de Diputados y Senadores en los distintos países en que existe democracia.

Nada más, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Donoso.

El señor DONOSO. — Señor Presidente, el proyecto de acuerdo a que acaba de oír lectura el Honorable señor Zamora y que ha sido como la conclusión del hermoso homenaje que esta tarde la Cámara de Diputados de Chile ha rendido a la invasión de Europa por las fuerzas victoriosas de las Naciones Unidas, con tanta sinceridad y entusiasta aprobación si no fuera porque, a nuestro juicio, no está de acuerdo con las prácticas de nuestro país y con los preceptos de nuestra carta fundamental. Nosotros quisiéramos expresar públicamente nuestra simpatía al Presidente de la gran República de Estados Unidos, Mr. Roosevelt, y rendir igual homenaje al Premier del Imperio Británico, Mr. Winston Churchill, el gran hombre de Inglaterra de hoy, que en horas difíciles supo ser el mantenedor de la resistencia y que hoy merece ser condecorado como el jefe moral de la invasión. Pero, constitucionalmente, señor Presidente, me parece que nosotros no podemos dirigirnos en igual forma al gran Mariscal Stalin.

El señor DIAZ ITURRIETA. — ¡Qué pequeño es Su Señoría!

El señor DONOSO. — Nosotros admiramos en el patriota que ha sabido defender el suelo rojo con heroísmo sin igual.

El señor FONSECA. — Y a la humanidad.

El señor DONOSO. — Y reconocemos en él a una de las grandes cabezas dirigentes de la humanidad actual.

El señor FONSECA. — Pero Su Señoría no es la Cancillería.

El señor DONOSO. — Sin embargo, corresponde al Presidente de la República mantener las relaciones políticas con las potencias extranjeras y en reciente documento de 23 de abril último S. E. dijo a este respecto: "El problema de las relaciones diplomáticas y comerciales con la Unión Soviética, además de ser, por disposición constitucional, de mi exclusiva incumbencia, es una cuestión que preocupa actualmente a todos los países del continente, aun a aquellos escasísimos que han entablado relaciones con aquella nación".

El señor DONOSO. — ¡Son subterfugios, no más! ¡Aprendamos del Honorable Senado, que acaba de despachar un telegrama en estos términos!

El señor URRUTIA INFANTE. — ¡Tenga paciencia y escuche!

El señor FONSECA. — ¡Todo esto es un contra-

bando fascista dirigido contra las Naciones Unidas!

El señor CIFUENTES. — ¡Escúchelo! ¡Eso es democracia!

El señor FONSECA. — ¡Eso no es democracia! El señor DONOSO. — ¿... es uno de esos problemas que no pueden tratarse con precipitación ni ligeramente, que no pueden juzgarse con sujeción a pequeños intereses políticos inmediatos. No admite convertirse en ensaña o bandera de las que se exhiben en comicios populares o asambleas. A este propósito puede considerarse como ilustrativo este solo hecho: La República amiga del Brasil, nación en guerra con los países aliados, no mantiene relaciones oficiales con la Unión Soviética; en cambio, el Japon, potencia del Eje, no ha interrumpido tales relaciones de amistad.

El señor FONSECA. — Esa torpe intervención arrastra por los suelos el homenaje que se ha rendido hoy!

El señor DIAZ. — ¡Eso no refleja el sentimiento del pueblo chileno, honorable señor Donoso!

El señor DONOSO. — Juzguese, entonces, la complejidad y proyecciones de tal problema, y si es posible que figure él en un programa general de Gobierno que haya merecido el estudio severo y meditado que de tales documentos es justo exigir. Por otra parte, una gestión diplomática de tal entidad, no puede constituir acto unilateral y aislado de nuestra República, pues interesa por igual a todas las naciones continentales y forma parte de aquellas materias que, terminada la guerra, deberán ser estudiadas desde un punto de vista de interés general americano.

El señor DIAZ. — El Honorable Senado ha dicho todo lo contrario.

El señor DONOSO. — Frente a estas declaraciones del Jefe del Estado no me explico cómo podemos nosotros... enviar un telegrama, como el que ha presentado el Honorable señor Godoy, al que es Jefe de un Gobierno con el cual nuestro país no mantiene relaciones diplomáticas y comerciales.

El señor DIAZ. — Sin embargo, el Honorable Senado, que es entendido en relaciones exteriores, aprobó un voto en este sentido.

El señor DONOSO. — Por las razones que he aducido, señor Presidente, considero que no podemos enviar este mensaje de adhesión a los jefes de los Estados Unidos en los términos en que ha sido propuesto.

El señor DIAZ. — ¡Porque es munitista!

El señor FONSECA. — ¡Su Señoría fue enemigo de la ruptura de relaciones diplomáticas y comerciales con el Eje! ¡Eso debe recordarse! ¡Que es un vulgar agente fascista!

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor DONOSO. — En consecuencia, señor Presidente, me opongo al acuerdo y, al oponerme afronto las palabras con que me han increpado algunos Diputados Comunistas durante el curso de mis observaciones. Por lo demás, no doy importancia a esas palabras.

El señor DIAZ. — ¡Pero el pueblo va a decirle lo mismo!

El señor DONOSO. — En esta misma sesión hemos oído, por ejemplo al Honorable señor Abarcá, rendir un homenaje a las Naciones Unidas y hablar del Gran Presidente Roosevelt en quien yo sinceramente reconozco al primer estadista de América. Y al oír estas elocuentes expresiones, no pude menos que pensar en las palabras que el mismo señor Abarcá pronunciara en sesión de 10 de Junio de 1941, cuando se refería al Presidente Roosevelt con toda clase de insultos y decía que "la guerra interesaba solamente a la obligación y al imperialismo".

El señor URIBE (don Damián). — ¡Esas son tonterías de Su Señoría!

—HABLAN VARIOS HONORABLES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor Presidente agita la campanilla.

El señor TAPIA. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor ESCOBAR (don Andrés). Señor Presidente...

El señor DONOSO. — Yo, en cambio, tengo mi conciencia tranquila...

El señor URIBE (don Damián). — No tan tranquila.

El señor DONOSO. — ...porque mi fe democrática no puede ser vencida por las dudas, por lo que ella no he tenido vacilaciones porque mi actitud de hoy es la misma del año 1941 y de toda mi vida.

El señor DIAZ. — Sigue marcando el paso Su Señoría.

El señor FONSECA. — Su Señoría podría relaciones con Alemania y con Japon.

El señor TAPIA. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Sólo con el asentimiento de la Honorable Cámara, podría conceder la palabra a Su Señoría.

El señor TAPIA. — Sólo se trata de dos palabras.

El señor CONCHA. — No, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Hay oposición.

El señor TAPIA. — Si es sobre la misma materia, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Ha terminado la hora, honorable Diputado.

El señor TAPIA. — ¿Qué hora ha terminado, señor Presidente, si se suspendió la otra sesión?

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Por eso, ha terminado la hora de la presente sesión.

Si le parece a la Honorable Cámara, se le concederá la palabra al honorable señor TAPIA.

El señor CONCHA. — Me opongo, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Hay oposición.

El señor PRIETO (don Camilo). — En la Hora de Incidentes puede hablar, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No hay Hora de Incidentes, honorable Diputado.

El señor TAPIA. — Lamentándolo mucho, reclamo de la conducta de la Mesa, pues hay acuerdo para prorrogar la hora hasta el término de esta materia.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No ha habido tal acuerdo.

El señor TAPIA. — Su Señoría mismo lo dijo.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Yo he propuesto, y así se acordó, que se ocupara el tiempo de los turnos de los Comités para rendir el homenaje. La Honorable Cámara, por asentimiento unánime, así lo acordó.

El señor CONCHA. — Es muy tarde, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Hay oposición.

El señor PRIETO (don Camilo). — En la Hora de Incidentes puede hablar, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No hay Hora de Incidentes, honorable Diputado.

El señor TAPIA. — Lamentándolo mucho, reclamo de la conducta de la Mesa, pues hay acuerdo para prorrogar la hora hasta el término de esta materia.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No ha habido tal acuerdo.

El señor TAPIA. — Su Señoría mismo lo dijo.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Yo he propuesto, y así se acordó, que se ocupara el tiempo de los turnos de los Comités para rendir el homenaje. La Honorable Cámara, por asentimiento unánime, así lo acordó.

El señor CONCHA. — Es muy tarde, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Hay oposición.

El señor PRIETO (don Camilo). — En la Hora de Incidentes puede hablar, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No hay Hora de Incidentes, honorable Diputado.

El señor TAPIA. — Lamentándolo mucho, reclamo de la conducta de la Mesa, pues hay acuerdo para prorrogar la hora hasta el término de esta materia.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No ha habido tal acuerdo.

El señor TAPIA. — Su Señoría mismo lo dijo.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Yo he propuesto, y así se acordó, que se ocupara el tiempo de los turnos de los Comités para rendir el homenaje. La Honorable Cámara, por asentimiento unánime, así lo acordó.

El señor CONCHA. — Es muy tarde, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Hay oposición.

El señor PRIETO (don Camilo). — En la Hora de Incidentes puede hablar, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No hay Hora de Incidentes, honorable Diputado.

El señor TAPIA. — Lamentándolo mucho, reclamo de la conducta de la Mesa, pues hay acuerdo para prorrogar la hora hasta el término de esta materia.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — No ha habido tal acuerdo.

El señor TAPIA. — Su Señoría mismo lo dijo.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Yo he propuesto, y así se acordó, que se ocupara el tiempo de los turnos de los Comités para rendir el homenaje. La Honorable Cámara, por asentimiento unánime, así lo acordó.

Godoy y por el honorable señor Zamora, se necesita el asentimiento unánime de la Cámara.

Es un proyecto de acuerdo formulado después de la hora de votación. Esta circunstancia hace que el requiera la unanimidad de la Cámara.

Solicito el asentimiento de la Honorable Cámara para escuchar al honorable señor TAPIA.

El señor CONCHA. — Me opongo, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Hay oposición.

El señor ARIAS. — ¿Y en cuánto a la Hora de Incidentes, señor Presidente?

El señor CONCHA. — No tengo ningún inconveniente en que hable el Honorable señor TAPIA en la Hora de Incidentes, porque he entendido que ella no está suspendida.

El señor ARIAS. — Entonces, el Comité Radical reclama su tiempo, en atención a que el que le correspondía se ocupó en rendir homenaje a las naciones unidas.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Voy a consultar a la Honorable Cámara sobre este asunto: si la Hora de Incidentes está o no vigente.

El señor CONCHA. — Nosotros hemos entendido que queda vigente la Hora de Incidentes porque de ninguna manera nosotros habríamos aceptado renunciar a nuestro turno.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — En realidad, lo único que la Mesa propuso fué postergar la votación de los proyectos de acuerdo a fin de no interrumpir a los oradores.

Ahora bien, para considerar los proyectos de acuerdo presentados por los Honorables señores Godoy y Zamora se necesita el asentimiento unánime de la Sala, dada la circunstancia de que fueron formulados después de la hora correspondiente, esto es, después de las 19 horas y cuarto.

El señor GODOY. — Hay asentimiento unánime, señor Presidente...

El señor DELGADO. — ¿Por qué no consulta a la Sala, señor Presidente?

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Rogaría al Honorable señor Opaño que no se opusiera a que continuáramos en la Hora de Incidentes a fin de respetar el derecho que tenían los Comités.

El señor OPAÑO. — No tengo inconveniente, señor Presidente.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Le quedan, entonces, diez minutos al Comité Radical.

El señor ARIAS. — Le vamos a ceder algunos minutos al Honorable señor TAPIA.

El señor TAPIA. — Quedo muy agradecido al Comité Radical.

iba a decir solamente que es extraña la teoría constitucional que ha exhibido el Honorable señor Donoso. Su Señoría ha dicho que la Cámara de Diputados, por ser un organismo del Estado, no puede rendir un homenaje a una persona que representa a otro Estado con el cual Chile no tiene oficialmente relaciones, en circunstancias que las relaciones exteriores son del resorte exclusivo del Poder Ejecutivo y el Poder Legislativo, en este caso, es un Poder independiente del Poder Ejecutivo.

Este acto, que envuelve, en su forma, una corteja y que, en el fondo, es la expresión de un noble sentimiento humano, no significa, jurídicamente, en modo alguno, que nosotros atropellamos la facultad del Ejecutivo de reconocer o no al Gobierno de determinado Estado.

Es un problema absolutamente separado este acto de corteja y que es la expresión de un elevado sentimiento humano del reconocimiento jurídico, repito, de un Gobierno determinado.

Por eso me parece, señor Presidente, que la Cámara de Diputados, aunque el Gobierno no haya reconocido a otro determinado Gobierno, puede dirigirse a él y rendirle un homenaje, si lo merece, como en el caso que nos ocupa.

Con esta misma teoría, no podríamos rendirle homenaje a un sabio o a otro elemento de cultura, que estuviera prestando un gran servicio a la humanidad y cuyo Gobierno no estuviera reconocido por el nuestro, a un gran sabio alemán antinazi, por ejemplo.

Me parece, señor Presidente, que la tesis sustentada por el Honorable señor Donoso no se basa en ningún artículo de la Constitución Política del Estado, en ninguna ley, ni en ningún Código de la República, y constituye, por lo tanto, una simple argucia, falsamente legalista.

Yendo al fondo del problema, señor Presidente, me parece, también, que esta actitud no honra a la persona que la adopte, puesto que si ella misma reconoce que el Mariscal Stalin es el dirigente de un pueblo que ha contribuido a la victoria de las Naciones Unidas y que, gracias a esta misma contribución, puede gozar de libertad el propio señor Donoso, nada impide que se realice este acto de corteja, como expresión de un alto sentimiento humano. Porque podría ocurrir lo siguiente, señor Presidente: que el Honorable señor Donoso, por desgracia, estuviera ahogándose en un río y un ruso le tendiera la mano para salvarlo. En tal caso, el Honorable señor Donoso tendría que decirle: "Ud. no me puede salvar porque el Gobierno de Chile no ha reconocido al de la Unión Soviética".

—APLUSOS EN LA SALA.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Le quedan cinco minutos al Comité Radical.

El señor DONOSO. — Rogaría al Comité Radical que me concediese dos minutos para aclarar mis conceptos.

El señor GODOY. — Yo creo que va a embarrar más, todavía.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Su Señoría puede usar de la palabra, oportunamente, en el tiempo del Comité Liberal.

El señor FONSECA. — Después de lo que ha dicho, no vale la pena oírlo.

13.—SITUACION ECONOMICA DEL PERSONAL DE TESORERIAS. — PROYECTO DE ACUERDO.

El señor ARIAS. — Pido la palabra.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Puede usar de ella, Su Señoría.

El señor ARIAS. — Quiero referirme, señor Presidente, apartándome del tema que ha estado tratando la Honorable Cámara, a la angustia económica por que atraviesa un sector de la Administración Pública; me refiero al personal de Tesorerías.

Efectivamente, este personal ha hecho una serie de manifestaciones de carácter público, ha llegado hasta la prensa para expresar la situación de miseria económica en que se debate.

El señor Ministro de Hacienda, señor Presidente, prometió darle solución a este problema; pero el Mensaje por el cual se propende a esta solución y que obra en poder del señor Ministro, no ha sido enviado todavía a la Honorable Cámara.

Es por ello que me voy a permitir leer un proyecto de acuerdo, a fin de que la Honorable Cámara se sirva prestarle su aprobación.

Dice así:

"CONSIDERANDO:

1.º—La situación económica deprimida por que atraviesa el personal de Tesorerías de la República;

2.º—La promesa formal de S. E. el Presidente de la República y el señor Ministro de Hacienda, de solucionar el problema económico de este sector de la Administración Pública;

3.º—Que obra en poder del señor Ministro de Hacienda un proyecto que nivela los sueldos de los empleados de Tesorería con los demás empleados del Ministerio de Hacienda, la Cámara de Diputados...

Dirigir un oficio al señor Ministro de Hacienda a fin de que envíe a la brevedad posible el Mensaje que reajusta las rentas del personal de Tesorerías de la República".

Yo rogaria al señor Presidente que recabara el asentimiento de la Corporación para enviar, en su nombre, este oficio al señor Ministro de Hacienda.

Muchas gracias.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Su Señoría debe formular este proyecto de acuerdo en la hora oportuna, en la sesión de mañana.

14.—DISPOSICION DE LA DIRECCION GENERAL DE CORREOS RELATIVA AL PESO DE LAS ENCOMIENDAS POSTALES.— COMUNICACION DE LA CAMARA DE COMERCIO MINORISTA DE CASTRO.— PETICION DE OFICIO.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Quedan dos minutos al Comité Radical.

El señor GONZALEZ MADARIAGA. — Pido la palabra.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor González Madariaga.

El señor GONZALEZ MADARIAGA. — He recibido, señor Presidente, una comunicación de la Cámara de Comercio Minorista de Castro por la cual se queja de una disposición de la Dirección General de Correos y solicito que sea insertada en el Boletín de Sesiones a fin de evitar su lectura.

Se refiere esta comunicación a una disposición de la Dirección General de Correos que fija un límite de cinco kilos como máximo a las encomiendas.

Como esta disposición está contrariando la legislación existente, está afectando a todos los pueblos que son servidos por la vía marítima y como debo hacer algunas observaciones de mayor extensión sobre este particular, porque tiene ello una importancia extraordinaria para el comercio y aún para los habitantes del país, ruego también que, en mi nombre, se oficie al señor Ministro del Interior a fin de que se sirva enviar a la Honorable Cámara los antecedentes que digan relación con esta medida.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Se dirigirá oficio a nombre de Su Señoría.

El señor GONZALEZ MADARIAGA. — Y he solicitado también que se inserte en el Boletín de Sesiones la nota a que he hecho referencia.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Si le parece a la Honorable Cámara, se insertará la comunicación a que ha aludido el Honorable Diputado.

Acordado.

La nota cuya inserción en el Boletín de Sesiones acordó la Cámara, a petición del Diputado señor González Madariaga, dice así:

"Castro, 6 de mayo de 1944.

Señor Diputado, don Exequiel González M., Santiago.

Señor Diputado: En representación de la Cámara de Comercio Minorista de Castro e interponiendo un acuerdo adoptado en una de sus últimas sesiones, me permito distraer su atención para rogarle se sirva, si lo tiene a bien, secundar y favorecer con su valiosa influencia una campaña en que nos encontramos empeñados y que es de bien general para toda esta región.

Se trata, señor Diputado, de que la Dirección General de Correos ha dictado una disposición en el sentido de que el peso de las encomiendas postales que se reciben o despaquen no debe exceder de cinco kilos. Esta medida es sumamente perjudicial, no sólo para el comercio sino también para los particulares.

Ocurre, por ejemplo, — y esto con mucha frecuencia — que hay personas que preparan encomiendas para sus familiares de diversos puntos, incluso colegiales que estudian fuera de este departamento, y que, al llegar a la oficina de Correos, se encuentran con que el peso ha sobrepasado los cinco kilos, teniendo que retirarse para rehacer el o los paquetes, con los consiguientes mayores gastos y molestias. Se trata con frecuencia de comestibles, frutas, etc., que por su condición no pueden ser retardados en su expedición y que a veces llevan pequeños excedentes en el peso, lo que imposibilita su recepción en el Correo.

Igual cosa ocurre en el comercio, que suele hacer pedidos urgentes de mercaderías de poco peso y volumen, generalmente no superiores a diez kilos, y que ahora no pueden venir por Correo por la multiplicación de los gastos y dificultades en el embalaje de cinco kilos, lo que obliga a las casas comerciales a efectuar los despachos por ferrocarril, con serios retardos en la movilización y aún con peligro de llegar las mercaderías con deterioros y en mal estado de conservación.

Finalmente, señor, comprender los inconvenientes de esta disposición y la necesidad de reconsiderarla en el sentido de restablecer el antiguo peso mínimo de diez kilos.

Le rogamos, pues, patrocinarnos nuestra campaña en el sentido indicado, en la seguridad que con ello hará un evidente y provechoso servicio a la región.

Confiamos en que, como siempre, no tendrá inconveniente alguno en favorecernos y apoyar este anhelo de nuestra Cámara y del público en general, quedamos en espera de sus gratas noticias y nos suscribimos de Ud., como sus obsecuentes y SS. Ss., Emilio Márquez Oyarzún, Presidente de la Cámara de Comercio Minorista de Castro.— Roberto Cárdenas Vidal, Secretario".

15.—EL ALZA DEL COSTO DE LA VIDA Y LOS GOBIERNOS DE IZQUIERDA.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Queda un minuto al Comité Radical.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Corresponde el turno siguiente al Comité Conservador.

El señor ALDUNATE. — Pido la palabra.

El señor CASTELBLANCO (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ALDUNATE. — Señor Presidente: Cuando se discuten en esta Honorable Cámara los proyectos llamados "Ley de Emergencia" y "Proyecto Económico", que los señores del Gobierno solicitaron del Congreso para poner fin a la carestía de la vida y a la inflación monetaria, los parlamentarios que nos sentamos en estos bancos manifestamos con insistencia, y hasta con majadería, nuestra opinión en el sentido de que ningún resultado se obtendría con esos proyectos para los fines que se perseguían y que el Ejecutivo no necesitaba ley alguna para bajar el costo de la vida, pues sólo bastaba con poner orden en las finanzas, introducir economía en los gastos públicos, detener la emisión de billetes, el Banco Central, mantener estabilidad en el poder comprador de la población e inspirar confianza a los inversionistas con una sana política económica, a fin de conseguir así un aumento de la producción nacional, como único medio de bajar las subsistencias.

El tiempo nos ha dado una vez más la razón. El Ejecutivo ha dispuesto de las más amplias facultades, como no las tuvo Gobierno alguno en la República; y el Comisariato y otros organismos burocráticos de la administración...

El señor VALDEBENTON. — Tienen una gran representación los elementos productores en el Comisariato.

El señor ALDUNATE. — ...no solamente han hecho uso de esas facultades sino que han abusado de ellas extralimitando sus atribuciones. Pero, a pesar de todo, el costo de la vida sigue subiendo y, cosa extraña, son los mismos hombres y partidos que usufructúan del Poder, los mismos que dictan las leyes y las aplican, los que no quisieron oír nuestras anas advertencias, los que ahora más protestan por este estado de cosas.

La izquierda de Chile ve y siente su fracaso y busca un responsable. Ha sido durante su Administración cuando se ha producido con más intensidad el aumento del costo de la vida y trata de sacudirse de su responsabilidad. No puede ya culpar a la Derecha y especialmente al Partido Conservador que no han tenido representantes de sus filas en los cargos de responsabilidad de la Administración, ni influencia decisiva en los Consejos u organismos creados para controlar el precio de las subsistencias.

El señor RUIZ. — Los vamos a citar con nombres y apellidos.

El señor ALDUNATE. — No puede excusarse con la falta de leyes porque ha obtenido todas las que ha deseado. No puede tampoco culpar a la guerra, porque las estadísticas nos enseñan que, con excepción de China y Egipto, en Chile don de el costo de la vida ha subido en más elevada proporción, aún considerando los países compro-

metidos en el conflicto. Sin embargo, necesitan para sus fines electorales presentar ante el país a un responsable y entonces todas sus fuerzas y su artillería de combate se lanzan contra los especuladores y las empresas productoras. He ahí al responsable, dicen y diariamente arrecian sus ataques, para sacudirse así de una responsabilidad que sólo cabe a los hombres y partidos que desde 1939 han regido los destinos del país.

No pretendemos nosotros, en manera alguna, defender a los especuladores, y especialmente a los que especulan con artículos de primera necesidad. Esto es condenable y merece nuestra censura.

Pero, en cambio, defendemos a los comerciantes honrados, que son los más y a las víctimas del actual estado de cosas, y a los productores, que son precisamente los únicos que con su esfuerzo y actividad pueden contribuir a aliviar los desastrosos efectos de la inflación.

Frente a este grave problema, y a las imputaciones de los partidos de Izquierda, el hombre de la calle, el empleado, el obrero y todo el mundo se formula las siguientes preguntas:

¿Por qué han surgido tan voraces especuladores durante los cinco últimos años de Gobierno de izquierda y no los hubo en el anterior período de Gobierno de Derecha, en el cual los precios se mantuvieron más o menos estables? ¿Por qué el costo de la vida se mantuvo más bajo cuando no actuaba el Comisariato para fijar los precios ni existían las leyes penales que hoy castigan la especulación y sube ahora que ese organismo, con cientos de empleados, millones de pesos de gastos y amplias facultades, está destinado a mantener bajo el valor de las subsistencias?

El señor GODOY. — ¡Por el sabotaje económico de la Derecha!

El señor ALDUNATE. — ¿Por qué el pan, sin comisariato, ni otras oficinas burocráticas, se vendía, en 1939 a \$ 1.80 el kilo y hoy día se vende a \$ 4.20? ¿Por qué la carne costaba en 1939 la mitad de lo que cuesta hoy día con controles, funcionarios y leyes penales?

El señor URIBE (don Damián). — Porque ustedes consiguieron con el Ministro, señor Molter, que no se trajera ganado de Argentina.

El señor ALDUNATE. — ¿Por qué la leche pasteurizada podía venderse a \$ 1.20 en vez de \$ 2.60 sin que los productores pidieran aumento de precios? ¿Qué tiene que hacer la guerra con estos y otros productos de la agricultura nacional? ¿Por qué los productores y comerciantes de los años 1939 no especulaban entonces como la Izquierda dice que lo hacen hoy día?

El señor GODOY. — Porque no querían hundir al Gobierno como ahora.

El señor ALDUNATE. — La verdad todo el mundo lo conoce y no podrá desvirtuarla la propaganda y campaña de los partidos de Izquierda, que atribuyen exclusivamente el alza del costo de la vida a la especulación.

Mr. Edwin Walter Kemmerer, conocido economista mundial e inspirador y redactor de importantes leyes económicas chilenas, ha analizado últimamente el problema inflacionista en una interesante obra denominada "El A. B. C. de la Inflación".

Al comienzo de su estudio precisa con maravillosa claridad lo que es el precio de un artículo cualquiera y lo define diciendo que es "la expresión de las condiciones del mercado con respecto al mismo y también con respecto al dinero, en función del cual el precio del mismo es cotizado".

Un ejemplo, como lo hace Mr. Kemmerer, puede aclarar este concepto. Si se dice que el pan vale \$ 4 el kilo, se expresa el valor del pan en función del dinero y también el valor del dinero en función del pan. Si el pan escasea cada vez más, su precio subirá en función del dinero y el valor del dinero, en función del pan, bajará.

Por otra parte, si el dinero se hace cada vez más abundante el precio del pan subirá igualmente y el valor del dinero, en función del pan, bajará del mismo modo.

El señor FONSECA. — Eso ocurre cuando hay libre competencia pero no cuando hay monopolio.

El señor ALDUNATE. — Y sí, extremando los ejemplos, el dinero llega a ser tan abundante como lo fué en Alemania en la época de la gran inflación en que el kilo de pan valía billones de marcos, ello se explica, indudablemente, por un tremendo exceso

"CABALLERO DEL FUTBOL" SE LE LLAMO A SERGIO LIVINGSTONE

DE PARTE DE LA DIRIGENTE LOCAL.

rectorio de la Asociación de Fútbol de Santiago, en fecha reciente, le fue presentado y remitido a sus asociados el siguiente texto insertado en un artículo de la prensa, en las normas a seguir en los encuentros por el campeonato profesional de fútbol local.

Disgraciado conocido:

Quisiera a iniciarse la competencia oficial de la Asociación de Fútbol de Santiago, y para ello, me dirijo a usted, con las salidas con cada dirigente, re-

gularmente temporales del cuerpo docente en tal caso procederé a la inscripción en el formato de la Asociación de Fútbol de Santiago en el N.º 1 para los jugadores.

—Los informes del partido deberán enviarse en duplicado a la Asociación de Fútbol de Santiago, detallándose en ellos todas las anotaciones, expulsiones, incidentes o faltas que se hayan producido, a fin de que la Asociación Central pueda tener conocimiento de los hechos ocurridamente y con el mayor rigor evitando la perjudicial conmutación de los jugadores.

que es lo que más ha contribuido al fortalecimiento del nuevo brusgo de la Falange para el árbitro.

5.º.—Hacemos presente a usted que el incumplimiento de estas obligaciones por parte de los reincidentes (7) con los fines oficiales o ampatados, les acarreará el retiro por parte nuestra, de la categoría de miembros de la Asociación Central, sin perjuicio de las medidas disciplinarias que los Comités de la zona correspondiente.

Al respecto, nuestra disposición es la siguiente: si el trabajador es sancionado en el considerando de que la Asociación Central, inspirándose en el artículo 10 del Estatuto, no promovió en adelante el boicot de aquellos Arbitros que han sido sancionados, no podrá ser sustantado este boicot lo que no perjudicará a los trabajadores y a la personalidad que lo ha iniciado, sino que, al contrario, que ellos, como nosotros, deseen que se mantenga la unidad y la armonía de la comunidad.

Esperamos que los señores representantes de la U. C. A. nos indiquen las acciones que se han de tomar.

...resolución, la cual, por
ella le sea solicitada por
la persona que lo solicita, en
su calidad y la personalidad del
nuevo poseedor desde
el momento de la entrega.

Desde el principio del
deberá recibir el nuevo
y los reclamos de los jueza-
dores, en el caso de que
de inmediato, combi-
nando la expulsión de la cancha
con el castigo, por
gravedad de la falta, va
a ser de 10 minutos.

En las hechas únicamente
se podrá hacer el cambio de
pender a la práctica del football
en toda su sesión, conforme las
disposiciones del reglamento
internacional del Juego, quedamos
de usted atento y S. S. S.
(Firmado) El presidente del
A presidente, -Eliel Zapata,
presidente -Eliel Zapata.

**CONCURSO DE INSPEC-
TOR DE OBRAS**

El jugador, si refiere haberse saltado de la cancha, debe ser sancionado con una multa de diez minutos de juego. Si el jugador al tomar en cuenta las condiciones de inferioridad en que pudiese estar el contrario, no es sancionado. Este recurso exclusivo de los jugadores, los cuales deben comparecer ante el árbitro, sin protestar, para que éste los sancione, es el único que el jugador puede utilizar para que el árbitro, sin protestar, sancione al jugador.

No permitamos que estos
maestros de la izquierda
nos derroten en el campo de juego du-
rante el partido, o en las inte-

Condado; secretario, señor
Pigó; tesoroero, señor
Cassidy; y director, señor
Faldonado.

El Sr. JUAN ANDRÉS ESCUE-
NINAS N° 3.— Presiden-
te Emilio Bernier, se-
cretario Juanito Bernier,

Florez; Pn., señoñita
Ponce, tesorera, señoñita
Cortés, Pn., señoñita Ed-
la Rosa, y directores,
de la Comisidn.
Julia Pino, Marina de Ace-
Dunque y Julia Bello.

EL COMITÉ

El señor ASTUDILLO.— Este ag-
biema, señor Presidente, que afecta
de Chantarral, no puede ser resuel-
to exclusivo de la caridad pública o
dación de humaridad.

partamento. Es preciso, señor Presidente Supremo Gobierno se preocupe en forma de realizar a la brevedad posible el estudio de la zona que rodea a la ciudad de Chañaral en esa localidad y en la cual se destinan tres millones de pesos para tan improductivo. Por tanto, es indispensable que primero respectivo estudio y financie, cuando se encuentre la solución de este urgentísimo porque ello significa llevar el desahogado habitantes de Chañaral que en estos instantes.

partamento. Es preciso, señor Presidente Supremo Gobierno se preocupe en forma de realizar a la brevedad posible el estudio de la zona que rodea a la ciudad de Chañaral en esa localidad y en la cual se destinan tres millones de pesos para tan improductivo. Por tanto, es indispensable que primero respectivo estudio y financie, cuando se encuentre la solución de este urgentísimo porque ello significa llevar el desahogado habitantes de Chañaral que en estos instantes.

Otra de las necesidades más urgentes que afectan a la población es la relacionada con la falta de habitaciones e higiénicas para los obreros que causa, se ven obligados a vivir en pocilucas de este tipo, que provocan la propagación de enfermedades y la mortalidad que afectan, especialmente, a la

La Caja de la Habitación Popular co-
Cinlarán una población destinada a la
parte el apremiante problema de la
que afecta al departamento. Por des-
por el mejoramiento de los obreros más
por otra parte, son algunas de las
tales como Correos y Telégrafos
sonas que carecen de mejores rentas o
periben los obreros. Hay, pues, evide-
nencia en que la Caja de la Habitación

Es también necesario, señor Presidente, la construcción del edificio para el funcionamiento de las oficinas de la Aduana, la cual, como ya he manifestado, tiene que no ofrece seguridad por cuanto

El muelle fiscal del puerto no tiene ni el espacio para el almacenamiento de las mercancías portuarias, de éstas se ven obligados a tener presente que éste es el único que cuenta el puerto y que debido a las condiciones, no presta, prácticamente, utilidad alguna al movimiento de mercancías que tiene el puerto.

Es conveniente hacer las obras necesarias para mejorar este muelle, ensancharlo y dotarlo a fin de que facilite especialmente el movimiento de las mercancías.

En cuanto al servicio de alcantarillado, actualmente cuenta la población, este servicio en dos modalidades: en el servicio de alcantarillado es sumamente acaerías han sido corroídas por la acción de lo que permite constantes filtraciones nociones peligrosas para la salud pública. Enlace, pues, indispensable de servicios y aun más: es conveniente la construcción de una nueva red.

una con-
Chafaral,
el Estado:
de equipos
mento de la
litar estos
amante se
describen
de cobre,
guerra.

de plan de obras publicas para Toco-
pilla que se consulta en la ley a que me he ve-
nido refiriendo.

El señor CASTELBLANCO (Presidente).— Ha
llegado la hora.

Se levanta la sesión.

Se levantó la sesión a las 30 horas y 30 mi-
nutos.

ENRIQUE DARROUY P.,
Jefe de la Redacción

Preferimos a Chico Hermoso en prueba principal del programa del Hipódromo

Preferimos a Enigma, convencidos de que no hay mejor caballo que el que está ganando. Los places se los dejamos a Alcazar y Molinero.

LA DE CLAUSURA
Especial para el desquite es la prueba de clausura porque no hay ningún competidor que se destaque sobre el resto de los jugadores encontrándose las opiniones muy divididas entre Sucre, Arema, La Pochoca, Píruque

... Prefirimos a Pirque, que puede hacer sentir las ventajas que recibe de sus más calificados administradores, siendo Deana Durbin Quintulén sus más serios enemigos, a juicio nuestro, a los que les dejamos los plácemes.

RENDEMENT

... Esbirro, Boyante y Chicaço.

... Criticón, Cáucaso y Merced.

— Pionessa, Noctorella y
Mercedado,
— Augustus, Aguilucho y
Martineito.
— Buckingham, Infel y Bio
Bio.
— Chico Hermoso y Ateller.
— Centauro, Magia Negra y
ochipchera.
— Enigma, Aletazo y Moli-
nero,
— Prique, Deana Durbin y
Gintulén

HIP. CHILE - JUEVES 8 de JUNIO de 1944

PRIMERA CARRERA, a las 6.15 A. M. — 950 metros. — Premio CANDELILLA. — Serie A. — Para potrillos de 2 años nacidos en Chile, no ganadores. — Peso, 34 kilos. — Inscripción: \$ 160. — Premios: \$ 16.000 al primero, \$ 4.800 al segundo, \$ 2.400 al tercero y \$ 800 al cuarto.

Propietario	F. Poblete,	1. Antonio	2. [illegible]	3. [illegible]	4. [illegible]
A. Valenzuela	C. C.	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Antaño	Helvécio
Infidencia	El Llano
Carambola II	V. J. Porte
Mamá Celio	San Antonio
Knicker	del Río
Clorido O'Morr	V. P. de Quirós
Zozobra	Cimúu
Esmeralda	J. Vial
Guardia Vieja	A. Bocchetti
Trepe de Chinú	Maravittoli
Idaza	Sabina
Grand Mère	F. Peraltá
Morena Clara	San Alberto
Circasía	

C. Quereda	M. Alcázar	2	Caucaso	54	9	Knorr	Colombia	El Cerril
N. Peralta	M. Quereda	3	Chincolito	54	9	Boasuet	Venezuela	Olimar
R. Peralta	H. Ravello	4	Circasiano	54	4	Good	Venezuela	Olimar

Chirila	El Carlin
Venezuela	Ollimara
Rada	San Alberto
Jay	P. Peralta
Emiliana	A. Alvarez
Trapalona	J. Alvarez
Principles	M. Erasmus
Isabel	Andalucia
Geni	E. Hrane
Saluki	J. Capia G.
La Bebe	S. Urtia
Pravia	Ranita
Ranita	Poncho

URA — 6.a Serie. — Handicap
 Los dos y más, ganadores de
 7,90 al segundo, 1,350 al ter.

E. Scala	F. Vidal	9 Cordon Bleu	52 10	El Ocho	Ines de Suarez	Maria Angelica
J. B. Constanti	L. Pérez	10 Gugu	52 11	Millenko	Puncunilla	Royal
E. Prietas		9 Gugu	52 11	Iago	Gonia	Rina de Costa

Nes de Suárez	Maria Angélica
Conchilla	Royal
Gonville	Rita de Costal
Draplona	Nanita
Saluki	H. Romero
Melibeá	Limited
Carabois	El Valen
Oamahá	María
Nurse	Caputeo

RA. — 1.a Serie. — Handicaps
y más ganadores de \$ 30 000
undo, \$ 1 800 el tercero y \$ 600

Hecate	Gianoni
Aguadado	"Alegría"
Velteira	"La Línea"
Eliz Morada	"Concedor"
Incinerada	"Lined"
Rada	"V. 8"
Espuela	E. Bouquet
Pantera	"Lo Aguila"
Nanania	"Resaca"

Dr. Caceres	C. Rebolledo	10 Augustus	48 4	Impetuoso	Gabriellita	"Lillón"
P. del Río	J. Ortiz	11 Vision Nigh	46 9	Noctovision	Vitamina	"San Patricio"

Gabriellita Vitamina	"Lillon" "San Patricio"
-------------------------	----------------------------

RA. — 5.a Serie. — Handicap
 5 años y más, ganadores de
 10 al segundo, 1.350 al tercero

Chi Rocket Mudete II Alpha Guerra Buena Piza Rosalba Nazarena La Pineda Insensata Las Divas Las Del Oro Aurifundo Cacera	"Parral" "Los Alacranes" "Gran Panizo" "Burr Norton" "El Cardo" "Lastra" J. I. Bastarrica "El Milagro" I. Sanchez L. Castro "Flotador" A. Canas "Enr. Malden"
--	---

A. Luna	R. Rojas	14 Penase	52 2	Apple Jack	Flor Morada	"Good Hope"
A. Henriques	E. A. Vasquez	15 Buckingham	51 5	Nid d'Or	Fritura	"El Ideal"
Vodanovic	G. Semple	16 Columbia	52 0	Apple Jack	Flor Morada	"Good Hope"

Nor Morada	"Good Hope"
Fritura	"El Ideal"
Despierta	"Cerro Negro"

O. —Handicap para todo caballo al segundo, \$ 1,000 al tercero.

Podas de Oro	R. Labé
Linda Chica	P. del Río
Amell	"Lonschamp"
Chiquilla	"Lealtad"
Queenie	"Flotador"
Anave	"Palermio"
Orilla	"Remark"
Sadilab	

EPTIMA CARRERA, a las 11.25 A. M. — 1200 metros. — Premio CIDRA. — 4.a serie. — Handicap

<p>PA. — 4.ª serie. — Handicap para cinco años y más ganuero, \$ 2,700 al segundo, \$ 1,350 al tercero.</p> <p>Posifae La Loire Circaia S. Hablando Oferta M. Brizard Pillastrona Kadnak Cranquia Odonada IV Virpeza Regina II</p>	<p>J. Alvarez S. Las Camillas San Camello A. Ruiz Electromán J. Donati T. J. Johnson W. Silva Al Bey Viluco Montecarlo N. M. Quidé</p>
--	--

Cáceres	R. Pacheco	13 En Marche	49.75	Brown	En Avant	F. de Pravia
Propietario	J. Díaz	14 P. Grillo	48.11	Hat. Trick	La Nación	J. D. Muñoz
Jara	H. Ravello	15 Quilando	48.11	S. Nacientes	La Nación	

Avante	F. de Pravia
Nación	J. D. Muñoz
Vesta	Longchamps

A. — 3.a serie. — Handicap para cinco años y más ganador, \$ 3,000 al segundo, \$ 1,500

Jafufa	S. Miceli
écora	Ali Bey
Gourgandine	Vieja
estrellamar	Primavera
Chantal	El Caneio
Alita	Chita
Falda	C. Negro

Muñoz	F. Marchant	9 Peluquero	53.16	Notovisión	Vitamina	El Rasillo
Valenzuela	C. Rebolledo	10 Q. Terrible	53.14	Homobono	Ducienne	Rina

Alfonso	L. A. Yáñez
Altimina	El Rasillo
Bucienne	Rina
La Huacra	Flotador
Antañita	G. Calderón
La Maestra	Lolita
Alcheo	O. María
Alquichina	J. Alvarez M.
Alaraza	C. Donoso

14. — 3.a serie. — Handicap para cinco años y más ganadero. \$ 3,300 al segundo, \$ 1,650

Gay Gay	J. Domínguez
Fregua	C. Sáez

Marle	NO Corre	3 La Colmena	53 72	Darien	Aboja	S. Minell
Micelli	L. Jara	4 Pirque	47 77	Tupa	Pastorelle	Picaron
Mancilla	W. Farias	5 Abasco	41 1	El Caba	Pomali	

Baja	S. Miceli
Pastorella	Flora
Bambalina	Melodias
Caplina	Alexis
Emiliana	J. Duque
Quinto-Alanca	J. S. Cortan
Indomita	J. Urrutia
Sap	El Llano
Corompidia	B. Lagos
a Laire	Las Camelias
Ladylike	Rocas
Nita Naldi	A. Sepulveda

EL CONJUNTO
LIBERTAD LAMARQUE

Entusiasmado ha despertado en el pueblo de Rencó, la inauguración oficial del teatro de ese pueblo, que está situado en la Iglesia Parroquial de esa localidad, acto que se llevará a efecto esta tarde, a las 16 horas con un grandioso festival artístico.

Tendrá a su cargo el programa

artístico, el aplaudido Conjunto Artístico "Libertad Lamarque" de esta capital, el que pondrá en escena la comedia cómica en un acto "Mi mujer es muy hombre".

Un fin de fiesta pondrá término al programa, a desarrollarse participando Aráoz Vázquez, Lucy Díaz, Lucy Pinto y Gloria del Valle; Jorge Gómez Mario Herrera, José Figueroa, Orlando Rosas, Roberto del Valle, Hector Urriola; el Trío Los Maullinos, el Dúo Los Tapatíos, el Dúo Muñoz.

LAS NUEVAS ARMAS DE
LA INVASION

Están explicadas en el último Noticiero Fox. Bombas químicas, lanzallamas y otras que son una verdadera sorpresa. No deje de verlas en las Rotativas del Teatro Primel.

González y los actores Tito Riquelme y su Armonía, Rubén Lecaros y Carlos Cortés.

GRAN CONCIERTO SINFONICO
DE MUSICA CHECA

Bajo la dirección del Maestro Víctor Tevah, en
HOMENAJE A CHECOESLOVAQUIA
TEATRO MUNICIPAL
HOY, JUEVES 8, A LAS 18.15 HORAS

C.B. 89 EMISORAS BULNES

Una voz chilena al servicio de la Patria

Acontecimiento en el Dial!!

LA NUEVA DIRECCION ARTISTICA

presenta

ESTA NOCHE JUEVES a las 9 p.m.
DESDE EL AUDITORIUM

(ESTADO 360)

a los dos conjuntos que con mayor éxito interpretan las
canciones de España y América

Los Bocheros!!
DUO
MARTINEZ LEDESMA
CON EL PIANISTA
CARLOS GARCIA
ARTISTAS EXCLUSIVOS DEL
RESTAURANT "CAPRI"

Se comunica al público que desee concurrir al Auditorium a presenciar este extraordinario espectáculo, se sirva solicitar en las oficinas de la Radio (Estado 360) las entradas-invitación correspondientes.

C.B. 89 EMISORAS BULNES

UNA VOZ CHILENA
AL SERVICIO DE
LA PATRIA

EN EL MEDIO DEL DIAL

¡¡ACONTECIMIENTO EN EL DIAL!!

La nueva Dirección Artística de C.B. 89, presenta esta noche,
A LAS 9.30 P. M.

DESDE EL AUDITORIUM (ESTADO 360)

a los dos conjuntos que con mayor éxito interpretan las
canciones de España y América:

"LOS BOCHEROS"

Y EL DUO

Martinez - Ledesma

con el pianista Carlos García, artistas exclusivos del
Restaurant "CAPRI"

Las personas que deseen concurrir a presenciar este extraordinario espectáculo desde el Auditorium, pueden pasar por las oficinas de la Radio, Estado 360, a retirar las entradas-invitación.

"La Nación" transmite hoy las siguientes ofertas:

A LAS 14.30 HORAS

JARDIN ORIENTE. SANCHEZ PONTECILLA 1242.
HAGO TRASPASO. RECOLETA 2248.
PLANCHAS PARA TECHO. ESPERANZA N.º 85.
GRAN DEMOLICION. SAN DIEGO 1260.
RODEGA MATERIALES. ARTURO PRAT N.º 650.

A LAS 23 HORAS

FAB. DE MUEBLES. ROBERTO ESPINOZA 1284.
FARMACIA DELICIAS 2902.
TENDRA UNA MANSION. 10 DE JULIO N.º 768.
PARA SANITARIOS. AV. MATTA 1072.
COLCHONES. SAN DIEGO 9.
PIELES. MERCED 301.

Martes **SANTIAGO**
Andrea PALMA
DISTINTO Amanecer
DOCE HORAS TRAGICAS DE LA VIDA DE UNA MUJER
CON PEDRO ARMENDARIZ
ALBERTO GALAN

"Una noche interminable"



La producción Warner Bros. titulada, "Una noche interminable", se dará a conocer mañana en la pantalla del Teatro Normand. Esta película, llena de escenas emocionantes, está protagonizada por Humphrey Bogart, Conrad Veidt, Karen Verne y Peter Lorre.

BRITISH BROADCASTING CORPORATION
JUEVES 8 DE JUNIO DE 1944
HORA CHILENA

9.44 metros. — 15.43 mezciclos
De 12 a 12.30 horas
41.96 metros. — 7.13 mezs.
De 19.00 a 22.00
10.47 metros. — 11.9 mezs.
De 19.00 a 23.30
11.88 metros. — 9.41 mezs.
De 19.00 a 22.45
41.21 metros. — 7.28 mezs.
12.00 Boletín de noticias
12.15 Programa especial.
18.01-18.07 Boletín de noticias
19.00 Anuncios
Resumen del programa de hoy.
19.15 Palstaff de Verdi (1a parte)
19.30 Crónicas de Londres, por R. Fumoni. Puerto de escucha, Charlas.
19.45 Palstaff de Verdi (2a parte)
20.00 Boletín de noticias
20.15 "La Familia Smith", programa dramático.
20.30 El cuarteto de saxofone de Michael Krein.
20.45 Comentario sobre la guerra en el Pacífico.
21.00 La orquesta del teatro de la BBC.
21.45 "Adeante" programa dramático.
22.00 Boletín de noticias
22.30 El quiniesto instrumental de Leslie Bridgewater.
23.00 Comentario sobre Rusia, (repetición)
23.15 Boletín de noticias.
23.30 Resumen del programa para mañana.
Música nacional.
23.45 Fin de la transmisión.

RODOLFO BIAGGI VUELVE A PRESENTARSE HOY EN EL CAUPOLICAN

Hoy, en las funciones de vermouth y noche del Teatro Caupolicán, vuelve a presentarse ante el público santiaguino la gran orquesta típica argentina de Rodolfo Biaggi, considerada por la crítica como la orquesta más completa de Argentina. Biaggi, con sus cantores Carlos Acuña, Alberto Amor, dará a conocer las últimas novedades musicales de Buenos Aires, como asimismo, las mejores composiciones de todos los tiempos. Biaggi actuará hoy en combinación con el cine.

CONJUNTO CARLOS GARDEL

Hoy, a las 7 horas, en Gálvez 144, el Conjunto Artístico "Carlos Gardel", festejará a la actriz del cuadro, senorita Nela Roca, artista que ha efectuado una esforzada labor en bien de la cultura popular, cooperando en cuanto festival se ha realizado en favor de alguna institución social y de beneficencia.

Sus compañeros de labores le dedican hoy esta sencilla demostración de afecto y simpatía, la que será premiada con la presencia de destacados valores del arte escénico y admiradores de esta excelente artista del pueblo.

HOY MAT. 3 P.M.
TARD. 6.30 P.M.
NOCH. 10 P.M.
CIN. JUAN CARLOS CROHARE

¡Ultimo Día!
La compañía de JUAN CARLOS CROHARE cierra su brillantísima temporada en el Imperio con las tres últimas exhibiciones de la obra teatral que ha tenido un éxito más grande y más rotundo en los últimos tiempos:

"Lodo y Armino"
de ALVARO PUGA FISCHER

REAL TELEFONO 65555 SANTIAGO TELEFONOS 32888-33444
TEATROS DE LA COMPAÑIA CHILENA DE ESPECTACULOS

Matinée a las 3 P. M.
Tarde 6.30 Noche 9.45
La producción en castellano de Ibarra y Cia.
Una carta de amor
(Mayores de 15 años)
por JORGE NEGRETTE
y GLORIA MARIN
Localidades agotadas en vermouth

Matinée a las 3 P. M.
Tarde 6.30 Noche 9.45
Localidades numerosas
(Mayores y menores)
El film más cómico de la temporada:
El Baisano Jalil
por Joaquín Paravé,
Sara García y Emilio Tuero
Complemento: Dibujo en colores. Sinopsis y Noticiero Paramount

VICTORIA
EL TEATRO QUE LO ESPERA A TODA HORA
ESPECTACULO COMPLETO DE DOS HORAS DE DURACION
DESDE LA 1 P. M. HASTA LAS 11 P. M.

PRECIOS PERMANENTES PLATEA BAJA \$ 6.-
PLATEA ALTA \$ 4.-
HORAS QUE COMIENZA EL ESPECTACULO 13.57, 9 P.M.

Triunfo Film presenta un estreno exclusivo.
"EL CASTILLO DE LOS 4 OSEOS"
(PARA MAYORES). PRECIOS:
de 1. hasta las 6 P. M. Platea \$ 6.
Alta \$ 4. de 6 adelante Platea \$ 8.
Alta \$ 6

HOY ACTUA EN EL CAUPOLICAN "MANOS BRUJAS"
la más afamada orquesta típica argentina contratada en Buenos Aires

RODOLFO BIAGGI

El fenómeno del teclado, al frente de su gran orquesta típica. El tango en su verdadera emoción se viste de fiesta HOY en el

TELEFONO 85912
HOY, en vermouth a las 6 y noche a las 9.30 (menores).

Típica de Rodolfo Biaggi

Además, el cine estruena la gran cinta musical por Deana Durbin:

"LA HERMANITA DE SU CRIADO"
También la super República musical "NINA"

PRODIGIO, con Ruth Kerry.

Platea preferencias \$ 12.-
Platea general \$ 8.-
Balcon \$ 5.-
Galerías \$ 2.-

que Lucho Córdoba ha preparado con toda propiedad y que, gustará mucho a nuestro público, pues hará reír desde la primera escena.

NUEVAS VARIEDADES AL BALMACEIDA
Para el sábado próximo se anuncia en el Teatro Balmaceda un espectáculo de variedades. Se presentará en escena la Orquesta

de Anguit, "Swing Serenade" en un conjunto de instrumentos, estallidos del Jazz y de la música tropical. Junto con la orquesta mencionada hará su debut el cantor melódico mexicano de Belmar, cantante que tiene un gran repertorio de canciones melódicas modernas. También harán parte de este conjunto "Los Sureños" un buen dúo que interpretarán el cancionero popular chileno.

PROGRAMAS DE RADO PARA HOY
JUEVES 8 DE JUNIO DE 1944

C.B. 130 Radio La Americana C.E. 960
Libretista: Rad. Alcará.
Director: J. ESCOBAR.
JAZZ DE BUDDY DAY
LOS PROVINCIANOS
EL REFLECTOR DEPORTIVO
De la revista BARBA BRAVA
EUGENIO GONZALEZ
Pianista de fantasías
LOS PROVINCIANOS
TEATRO DEL AIRE MEJORAL
ESTAMPAS DE AMERICA
Orquesta Federal de Onda
NOTICIA ALIVIAL
Hugo Silva escribe:
La Desideria.
RADIO-TANDA
GRACIAS DOCTOR
Orquesta Phillos
JACK BROWN
Alejandro Lira
DE MUJER A MUJER.
Sexteto de Ases de Federico Olida
"ANGELA"
Cita de Edmundo del Solar
MELODIAS EN LA NOCHE
Fin del programa.

Radio Estación C.B. 138
1.000 1.100 1.200 1.300 1.400
EL MERCURIO

7.45 MUSICA POPULAR.
8.00 BOLETIN INFORMATIVO
8.15 BOLETIN INFORMATIVO
8.30 MUSICA POPULAR.
12.00 Victor Silvestre y su orquesta
12.15 Colección de los Suenos
12.30 Orquesta Los Bohemios Vieneses
12.45 MUSICA CHILENA
13.00 Boletín informativo de la National Broadcasting Company
13.15 JUAN ROSSET, el Fregoli de la voz
MUSICA SELETA
a) CONCIERTO N.º 4 en Re menor, para violín y orquesta de Viennkempen.
AUDICION "INTERNAZIONALE".
a) Música española
b) Selecciones orquestales
PROGRAMAS DE LA BBC DE LONDRES.
14.00 OPERETAS
14.45 Conjuntos mexicanos
MUSICA PARA TODOS
(Programa del Instituto Chileno-Noroccidental de Cultura)
16.00
16.15 Versiones orquestales
16.30 MUSICA BAILABLE
17.00 Canciones por Raúl Videla
17.15 René Musard y su orquesta
17.30 AIRES ESPAÑOLAS
18.00 Audición de Los Sueños
18.15 Selección de la Orquesta
18.30 MUSICA BAILABLE
19.00 CANTANTES CHILENOS.
La voz chilena de la radio, con la participación de DELINDA ARAYA.
19.30 Transmisión del Mes del Sagrado Corazón.
Desde la Arquidiócesis de la Avadúe.
20.30 LA HISTORIA EN ACCION
(Transmisión con la Cadena Panamericana y la National Broadcasting Company desde Radio City Nueva York)
Mañana: ALEJANDRO SUX, habla, LOS TRES HOGUEROS (Libretos de José Manuel Parelo).
21.00 Canciones por Allan Jones.
21.45 Orquesta Cigarras
22.00 Boletín informativo de la National Broadcasting Company
Comentarios por el señor Emilio Desoy
22.15 FERNANDO ORTIZ ECHAGUE
(Transmisión con la Cadena Panamericana y la National Broadcasting Company, desde Radio City Nueva York)
22.30 MUSICA DE CAMARA
22.45 Solistas en piano
23.00 AUDICION SELETA.
23.30 Música ligera.
24.00 Fin de la transmisión.
(Radio "El Mercurio" informa cada noche)

C.B. 57 RADIO SOCIEDAD NACIONAL DE AGRICULTURA

7.30 INFORMATIVO MATINAL.
8.00 BOLETIN.
8.15 Versiones orquestales
8.30 EL REPORTER ESSO.
8.45 Obras Completas
9.15 HIGIENE Y ALIMENTACION.
9.30 AUDICION CONTIGO.
Canciones y bailes.
10.00 OPERETAS
Versiones sinfónicas.
10.45 FRENTE AL CONFLICTO.
Comentarios de Juan Ortíz.
11.00 BOLETIN.
De la CBS de Nueva York
11.15 RAUL VIDELA.
11.30 EL REPORTER ESSO.
11.45 (A DONDE VA VICENTE?)
MUSICA DE VIENA:
Orquesta Fridman
14.00 AMIGOS MUSICALES
14.30 MUSICA DE FRANCIA
16.15 Desde el ESTADIO DE CARABINEROS:
Fútbol: Colo Colo - Selección Argentina
Relatores: Tito Martínez y Juan Emilio Pacull
VOQUE
Cartón: Amunátegui y Eliane Ros.
18.30 CLASES DE INGLES.
19.00 INFORMACIONES AGRICOLAS
y Bursátiles.
19.15 RADIO ESCUELA EXPERIMENTAL.
EL REPORTER ESSO
19.30 Selecciones CASA PRAGA
SU CORRESPONSAL EXTRANJERO
S. C. A.
20.00 Programa de la CBS.
"El Hill Parade".
21.00 COMENTARIO MILITAR DE LA INVASION.
Coronel Arenas.
21.10 GENIO EL PREGUNTON
Estampas Musicales COCA COLA
Intimidades de la Familia Chilena
Libretos de Gustavo Campaña
Programa LINEA AEREA NACIONAL
Conjunto "Los Sureños"
22.00 FRENTE AL CONFLICTO
Comentarios de Juan Ortíz.
22.15 VANNA DORIA.
EL REPORTER ESSO.
22.30 RADIO TEATRO "HAMPTON".
"Carta de una desconocida".
(Episodio 4.º)
23.00 Música del Año 20.
Orquesta de Jascha Fridman.
23.15 Boletín de la BBC de Londres.
23.30 AUDICION "BUENAS NOCHES".
Antología de Lenka Francil.
24.00 BOLETIN INFORMATIVO S. N. A.
Cada un cuarto de hora, durante todo el día
boletines UP y AP, desde las mismas agencias informativas.

C.B. 126 RADIO SOCIEDAD NACIONAL DE MINERIA

9.00 SERVICIO INFORMATIVO
9.30 Los valses del mundo.
9.45 Ferrera y Pasajuli
10.00 OBERTURAS FAMOSAS
(Canciones)
10.15 RICHARD TAUBER (Canciones)
10.30 Trozos Sinfónicos
10.45 Transmisión de la BBC.
11.00 SERVICIO INFORMATIVO.
11.10 Las copuchas de Molnare
11.15 La guerrilla del aire
11.30 Los Quincheros
21.45 MARCO POLO.
Comentarios internacionales
22.00 SONIA Y MIRIAM
22.15 JORGE ASTUDILLO
(Piano)
22.30 Los Quincheros
22.45 Audición FRANCESA
23.00 SERVICIO INFORMATIVO
23.15 BAILABLES.
23.30 BAILABLES.

C.B. 76 RADIO LA COOPERATIVA VITALICIA

8.00 El Diario de la Radio
Madres Hernández
12.00 LOTERIA
12.15 Programa de la BBC.
12.30 DISCOLANIA
13.00 NOTICARIO A. P.
13.15 NUESTRA SPOCA.
13.30 Desde Valparaíso
14.00 SOBREMESA MUSICAL
Oscar A. Vega
14.30 HORA DE CONCIERTO
15.00 DISCOS
15.15 CANCIONES
15.30 CINE AL DIA.
Desde el Auditorium.
Animan: Eliana Méndez, Rad. Matias, Carlos Alberto Palma.

